

Jaarverslag
Rapport annuel
Annual Report

2014

Africa
POP-UP MUSEUM
Africa

MUSÉE ROYAL
DE L'AFRIQUE
CENTRALE

KONINKLIJK
MUSEUM VOOR
MIDDEN-AFRIKA

ROYAL MUSEUM
FOR CENTRAL
AFRICA

Jaarverslag
Rapport annuel
Annual Report

2014

Africa
Africa
TERVUREN

KONINKLIJK MUSEUM
VOOR MIDDEN-AFRIKA
MUSÉE ROYAL
DE L'AFRIQUE CENTRALE

Edition under the direction of Communication and Publications Services

Texts: Kristien Opstaele, Jonas Van de Voorde, based on the activity reports of RMCA Services and Departments.

Translations and copyediting: Benoît Albinovanus, Ann Debbaut, Emily Divinagracia.

Coordination: Isabelle Gérard (RMCA)

Layout: Fabienne Richard (Quadrato)

Photo Credits

Front cover: Jo Van de Vijver © RMCA

Back cover: J. Van de Vijver © RMCA, excepted the third one: S. de Baere © Autoworld

PP. 10-17: photos © RMCA, specifically photo 2 J. Van de Vijver; photos 3, 9 K. Opstaele; photo 4 V. Taekels; photo 5 S. Gérardin; photo 6 K. Dewulf; photos 7, 8, 12 J. Van de Voorde; photo 10 P. Van Schuylenberg; photo 13 I. Gérard; photo 15 C. Bluard; photo 16 J. Krawczyk.

Printing: Peeters (Belgium)

Responsible Editor: Guido Gryseels

© Royal Museum for Central Africa, 2015

13, Leuvensesteenweg

3080 Tervuren (Belgium)

www.africamuseum.be

Legal deposit: D/2015/0254/31

ISBN: 978-9-4922-4419-2

No part of this publication may be reproduced for purposes other than non-commercial or educational use without prior written permission from the Publications Service, Royal Museum for Central Africa.

INHOUD • SOMMAIRE • CONTENTS

VOORWOORD	AVANT-PROPOS	FOREWORD	5-7
OPDRACHTVERKLARING	DÉCLARATION DE MISSION	MISSION STATEMENT	8
HET MUSEUM IN VOGELVLUCHT	LE MUSÉE EN QUELQUES DATES	THE MUSEUM AT A GLANCE	10
REORGANISATIE	RÉORGANISATION	REORGANIZATION	18
RENOVATIE	RÉNOVATION	RENOVATION	30
POP-UP MUSEUM	LE MUSÉE POP-UP	POP-UP MUSEUM	38
ONDERZOEK	RECHERCHE	RESEARCH	48
<i>Culturele Antropologie en Geschiedenis</i>	<i>Anthropologie culturelle et Histoire</i>	<i>Cultural Anthropology and History</i>	49
<i>Biologie</i>	<i>Biologie</i>	<i>Biology</i>	58
<i>Aardwetenschappen</i>	<i>Sciences de la Terre</i>	<i>Earth Sciences</i>	68
<i>Een externe wetenschappelijke evaluatie</i>	<i>Une évaluation scientifique externe</i>	<i>A scientific evaluation</i>	78
KENNISVERSPREIDING	DIFFUSION DES CONNAISSANCES	KNOWLEDGE DISSEMINATION	80
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT	COOPERATION AND DEVELOPMENT	98



Willem De Leeuw © RMCA

VOORWOORD

Voor u ligt het jaarrapport van onze instelling, in een nieuw kleedje gestoken. In vergelijking met de voorgaande edities geeft dit rapport op een meer synthetische wijze een beeld van de rijkdom, de diversiteit en het pluridisciplinaire karakter van onze activiteiten. Het biedt een algemeen overzicht van wat zich op museaal, educatief en wetenschappelijk vlak afspeelt in het museum; op onze website vindt u een volledig en gedetailleerd rapport over het geheel van onze activiteiten.

Hoewel 2014 budgettair een moeilijk jaar was en de nodige onzekerheden meebracht gezien de verkiezingen en veranderingen in overheidsbeleid, zijn we er toch in geslaagd om zeer productief te blijven.

Op museaal vlak was het afgelopen jaar van cruciaal belang. Onmiddellijk na de sluiting van het museumgebouw eind 2013 kreeg het nieuwe museum concreet vorm. Tegelijk met de werken aan de nieuwbouw werd het oude gebouw aangepakt voor een grondige renovatie. Maar dat het museumgebouw op de site van Tervuren gesloten is, wil echter niet zeggen dat ook de museale activiteiten zijn stilgevallen. Wij blijven immers actief en aanwezig via het 'Pop-up museum'. Heel wat van onze publiekslievelingen krijgen voor de hele duur van de renovatie onderdak bij partnerinstellingen in Vlaanderen, Wallonië en Brussel; ook zijn topstukken van het KMMA te zien op prestigieuze tentoonstellingen in binnen- en buitenland en blijven de scholenwerking, vormingen en ons aanbod aan rondleidingen, conferenties, concerten, enz. doorlopen op verplaatsing.

2014 hield voor onze wetenschappelijke departementen een kentering in en dit op verschillende niveaus.

Sinds 1 januari is een nieuw organigram van kracht. Talrijke strategische discussies hebben geleid tot deze herstructurering, die voornamelijk onze wetenschappelijke diensten betreft en nieuwe synergieën zal opleveren, samen met een grotere efficiëntie in het gebruik van onze middelen.

In 2014 ging ook een diepgaande externe evaluatie van ons wetenschappelijk instituut van start. Er wordt reikhalzend uitgekeken naar de bekendmaking in 2015 van de resultaten uit de *peer review*, die door de firma Technopolis Group wordt uitgevoerd.

Het voorbije jaar was een mijlpaal voor het Centre de surveillance de la biodiversité in Kisangani en voor het Consortium Congo 2010. Niet alleen werd het Centrum officieel geopend maar ook vond er de eerste internationale conferentie over biodiversiteit in het Congobekken plaats. Met 270 deelnemers uit 23 verschillende landen was deze conferentie een echt succes.

Al deze verwezenlijkingen waren niet mogelijk geweest zonder de toewijding van het personeel en de onafgebroken steun van onze structurele partners, BELSPO, DGD, de Nationale Loterij en de Regie der Gebouwen. Ik wil hen hierbij hartelijk danken en draag dit rapport aan hen op.

Guido Gryseels
Algemeen directeur

AVANT-PROPOS

Vous tenez entre vos mains le rapport annuel de notre institut dans son nouvel habillage. Ce rapport démontre la richesse, la diversité et la pluridisciplinarité de nos activités de manière plus synthétique que nos rapports des années précédentes. Il fournit un aperçu général de nos activités muséales, éducatives et scientifiques ; vous trouverez sur notre site web un rapport complet et détaillé de la totalité de nos activités. Nous avons pu rester très productifs, même si 2014 a été une année difficile sur le plan budgétaire et si les élections et les changements effectués dans le gouvernement ont apporté leur lot d'incertitudes.

Sur le plan muséal, l'année écoulée peut être qualifiée de cruciale. Au lendemain de la fermeture du bâtiment public, qui a eu lieu à la fin de l'année précédente, le nouveau musée a commencé à prendre tournure concrète, à la fois sur le chantier de construction de la nouvelle annexe et sur celui des grands travaux de rénovation de l'ancienne bâtisse.

Mais que le bâtiment public de Tervuren soit fermé n'implique pas que la vie muséale soit à l'arrêt. En effet, nous restons actifs et présents à travers le « musée Pop-up » : nos pièces les plus appréciées du public ont, pour toute la durée de la rénovation, trouvé refuge auprès d'institutions partenaire de Flandre, de Wallonie et de Bruxelles ; un grand nombre de nos pièces maîtresses apparaissent dans de prestigieuses expositions, en Belgique et à l'étranger ; et enfin, les activités scolaires, les formations ainsi que notre programme de visites guidées, de conférences, de concerts, etc. continuent de se dérouler, en d'autres lieux.

Pour nos départements scientifiques 2014 était une année charnière, et ce à plusieurs niveaux.

Dès le 1^{er} janvier, un nouvel organigramme entrain en vigueur. Cette restructuration, qui concerne principalement nos services scientifiques, est le fruit de nombreuses discussions stratégiques. Elle permettra de créer de nouvelles synergies et une plus grande efficacité dans l'utilisation de nos ressources.

En 2014 commençait également une profonde évaluation externe de notre institut scientifique. Une *peer review*, menée par la firme Technopolis Group, livrera ses résultats très attendus en 2015.

2014 était une année historique pour le Centre de surveillance de la biodiversité, à Kisangani, et le Consortium Congo 2010. En effet, non seulement le Centre a fêté son inauguration officielle, mais la 1^{re} Conférence internationale sur la biodiversité du bassin du Congo s'y est également tenue en juin. Avec 270 participants de 23 pays différents, cette conférence fut un réel succès.

Toutes ces réalisations n'auraient pu être possibles sans le dévouement du personnel et le soutien ininterrompu de nos partenaires structurels, BELSPO, la DGD, la Loterie nationale et la Régie des bâtiments. Je tiens à les remercier vivement et à ce que ce rapport leur soit dédié.

Guido Gryseels
Directeur général

FOREWORD

You hold in your hands our institution's annual report in its new form. This report showcases the wealth, diversity, and multidisciplinary of our activities more concisely than in previous years. It provides an overview of our museum-related, educational, and scientific activities. Our website contains a full and detailed report of all our activities.

We were able to remain highly productive in 2014, despite a challenging budget situation and the uncertainties brought about by national elections and changes in the government.

The past year was a crucial one for the museum. Immediately after the public museum building was closed at the end of 2013, the new museum began to take concrete form, both on the construction site of the new annex and in the major renovation works inside the old structure.

Yet the closing of the museum building in Tervuren does not mean that museum activities have come to a stop. We remain active and present through the Pop-up museum. For the renovation period, our most popular pieces have found refuge in partner institutions in Flanders, Wallonia, and Brussels. A large number of the choicest objects from our collections appear in prestigious exhibitions in Belgium and abroad. Finally, school activities, training courses, and our programme of guided tours, conferences, concerts, and more continue to be held in other venues.

For our scientific departments, 2014 was a turning point on several levels.

As from 1 January, a new organization chart took effect. This reorganization, which primarily affected our scientific services, is the result of many strategic discussions, and will encourage greater synergy and efficiency in the use of our resources.

2014 also marked the start of a detailed external evaluation of our scientific institution. This peer review, led by the Technopolis Group, will deliver its highly anticipated results in 2015.

The year was a milestone for the Centre de surveillance de la biodiversité in Kisangani and the Congo 2010 Consortium. Not only was the Centre officially inaugurated, but the 1st International Conference on Biodiversity in the Congo Basin was also held there in June. With 270 participants from 23 different countries, the conference was a true success.

None of these achievements could have happened without the devotion of RMCA personnel and the continued support of our structural partners, BELSPO, the DGD, the National Lottery, and the Public Buildings Agency, to whom I extend my warmest thanks. This report is dedicated to them.

Guido Gryseels
Director general

OPDRACHTVERKLARING

Het museum moet een wereldcentrum zijn voor onderzoek en de verspreiding van kennis inzake het verleden en heden van samenlevingen en natuurlijke milieus in Afrika, met de nadruk op Midden-Afrika, om zo een beter begrip en meer interesse daaromtrent te creëren bij het grote publiek en de wetenschappelijke wereld, en om, door middel van samenwerkingsverbanden, wezenlijk bij te dragen tot de duurzame ontwikkeling ervan. De kernopdrachten van deze op Afrika gerichte instelling bestaan dus in het verwerven en het beheren van collecties, het verrichten van wetenschappelijk onderzoek en de valorisatie van de resultaten hiervan, het verspreiden van kennis, en het presenteren aan het grote publiek van een keuze uit haar collecties.

DÉCLARATION DE MISSION

Le musée doit être un centre mondial de recherche et de diffusion des connaissances, consacré au passé et au présent des sociétés et de leurs environnements naturels en Afrique, et en particulier en Afrique centrale, afin de stimuler l'intérêt et d'assurer une meilleure compréhension de cette partie du monde par le grand public et la communauté scientifique, et de contribuer de manière significative, au moyen de partenariats, à son développement durable. Les missions principales de cette institution centrée sur l'Afrique comprennent donc l'acquisition et la gestion des collections, la recherche scientifique, la valorisation des résultats de celle-ci, la diffusion des connaissances, et la présentation au grand public d'une partie de ses collections.

MISSION STATEMENT

The museum must act as a world centre for research and knowledge dissemination on the past and present societies and the natural environments of Africa, in particular of Central Africa, to foster – among the general public and the scientific community – a better understanding of and interest in this field and, through partnerships, to make a substantial contribution towards the sustainable development of Africa. Thus the core tasks of this Africa-oriented institution consist of acquiring and managing collections, conducting scientific research, implementing the results of this research, disseminating knowledge, and presenting to the public a selection from its collections.



HET MUSEUM IN VOGELVLUCHT | LE MUSÉE EN QUELQUES DATES | THE MUSEUM AT A GLANCE

JANUARI

De Nieuwjaarslunch voor het personeel op **6 januari** was de laatste in het 'oude', leeggemaakte museumgebouw. Het was een sober maar feestelijk begin van het nieuwe jaar. (1)

Op 14 januari opende de Pop-up workshop 'Congo: kolonisatie en dekolonisatie' in het BELvue museum zijn deuren. Een dag later ging de workshop 'Groene Aarde' van start in het Museum voor Natuurwetenschappen.

Van 25 januari tot 2 februari was het KMMA eregast op de Brussels Antiques and Fine Arts Fair (BRAFA) op de site van Tour & Taxis, met *Merkwaardige collecties*. Deze tentoonstelling telde ongeveer 25 000 bezoekers in één week. Op 29 januari bracht ook koning Filip een kort bezoekje aan onze tentoonstelling. (2)

FEBRUARI

Op 4 februari verhuisden onze luipaardman en het schilderij van Chéri Samba *Le Musée royal de l'Afrique centrale*. *Réorganisation* naar het MAS in Antwerpen. Een persconferentie werd georganiseerd.

Op 13 februari organiseerde de directeur een partneravond in het lege museumgebouw. Overheidsinstellingen, bedrijven en particulieren werden hartelijk bedankt voor hun samenwerking en steun gedurende al die jaren. (3)

De ambassadeur van Burundi, Felix Ndayisenga, had **op 14 februari** een onderhoud met de directeur en enkele collega's over een eventuele wetenschappelijke samenwerking.

Op 17 februari vond de laatste persconferentie plaats in het 'oude' museum. Philippe Courard, staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid en Servais Verherstraeten, staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, sloten samen met de directeur voor de laatste keer symbolisch de deuren van het museum. Daarna werd de sleutel officieel overhandigd aan de aannemer. De prauw verhuisde als laatste object naar het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis in Brussel.

JANVIER

Le lunch de Nouvel An organisé pour le personnel le **6 janvier** était le dernier à se dérouler dans l'« ancien » bâtiment, vide. Un départ sobre mais festif dans la nouvelle année. (1)

Le 14 janvier, l'atelier Pop-up « Congo : colonisation et décolonisation » ouvrait ses portes au musée BELvue. Le jour suivant, c'était au tour de « Terre verte », au Muséum des sciences naturelles.

Du 25 janvier au 2 février, le MRAC était l'invité de la Brussels Antiques and Fine Arts Fair (BRAFA), sur le site de Tour & Taxis. L'exposition *Collections singulières* a accueilli quelque 25 000 visiteurs en une semaine. Le 29 janvier, le roi Philippe y effectuait une brève visite. (2)

FÉVRIER

Le 4 février, notre homme-léopard et la peinture de Chéri Samba *Le Musée royal de l'Afrique centrale*. *Réorganisation* prenaient la route du MAS, à Anvers. Une conférence de presse était organisée à l'occasion.

Le 13 février, le directeur organisait dans le musée vide une soirée « partenaires » afin d'exprimer sa gratitude aux institutions fédérales, firmes et particuliers qui ont offert au musée leur collaboration et leur soutien durant de nombreuses années. (3)

L'ambassadeur du Burundi, Felix Ndayisenga, a eu **le 14 février** un entretien avec le directeur et quelques collègues, à propos d'une éventuelle collaboration scientifique.

Le 17 février, le « vieux » musée accueillait sa dernière conférence de presse. Philippe Courard et Servais Verherstraeten, secrétaires d'État respectivement à la Politique scientifique et à la Régie des bâtiments, ont, avec le directeur, tiré symboliquement la porte du musée pour la dernière fois, avant de remettre officiellement les clés à l'entrepreneur. La pirogue est partie pour le Musée royal de l'armée et d'histoire militaire, à Bruxelles.

JANUARY

The New Year lunch for personnel on **6 January** was the last to be held in the 'old' building, now empty, marking a sober yet festive start for 2014. (1)

On 14 January, the 'Congo: colonisation and decolonisation' pop-up workshop began at BELvue museum. The following day, 'Green earth' started at the Natural Sciences museum.

From 25 January to 2 February, the RMCA was the guest of honour at the Brussels Antiques and Fine Arts Fair (BRAFA) held at Tour & Taxis. The exhibition *Remarkable collections* welcomed some 25,000 visitors in a week. King Philippe paid a brief visit to the exhibit on 29 January. (2)

FEBRUARY

On 4 February, our leopard man and Chéri Samba's painting *Le Musée royal de l'Afrique centrale*. *Réorganisation* hit the road on the way to the MAS, in Antwerp. A press conference was held for the occasion.

On 13 February, the director organized a 'partners' night in the empty museum as a way of thanking federal institutions, firms, and private individuals who have been steadfast supporters of the museum for many years. (3)

The ambassador of Burundi, Felix Ndayisenga, met with the director and several colleagues **on 14 February** to discuss a possible scientific collaboration.

On 17 February, the 'old' museum welcomed its last press conference. Philippe Courard and Servais Verherstraeten, the ministers for Federal Science Policy and the Public Buildings Agency respectively, accompanied by the director, symbolically closed the door of the museum before handing over the keys to the contractor. Meanwhile, the pirogue left for the Royal Museum of the Armed Forces and of Military History in Brussels.



1



2



3

MAART

Een persconferentie **op 13 maart** luidde het begin in van een nauwere samenwerking tussen het KMMA en BOZAR. Het was meteen het startschot van onze activiteiten in Foyer 1. (4)

Op 25 en 31 maart en op 1 april organiseerde het KMMA een opleiding voor leerkrachten in het secundair onderwijs over het thema van de kolonisatie en dekolonisatie van Congo. Deze opleiding ging door in onze Pop-up ruimte in het BELvue museum. (5)

APRIL

In de marge van de 4de EU-Afrikatop nam de directeur **op 3 april** deel aan de ronde tafel 'Visionary Urban Africa: for an African Urban Agenda', die georganiseerd werd door BOZAR en UN Habitat, met de steun van de Europese Commissie. De discussies draaiden om cultuur en urbanisatie in Afrika en werden ingeleid door voorzitter Barroso. (6)

Op 9 april werd anderhalve ton genomen ivoor in beslag vernietigd aan het Koloniënpaleis. Deze actie was georganiseerd door de dienst CITES van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, de dienst Douane van de FOD Financiën en het IFAW (International Fund for Animal Welfare). (7)

Nog **op 9 april** bracht Lupwishi Mbuyamba, directeur van het Observatorium voor Cultuurbeleid in Afrika, met thuisbasis in Mozambique, een bezoek aan het KMMA.

Op 14 april kreeg het KMMA bezoek van de rector van de Kasa-Vubu Universiteit van Bas-Congo, Anastasie Masanga Maconda.

MARS

Une conférence de presse donnée à BOZAR **le 13 mars** marquait le départ d'une nouvelle collaboration entre le MRAC et BOZAR, et le coup d'envoi d'une des activités que nous organisons chez eux, au Foyer 1. (4)

Les 25 et 31 mars et le 1^{er} avril, le MRAC organisait une formation pour les enseignants du secondaire sur le thème de la colonisation et de la décolonisation du Congo. Ces journées se déroulaient dans notre espace Pop-up du musée BELvue. (5)

AVRIL

Le 3 avril, en marge du 4^e sommet EU-Afrique, le directeur participait à la table ronde « Visionary Urban Africa: for an African Urban Agenda » organisée par BOZAR et UN Habitat avec le soutien de la Commission européenne. Les discussions tournaient autour de la culture et de l'urbanisation en Afrique, et étaient dirigées par le président Barroso. (6)

Le 9 avril, une tonne et demie d'ivoire confisqué était détruite au Palais des colonies. L'événement était organisé par le service CITES du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, le service Douane du SPF Finances et l'IFAW (International Fund for Animal Welfare). (7)

Le 9 avril toujours, Lupwishi Mbuyamba, directeur de l'Observatoire des politiques culturelles en Afrique, dont le siège se trouve au Mozambique, effectuait une visite au MRAC.

Le 14 avril, le MRAC recevait la visite de la rectrice de l'université Kasa-Vubu du Bas-Congo, Anastasie Masanga Maconda.

MARCH

A press conference at BOZAR **on 13 March** marked the start of a new collaboration between the RMCA and the centre, and was also the kick-off for one of the activities the museum organizes in BOZAR's Foyer 1. (4)

On 25 and 31 March and 1 April, the RMCA organized a training course for secondary school teachers on the theme of colonisation and decolonisation in the Congo. Courses were held in the museum's pop-up space at the BELvue museum. (5)

APRIL

On 3 April, alongside the 4th EU-Africa summit, the director participated in the 'Visionary Urban Africa: for an African Urban Agenda' round-table discussion organized by BOZAR and UN Habitat with the support of the European Commission. Discussions revolved around culture and urbanization in Africa, and were led by Commission president Barroso. (6)

On 9 April, 1.5 tonne of confiscated ivory was destroyed at the Colonial Palace. The event was organized by the CITES service of the FPS Health, Food Chain Safety and Environment; the Customs service of the FPS Finances; and the IFAW (International Fund for Animal Welfare). (7)

On 9 april, Lupwishi Mbuyamba, director of the Observatoire des politiques culturelles en Afrique, headquartered in Mozambique, paid a visit to the RMCA.

On 14 April, the RMCA received the visit of Anastasie Masanga Maconda, dean of the Université Kasa-Vubu in Bas-Congo province, DRC.



4



5



6



7

Op vrijdag 25 en zaterdag 26 april ging in Tour & Taxis de 'WetenschapsEXPOsciences' door. Op dit jaarlijkse evenement krijgen jongeren de kans om hun wetenschappelijke projecten voor te stellen aan het grote publiek en aan een jury. Het KMMA was aanwezig met een stand over landbouw in Afrika.

Op 27 april nam het KMMA deel aan 'Erfgoeddag'. In het kader van het thema 'Grenzeloos' werd verteld over de koloniale geschiedenis en de grootse plannen van Leopold II en architect Girault op de museumsite. Maar uiteraard ging veel aandacht naar de huidige plannen van de renovatie, reizende objecten tijdens de sluiting en het toekomstige museum binnen een multiculturele maatschappij.

Les vendredi 25 et samedi 26 avril se déroulaient à Tour & Taxis la « WetenschapsEXPOsciences », un événement annuel qui offre aux jeunes l'occasion de présenter leur projet scientifique au grand public et à un jury. Le MRAC y tenait un stand consacré à l'agriculture africaine.

Le 27 avril, le MRAC prenait part à l'« Erfgoeddag ». Dans le cadre du thème « Grenzeloos » (Sans limites), il racontait l'histoire coloniale et les plans grandioses que Léopold II et l'architecte Girault destinaient au site du musée. Mais bien sûr une grande attention était consacrée aux plans actuels de la rénovation, aux objets voyageant durant la fermeture du bâtiment et au futur musée intégré dans une société multiculturelle.

On Friday 25 and Saturday 26 April, the 'WetenschapsEXPOsciences', an annual event offering youths a chance to present their science projects to a panel of judges and the general public, was held at Tour & Taxis. The RMCA was present with a stand devoted to African agriculture.

On 27 April, the RMCA participated in the 'Erfgoeddag'. As part of the 'Grenzeloos' (Boundless) theme, the museum discussed colonial history and the grandiose plans designed by Leopold II and the architect Girault for the museum site. Special attention was paid to current renovation plans, the pieces moving to other places during the closure, and the future museum's position in a multicultural society.

MEI

Op zondag 11 mei dook het Pop-up team van het museum voor het eerst op, samen met de muzikanten Monyama (Ballet Langi) ter gelegenheid van de 100ste verjaardag van café *In den Congo* in Vossem.

Op 13 mei bracht een groep van de Afrikaanse diaspora een bezoek aan de wetenschappelijke departementen van het KMMA.

Op 15 mei opende Jimmy Carter in de Jimmy Carter Presidential Library and Museum in Atlanta de Pop-up tentoonstelling *Kongo across the Waters*. Deze tentoonstelling reist door de Verenigde Staten en stelt hoofdzakelijk objecten van het KMMA tentoon. (8)

Les 16 et 17 mai avait lieu la conférence internationale « Africa Beyond Africa: the Future of Cultural and Scientific Research » au Global Learning Center and Student Center, à Atlanta.

Le 23 mai s'ouvrait au musée Félicien Rops, à Namur, l'exposition *En route ! Sur les traces des artistes belges en voyage*. On pouvait y voir au total 36 objets prêtés par le MRAC.

MAI

Le dimanche 11 mai, l'équipe Pop-up du musée apparaissait pour la première fois en compagnie des musiciens de Monyama (Ballet Langi), à l'occasion du 100^e anniversaire du café *In den Congo* situé à Vossem.

Le 13 mai, un groupe de membres de la diaspora africaine visitait les départements scientifiques du MRAC.

Le 15 mai, aux Jimmy Carter Presidential Library and Museum, à Atlanta, Jimmy Carter ouvrait l'exposition *Kongo across the Waters*. Cette exposition voyage à travers les États-Unis, et montre principalement des objets du MRAC. (8)

Les 16 et 17 mai avait lieu la conférence internationale « Africa Beyond Africa: the Future of Cultural and Scientific Research » au Global Learning Center and Student Center, à Atlanta.

Le 23 mai s'ouvrait au musée Félicien Rops, à Namur, l'exposition *En route ! Sur les traces des artistes belges en voyage*. On pouvait y voir au total 36 objets prêtés par le MRAC.

MAY

On Sunday 11 May, the museum's Pop-up team appeared for the first time in the company of Ballet Langi, musicians from Monyama, for the 100th anniversary of the café *In den Congo* in Vossem.

On 13 May, a group of representatives from the African diaspora visited the RMCA's scientific departments.

On 15 May, at the Jimmy Carter Presidential Library and Museum in Atlanta, Jimmy Carter opened the *Kongo across the Waters* exhibition, which will travel across the United States and show mainly pieces from the RMCA. (8)

On 16 and 17 May, the international conference 'Africa Beyond Africa: the Future of Cultural and Scientific Research' was held at the Global Learning Center and Student Center in Atlanta.

On 23 May, the exhibit *En route ! Sur les traces des artistes belges en voyage* opened at the Félicien Rops museum in Namur. The exhibit included 36 pieces loaned by the RMCA.



Op 16 en 17 mei vond de internationale conferentie 'Africa Beyond Africa: the Future of Cultural and Scientific Research' plaats in het Global Learning Center and Student Center in Atlanta.

Op 23 mei opende in het Félicien Rops museum in Namen de tentoonstelling *Op weg! In de voetsporen van Belgische kunstenaars op reis*. In totaal waren er 36 bruiklenen van het KMMA te zien.

JUNI

Van 4 tot 15 juni 2014 ging in het kader van BRUNEAF de tentoonstelling *Masterpieces. New Guinea Art from The Royal Museum for Central Africa* door in de Voormalige Nuntiatur op de Zavel in Brussel.

Van 6 tot 10 juni vond de '1st International Conference on Biodiversity in the Congo Basin' plaats in het Centre de Surveillance de la Biodiversité (CBS) in Kisangani.

Op 14 juni werd het 'Centre de surveillance de la biodiversité' (CSB) aan de universiteit van Kisangani officieel geopend door de rector van UNIKIS en de voorzitter van het consortium Congo 2010.

Op woensdag 18 juni opende de tentoonstelling *Where we're at! Other voices on gender*, in het kader van 'Summer of Photography'. Deze tentoonstelling kwam tot stand in samenwerking met BOZAR, Brussel.

Op 20 en 21 juni nodigden het KMMA en COMRAF de Afrikaanse diaspora in België uit voor een workshop rond de nieuwe referentietentoonstelling van het KMMA.

JULI

Op 4 juli organiseerde de educatieve dienst een onvergetelijke dag in Studio Congo in BOZAR. Twaalf deelnemertjes gingen op zoek naar de geheimen van een taxidermist, werden getest op hun kennis van Afrikaanse dieren en gingen op onderzoek in de omgeving van BOZAR naar plaatsen waar Afrika nooit ver is. In Studio Congo ontdekten ze aan de hand van educatieve en creatieve modules de culturele (maskers, stadsleven, enz.) en de natuurlijke rijkdommen (woud, savanne, zoogdieren, geleedpotigen, enz.) van Midden-Afrika.

In Oostende opende **op 6 juli** in het kader van het festival 'Theater aan Zee' (TAZ#) de tentoonstelling *Loopgraven in Afrika 1914-1918* over de vergeten oorlog van de Congolezen tegen de Duitsers. Het KMMA gaf verschillende bruiklenen voor deze tentoonstelling. (9)

JUN

Du 4 au 15 juin 2014, dans le cadre de BRUNEAF, était présentée l'exposition *Masterpieces. New Guinea Art from the Royal Museum for Central Africa* à l'Ancienne Nonciature, au Sablon (Bruxelles).

Du 6 au 10 juin avait lieu la « 1st International Conference on Biodiversity in the Congo Basin », au Centre de surveillance de la biodiversité (CBS) de Kisangani.

Le 14 juin, à l'université de Kisangani, le recteur de l'UNIKIS et le président du consortium Congo 2010 ouvraient le Centre de surveillance de la biodiversité (CSB).

Le mercredi 18 juin s'ouvrait l'exposition *Where we're at! Other voices on gender* dans le cadre du « Summer of Photography ». Cette exposition est le fruit d'une collaboration avec BOZAR (Bruxelles).

Les 20 et 21 juin, le MRAC et le COMRAF ont invité la diaspora africaine de Belgique pour un workshop consacré à la nouvelle « exposition de référence » du MRAC.

JUILLET

Le 4 juillet, le service éducatif organisait au Studio Congo, à BOZAR, une journée inoubliable. Là, douze jeunes participants ont percé les secrets du taxidermiste, ont été testés sur leur connaissance des animaux africains et sont partis, dans les environs de BOZAR, à la recherche de lieux qui présentent un lien avec l'Afrique. Au Studio Congo, ils ont découvert, à travers des modules éducatifs et créatifs, les richesses culturelles (masques, vie urbaine, etc.) et naturelles (forêt, savane, mammifères, arthropodes, etc.) de l'Afrique centrale.

Le 6 juillet s'ouvrait à Ostende, dans le cadre du festival « Theater aan Zee » (TAZ#), l'exposition *Loopgraven in Afrika 1914-1918* consacrée à la guerre oubliée des Congolais contre les Allemands, et pour laquelle le MRAC a prêté quelques objets. (9)

JULY

On 4 July, the education service organized an unforgettable activity day at Studio Congo in BOZAR. Twelve young participants discovered the secrets of taxidermy, tested their knowledge of African animals, and explored the area around BOZAR in search of places with ties to Africa. At Studio Congo, educational and creative modules introduced them to the cultural (masks, urban life, etc.) and natural (forest, savannah, mammals, arthropods, etc.) riches of Central Africa.

On 6 July, in Ostende, as part of the 'Theater aan Zee' (TAZ#) festival, the *Loopgraven in Afrika 1914-1918* exhibit opened. It centred on the forgotten war of the Congolese against the Germans, and several pieces were loaned by the RMCA. (9).

JUNE

From 4 to 15 June 2014, as part of BRUNEAF, the exhibit *Masterpieces. New Guinea Art from the Royal Museum for Central Africa* was presented at the Ancienne Nonciature, in the Sablon area (Brussels).

From 6 to 10 June, the '1st International Conference on Biodiversity in the Congo Basin' was held at the Centre de surveillance de la biodiversité (CBS) of Kisangani.

On 14 June, at the Université de Kisangani, the dean of the UNIKIS and the president of the Congo 2010 Consortium opened the Centre de surveillance de la biodiversité (CSB).

On Wednesday 18 June, the exhibition *Where we're at! Other voices on gender* opened as part of the 'Summer of Photography'. The exhibit is the result of a collaboration with BOZAR (Brussels).

On 20 and 21 June, the RMCA and COMRAF invited the African diaspora of Belgium to join a workshop discussing the new permanent exhibit of the RMCA.



Op 12 juli stelde het KMMA zijn activiteiten in BELvue en BOZAR voor aan de leden van het Afrikaans Platform.

Op 14 juli kreeg het KMMA bezoek van professoren André Yoka Lye (Institut National des Arts, Kinshasa), Donatien Dibwe (Mémoires de Lubumbashi) en Timothée Mukash-Kalel (Observatoire des Langues en Festival des Langues africaines, Kinshasa). Zij kwamen hier het samenwerkingsproject 'Voix contemporaines et échos de mémoire' voorstellen, waarmee het KMMA zich zal aansluiten bij een netwerk van culturele instellingen in de DR Congo.

Van 22 juli tot 7 september 2014 opende het Koninklijk Paleis in Brussel opnieuw zijn deuren voor het grote publiek. Ook dit jaar was het thema 'Wetenschap en Cultuur op het Paleis'. Het KMMA was er aanwezig met 8 objecten, waaronder het foto-album van koning Albert I en koningin Elisabeth *Notre voyage au Congo, juin-août 1928*.

Le 12 juillet, le MRAC présentait aux membres de l'association Het Afrikaans Platform les activités qu'il organise à BELvue et à BOZAR.

Le 14 juillet, le MRAC recevait la visite des professeurs André Yoka Lye (Institut national des arts, Kinshasa), Donatien Dibwe (Mémoires de Lubumbashi) et Timothée Mukash-Kalel (Observatoire des langues et Festival des langues africaines, Kinshasa). Ils venaient présenter le projet de coopération « Voix contemporaines et échos de mémoire » par lequel le MRAC se joindra à un réseau d'institutions culturelles de la RDC.

Du 22 juillet au 7 septembre 2014, le Palais royal ouvrait à nouveau ses portes au grand public. Cette année encore, le thème en était « Science et culture au Palais ». Le MRAC y était présent à travers 8 objets dont l'album de photos du roi Albert I^{er} et de la reine Élisabeth *Notre voyage au Congo, juin-août 1928*.

On 12 July, the RMCA presented its activities at BELvue and BOZAR to the association Het Afrikaans Platform.

On 14 July, the RMCA received the visits of Professors André Yoka Lye (Institut national des arts, Kinshasa), Donatien Dibwe (Mémoires de Lubumbashi), and Timothée Mukash-Kalel (Observatoire des langues et Festival des langues africaines, Kinshasa). They came over to present the cooperation project 'Voix contemporaines et échos de mémoire' through which the RMCA will join a network of cultural institutions in the DR Congo.

From 22 July to 7 September 2014, the Royal Palace again opened its doors to the public. This year, the theme was 'Science and culture at the Palace' once more. The RMCA took part in the event with 8 objects, including the photo album of King Albert I and Queen Elisabeth, *Notre voyage au Congo, juin-août 1928*.



10

AUGUSTUS

Op 3 augustus opende in MU.Zee, Oostende, de tentoonstelling *Hunting and Collecting*. Sammy Baloji. Patricia Van Schuylenbergh, wetenschappelijk medewerker van het KMMA, schreef de teksten die het album van Henri Pauwels historisch situeren. (10)

Tijdens het **weekend van 30 en 31 augustus**, was het KMMA aanwezig op zowel de Antwerpse Cultuurmarkt als op het 'Brussels Creative Forum'.

AOÛT

Le 3 août, s'ouvrait au MU.Zee d'Ostende l'exposition *Hunting and Collecting*. Sammy Baloji. Patricia Van Schuylenbergh, scientifique du MRAC, a rédigé les textes qui situaient dans l'histoire l'album de Henri Pauwels. (10)

Durant le **week-end des 30 et 31 août**, le MRAC était présent à la fois au marché culturel d'Anvers et au Brussels Creative Forum.

AUGUST

On 3 August, the exhibition *Hunting and Collecting*. Sammy Baloji opened at the MU.Zee in Ostende. RMCA scientist Patricia Van Schuylenbergh wrote the commentary placing the album of Henri Pauwels in its historical context. (10)

During the **weekend of 30 and 31 August**, the RMCA was present at both the Antwerp culture market and the Brussels Creative Forum.

SEPTEMBER

Op 13 september nam het KMMA in BOZAR deel aan het 'Singing Brussels Celebration Weekend' met de groep The Gospel Light, bestaande uit Aline Bosuma (zang), Amanda Malela (zang), Mozart Mpia (piano en zang) en Ange Nawasadio (zang). Kinderen konden die dag ook de educatieve en creatieve workshop in Studio Congo ontdekken.

Op 14 september werkte het KMMA samen met de gemeente Tervuren in het kader van 'Open Monumentendag'. Een geleide wandeling bracht de deelnemers van het verleden naar de toekomst van het museum.

SEPTEMBRE

Le 13 septembre, à BOZAR, le MRAC participait au « Singing Brussels Celebration Weekend » avec le groupe The Gospel Light, constitué d'Aline Bosuma (chant), Amanda Malela (chant), Mozart Mpia (piano et chant) et Ange Nawasadio (chant). Ce jour-là, les enfants pouvaient également découvrir au Studio Congo notre atelier éducatif et créatif.

Le 14 septembre, le MRAC collaborait avec la Commune de Tervuren dans le cadre de l'« Open Monumentendag ». Une promenade guidée conduisait les participants du passé du musée vers son futur.

SEPTEMBER

On 13 September, at BOZAR, the RMCA took part in the 'Singing Brussels Celebration Weekend' with the group The Gospel Light, whose members are Aline Bosuma (vocals), Amanda Malela (vocals), Mozart Mpia (piano and vocals), and Ange Nawasadio (vocals). That same day, kids could also discover our educational and creative workshop at Studio Congo.

On 14 September, the RMCA worked together with the town of Tervuren as part of the 'Open Monumentendag'. A guided tour brought visitors from the museum's past to its future.

Tussen 18 september en 18 december dook het Pop-up team van het KMMA regelmatig onverwacht op tijdens de nocturnes georganiseerd door de Brusselse Museumraad. (11)

Op 26 september organiseerde het KMMA voor de verenigingen van oud-kolonialen een informatiesessie waarop de plannen voor de werken én voor de nieuwe permanente tentoonstelling werden uiteengezet.

OKTOBER

Niek Kortekaas en Johan Schelfhout presenteren **op 9 oktober** aan de hand van verschillende maquettes hun schetsontwerp voor de nieuwe permanente tentoonstelling.

Nog **op 9 oktober** ging in het kader van FIFF (Festival international du film francophone de Namur) een atelier door voor jongeren van het 4e en 5e middelbaar. 120 leerlingen maakten kennis met *Chocolat à Mère*, een stuk gebaseerd op teksten van de Kameroense schrijfster Léonora Miano en teksten en gedichten van Pitcho. Nadien konden de leerlingen hierover debatteren met de acteur.

Op 14 oktober was Yves Kamuronsi, vice-directeur van het Kigali Genocide Memorial in Rwanda, op bezoek in het KMMA. Tijdens een overleg met de directeur spraken ze over een mogelijke samenwerking op het vlak van collectie- en archiefbeheer, met als belangrijkste doel het documenteren en toegankelijk maken van de geschiedenis van de genocide en post-genocide in Rwanda.

Op vrijdag 17 oktober nam het KMMA in de Sint-Gorikshallen in Brussel deel aan 'Night on MARS' (Music, Art, Research, Science), een evenement dat georganiseerd werd door BELSPO. (12)

Op 19 oktober ging de tentoonstelling *Ce tant curieux musée du monde* van start in het Musée des Arts contemporains (MAC's), Grand Hornu. Met deze expo toonde het MAC's dat in België geen enkele andere instelling dan het KMMA over zoveel schatten beschikt. Alles wat de mens in dat werelddeel heeft gemaakt én alles wat de natuur heeft voortgebracht, wordt in het KMMA bewaard. (13)

Entre le 18 septembre et le 18 décembre, l'équipe Pop-up du MRAC a surgi régulièrement et inopinément dans les nocturnes qu'organisait le Conseil bruxellois des musées. (11)

Le 26 septembre, le MRAC proposait aux associations d'anciens coloniaux une session d'information dans laquelle il exposait les plans des travaux et la future exposition permanente.

OCTOBRE

Le 9 octobre, Niek Kortekaas et Johan Schelfhout présentaient leur ébauche de la future exposition permanente, sur base de diverses maquettes.

Le 9 octobre toujours avait lieu, dans le cadre du FIFF (Festival international du film francophone de Namur) un atelier pour les jeunes des 4^e et 5^e années du secondaire. 120 écoliers ont découvert *Chocolat à Mère*, une pièce basée sur les textes de l'écrivain camerounaise Léonora Miano et sur des textes et des poèmes de Pitcho, et ont pu ensuite en débattre avec l'acteur.

Le 14 octobre, Yves Kamuronsi, vice-directeur du Kigali Genocide Memorial, au Rwanda, effectuait une visite au MRAC. Au cours d'un entretien, il a parlé avec le directeur des possibilités de collaborer sur le plan de la gestion des archives et des collections, dans l'objectif principal de documenter et de rendre accessible l'histoire du génocide et du post-génocide du Rwanda.

Le vendredi 17 octobre, aux halles Saint-Géry, à Bruxelles, le MRAC prenait part à la « Night on MARS » (Music, Art, Research, Science), un événement organisé par BELSPO. (12)

Le 19 octobre s'ouvrait l'exposition *Ce tant curieux musée du monde* au Musée des Arts contemporains (MAC's), au Grand Hornu. Une exposition par laquelle le MAC's montrait qu'aucune institution belge ne possède autant de trésors que le MRAC : tout ce que l'homme a fait et tout ce que la nature produit dans cette partie du monde, y est conservé. (13)

Between 18 September and 18 December, the RMCA Pop-up team made regular unannounced appearances at the late night openings organized by the Brussels Museums Council. (11).

On 26 September, the RMCA invited associations of former colonials to an info session where it presented plans for the renovation and the future permanent exhibit.

OCTOBER

On 9 October, Niek Kortekaas and Johan Schelfhout presented their outline of the future permanent exhibit, with the help of various scale models.

On the same day, **9 October**, a workshop for students in the 4th and 5th years of secondary school was held as part of the FIFF (Festival international du film francophone de Namur). 120 students discovered *Chocolat à Mère*, a play based on the writings of the Cameroonian writer Léonora Miano and texts and poems by Pitcho. They then discussed it with the actor.

On 14 October, Yves Kamuronsi, deputy director of the Kigali Genocide Memorial in Rwanda, paid a visit to the RMCA. During a meeting with the director, the two discussed the possibilities of a joint collaboration for archive and collection management for the main purpose of documenting and improving access to the genocide and post-genocide history of Rwanda.

On Friday 17 October, at the Halles Saint-Géry in Brussels, the RMCA joined the 'Night on MARS' (Music, Art, Research, Science), an event organized by BELSPO. (12)

The exhibit *Ce tant curieux musée du monde* opened **on 19 October** at the Musée des Arts contemporains (MAC's) in Grand Hornu. With the exhibition, the MAC's showed that no other Belgian institution had as many treasures as the RMCA: all human accomplishments and works of nature in that part of the world are represented there. (13)



Op 24 oktober werd het 100ste nummer gepubliceerd van het *European Journal of Taxonomy*. Het *EJT* is een *open access* wetenschappelijk tijdschrift over beschrijvende taxonomie met betrekking tot zoölogie, entomologie, botanie en paleontologie. Samen met 5 andere Europese instellingen maakt het KMMA deel uit van het consortium. (14)

NOVEMBER

Van 3 november tot 11 december stelde de Galerie Saint-Luc van de École supérieure des arts in Luik enkele opgezette dieren van het KMMA tentoon onder de titel *Africanimals. Les étudiants dessinent les animaux du MRAC*. Deze dieren fungeerden als modellen voor de studenten. Op 10 en 11 december kon het grote publiek zowel de dieren als de tekeningen die de studenten van de dieren hadden gemaakt, komen bewonderen. (15)

Samen met het Centre de Référence pour l'Afrique centrale (CRE-AC), de Universiteit van Kinshasa en de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, organiseerde het KMMA **op 4 november** een internationale conferentie over 'La décentralisation et la gestion des ressources naturelles en RD Congo' in het Centre Wallonie-Bruxelles in Kinshasa. (16)

Naar aanleiding van de 50e verjaardag van het bilateraal akkoord dat België met Marokko en Turkije sloot, organiseerde het Zilvermuseum in Antwerpen **van 7 november tot en met 29 maart** de expo *Etnische juwelen. Hommage aan Marokko en Turkije* in het Umicore Zilverpaviljoen aan de voet van het MAS. Er werden meer dan 40 Marokkaanse juwelen uit de collectie van Tervuren getoond.

Le 24 octobre paraissait le 100^e numéro du *European Journal of Taxonomy*. L'*EJT* est un périodique scientifique *open access* consacré à la taxonomie descriptive appliquée à la zoologie, à l'entomologie, à la botanique et à la paléontologie. Le consortium est constitué de 6 institutions européennes, dont le MRAC. (14)

NOVEMBRE

Du 3 novembre au 11 décembre, la Galerie Saint-Luc de l'École supérieure des arts de Liège exposait quelques animaux empaillés du MRAC sous le titre *Africanimal. Les étudiants dessinent les animaux du MRAC*. Ces animaux servaient de modèles aux étudiants. Les 10 et 11 décembre, le grand public pouvait venir admirer à la fois les animaux et les dessins que les étudiants en avaient réalisés. (15)

Le 4 novembre, le MRAC s'est joint au Centre de référence pour l'Afrique centrale (CRE-AC), à l'Université de Kinshasa et à la Coopération belge au développement pour organiser une conférence internationale consacrée à « La décentralisation et la gestion des ressources naturelles en RD Congo » au centre culturel Wallonie-Bruxelles de Kinshasa. (16)

À l'occasion du 50^e anniversaire de l'accord bilatéral que la Belgique a conclu avec le Maroc et la Turquie, le musée de l'Argenterie d'Anvers a organisé **du 7 novembre au 29 mars** l'exposition *Etnische juwelen. Hommage aan Marokko en Turkije* au pavillon de l'argenterie Umicore, au pied du MAS. On y montrait plus de 40 bijoux marocains de la collection de Tervuren.

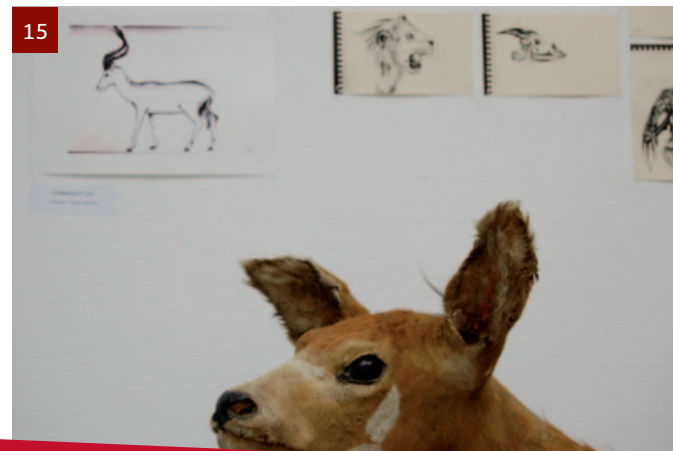
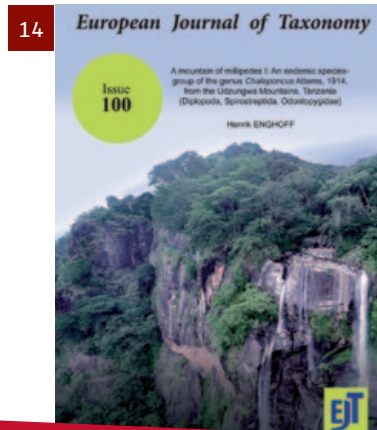
On 24 October, the 100th issue of the *European Journal of Taxonomy* was published. The *EJT* is an open access scientific journal devoted to descriptive taxonomy as applied to zoology, entomology, botany, and palaeontology. The consortium counts 6 European institutions including the RMCA. (14)

NOVEMBER

From 3 November to 11 December, the Galerie Saint-Luc of the École supérieure des arts de Liège displayed several mounted animals of the RMCA under the title *Africanimal. Les étudiants dessinent les animaux du MRAC*. These animals served as models for the students. On 10 and 11 December, the public could admire both the animals and the drawings produced by the budding artists. (15)

On 4 November, the RMCA joined forces with the Centre de référence pour l'Afrique centrale (CRE-AC) of the Université de Kinshasa and with Belgian Development Cooperation to organize an international conference on 'Decentralisation and the management of natural resources in DR Congo' at the Wallonie-Bruxelles cultural centre of Kinshasa. (16)

On the occasion of the 50th anniversary of Belgium's bilateral treaties with Morocco and Turkey, Silver Museum Antwerp organized the exhibit *Etnische juwelen. Hommage aan Marokko en Turkije* **from 7 November to 29 March** at the Umicore Silver Pavilion at the foot of the MAS. It featured more than 40 Moroccan pieces of jewellery from the Tervuren collection.



Op 13 november opende in Belgrado de auditieve tentoonstelling *Echoes... from the Royal Museum for Central Africa*.

Le 13 novembre s'ouvrait à Belgrade l'exposition sonore *Echoes... from the Royal Museum for Central Africa*.

The sound exhibit *Echoes... from the Royal Museum for Central Africa* opened in Belgrade **on 13 November**.

Op 22 november organiseerde COMRAF een dag voor de Nederlandstalige Afrikaanse Verenigingen, met Pop-up activiteiten in BELvue en BOZAR. Op 29 november waren de Franstalige verenigingen aan de beurt.

Le 22 novembre, le COMRAF organisait une journée à l'intention des associations africaines néerlandophones, leur proposant les activités Pop-up de BELvue et de BOZAR. Le 29 novembre, c'était au tour des associations francophones.

On 22 November, COMRAF organized a day-long event for Dutch-speaking African associations, offering them the pop-up activities in BELvue and BOZAR. A similar event was organized for French-speaking associations on 29 November.

Op zondag 23 november ging in Vlaanderen en Brussel de 'Dag van de Wetenschap' door. Het museum nam deel met een stand in de universiteitshal van de KU Leuven.

Le dimanche 23 novembre avait lieu, en Flandre et à Bruxelles, la « Dag van de Wetensechap ». Le musée y prenait part en tenant un stand dans le hall universitaire de la KU Leuven.

On Sunday 23 November, the 'Dag van de Wetenschap' was held in Flanders and Brussels. The museum participated with a stand in the university hall of KU Leuven.

Tijdens de maand november organiseerde het KMMA de eerste stage in conservering en digitalisering van de collecties zoölogie en geologie. 12 stagiaires, afkomstig uit de DR Congo, Ivoorkust, Kameroen en Senegal, namen deel aan deze eerste editie. **Op 28 november** ontvingen alle stagiaires hun certificaat uit handen van de directeur. (17)

Durant le mois de novembre, le MRAC organisait un premier stage en conservation et digitalisation des collections zoologiques et géologiques. 12 stagiaires issus de la RDC, de Côte d'Ivoire, du Cameroun et du Sénégal ont participé à cette première édition. **Le 28 novembre**, tous les stagiaires recevaient leur certificat de la main du directeur. (17)

Throughout the month of November, the RMCA organized its first workshop in the conservation and digitisation of zoological and geological collections. 12 trainees from the DRC, Côte d'Ivoire, Cameroon, and Senegal joined the first edition. The trainees received their certificate from the director **on 28 November**. (17)

DECEMBER

DÉCEMBRE

DECEMBER

Op 1 december werd de mobiele website voor het KMMA gelanceerd. (18)

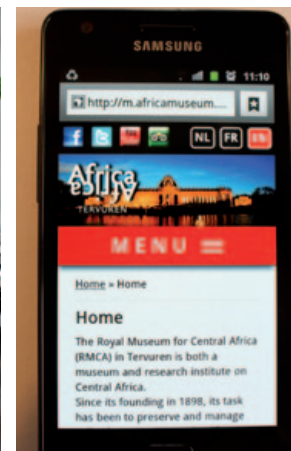
Le 1^{er} décembre avait lieu le lancement du site web mobile du MRAC. (18)

The mobile website of the RMCA was launched **on 1 December**. (18).

Op 19 december kwam de burgemeester van Bukavu, Philémon Lutombo Yogolelo, op bezoek om zijn waardering uit te spreken over het werk van het KMMA in de stad. François Kervyn en Caroline Michellier van het departement Aardwetenschappen waren hierbij aanwezig.

Le 19 décembre, le bourgmestre de Bukavu, Philémon Lutombo Yogolelo, effectuait une visite pour dire combien il apprécie le travail que le MRAC réalise dans sa ville. François Kervyn et Caroline Michellier, du département Sciences de la Terre, étaient présents.

On 19 December, the mayor of Bukavu, Philémon Lutombo Yogolelo, paid a visit to the RMCA to express his gratitude for all the work done by the museum in his city. François Kervyn and Caroline Michellier of the Earth Sciences department were present.



REORGANISATIE | RÉORGANISATION | REORGANIZATION

Op 1 januari 2014 trad in het KMMA een nieuw organogram in voege. Onder de algemene directie worden drie nieuwe directies geplaatst:

- een Operationele directie Ondersteunende Diensten,
- een Operationele directie voor het Onderzoek,
- een Operationele directie voor de Publieksgerichte diensten.

Op 1 september 2014 werd de nieuwe directrice Ondersteunende diensten aangeworven.

De belangrijkste wijzigingen in het organogram betreffen het wetenschappelijk onderzoek, waar de afdelingen vervangen zijn door diensten en wetenschappelijke programma's. In afwachting van de rekrutering van een Operationele directeur voor het onderzoek, blijven de drie departementen behouden: Culturele Antropologie en Geschiedenis, Biologie en Aardwetenschappen. Na een SWOT-analyse (*strengths, weaknesses, opportunities, threats*), vond een reorganisatie plaats van de diensten die deel uitmaken van de departementen.

Het departement Culturele Antropologie en Geschiedenis gaat van 7 afdelingen naar 4 diensten:

- Archief- en Collectiebeheer,
- Cultuur en Maatschappij,
- Geschiedenis en Politiek,
- Erfgoedstudies.

Het departement Biologie gaat van 4 afdelingen naar 4 diensten:

- Vertebraten,
- Invertebraten,
- Houtbiologie,
- Biologische collectie en databeheer.

Het departement Aardwetenschappen gaat van 5 afdelingen naar 3 diensten en 1 wetenschappelijk programma:

- Geodynamica en minerale rijkdommen,
- Natuurlijke risico's,
- Oppervlaktemilieus en collectiebeheer,
- PROMINES.

Binnen de Publieksgerichte diensten blijven de diensten Museologie en Renovatie, Educatie en Cultuur en Communicatie hun activiteiten uitbouwen met de nieuwe permanente tentoonstelling en de organisatie van het Pop-up museum.

Op 2 december 2013 verdwenen de Operationele diensten (Bewaking, Onthaal, Events en Shop) wegens de sluiting van het museum voor renovatie. Het merendeel van het personeel binnen deze diensten werd gereffecteerd in andere diensten.

Een nieuwe dienst Onthaalfaciliteiten zal worden opgestart met het oog op de heropening van het museum.

Le 1^{er} janvier 2014, le MRAC adoptait un nouvel organigramme. Sous la direction générale apparaissent trois nouvelles directions :

- une direction opérationnelle des services d'Appui ;
- une direction opérationnelle de la Recherche ;
- une direction opérationnelle des Services orientés vers le public.

La nouvelle directrice d'appui a été engagée le 1^{er} septembre 2014.

Les modifications les plus importantes de l'organigramme concernent la recherche scientifique, où les sections ont été remplacées par des services et des programmes scientifiques. En attendant le recrutement d'un directeur opérationnel de la recherche, les trois départements sont maintenus : Anthropologie culturelle et Histoire, Biologie et Sciences de la Terre. Une analyse SWOT (*strengths, weaknesses, opportunities, threats*) a été réalisée, suite à laquelle les services qui constituent les départements ont été réorganisés.

Le département Anthropologie culturelle et Histoire est passé de 7 sections à 4 services :

- Archives et Gestion des collections,
- Culture et Société,
- Histoire et Politique,
- Patrimoines.

Le département de Biologie est passé de 4 sections à 4 services :

- Vertébrés,
- Invertébrés,
- Biologie du bois,
- Gestion des collections et des données biologiques.

Le département des Sciences de la Terre est passé de 5 sections à 3 services et 1 programme scientifique :

- Géodynamique et Ressources minérales,
- Risques naturels,
- Environnements de surface et Gestion des collections,
- PROMINES.

Au sein des Services orientés vers le public, les services Museologie et Renovatie, Éducation et Culture et Communication poursuivent le développement de leurs activités avec notamment la nouvelle exposition permanente et l'organisation du musée Pop-up.

Les services opérationnels (gardiennage, accueil, événements et boutique) ont disparu le 2 décembre 2013, suite à la fermeture du musée pour rénovation. La grande majorité du personnel constituant ces services a été réaffectée dans différents services.

Un nouveau service Facilités d'accueil sera mis sur pied en vue de la réouverture du musée.

On 1 January 2014, the RMCA adopted a new organization chart. The directorate general is assisted by three new directorates:

- a Support Services OD,
- a Research OD,
- a Public Services OD.

The new Support Services director was appointed on 1 September 2014.

The most significant changes to the organization chart concern scientific research, as sections were replaced by scientific services and programmes. While awaiting the appointment of an operational director for research, the three departments were maintained: Cultural Anthropology and History, Biology, and Earth Sciences. After a SWOT analysis (strengths, weaknesses, opportunities, threats) was carried out, the services forming the departments were reorganized.

The Cultural Anthropology and History department went from 7 sections to 4 services:

- Archives and Collection Management,
- Culture & Society,
- History and Politics,
- Heritage Studies.

The Biology department went from 4 sections to 4 services:

- Vertebrates,
- Invertebrates,
- Wood biology,
- Biological collection and data management.

The Earth Sciences department went from 5 sections to 3 services and 1 scientific programme:

- Geodynamics and Mineral resources,
- Natural hazards,
- Surface environments and Collection management,
- PROMINES.

With regard to Public Services, the Museology and Renovation, Education and Culture, and Communications services all pursue the development of their activities, particularly with the new permanent exhibition and the organization of the Pop-up museum.

Certain operational services (security, reception, events, and shop) were phased out on 2 December 2013, when the museum closed for renovation. The vast majority of personnel working in these services were reassigned to other services.

A new Welcome Facilities service will be created to prepare for the museum's reopening.

DE BEHEERSORGANEN | LES ORGANES DE GESTION | MANAGEMENT BODIES

Het KMMA is een federale wetenschappelijke instelling, onder toezicht van de staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid. Administratief gezien is het KMMA een staatsinstelling met afzonderlijk beheer. Het heeft drie beheersorganen.

Le MRAC est une institution scientifique fédérale, placée sous la compétence de la secrétaire d'État à la Politique scientifique. Administrativement, le MRAC est une institution d'État à gestion séparée, pourvue de trois organes de gestion.

The RMCA is a federal scientific institution under the aegis of State Secretary for Science Policy. Administratively speaking, the RMCA is an independently-managed public institution with three management bodies.

1. BEHEERSCOMMISSIE VAN DE POOL NATUUR

De commissie heeft de gemeenschappelijke bevoegdheid voor zowel het KMMA als het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN) en is verantwoordelijk voor het financieel, materieel en administratief beheer van de instelling. Zij wordt voorzeten door een vertegenwoordiger van de POD Wetenschapsbeleid en is daarenboven samengesteld uit vier externe leden van universiteiten en experts in bedrijfskunde, de algemene directeurs van de twee instellingen en twee vertegenwoordigers van de POD Federaal Wetenschapsbeleid.

1. COMMISSION DE GESTION DU PÔLE NATURE

Commun au MRAC et à l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB), le Comité de gestion est responsable de la gestion financière, matérielle et administrative de l'institution. Il est présidé par un représentant du SPP Politique scientifique et se compose en outre de 4 membres externes d'universités et d'experts du management, des directeurs généraux des deux institutions et de 2 représentants du SPP Politique scientifique fédérale.

1. MANAGEMENT COMMITTEE OF THE NATURE POLE

Common to the RMCA and the Royal Belgian Institute of Natural Sciences (RBINS), the management committee is responsible for the institution's financial, material, and administrative management. It is presided by a representative of the SPP Federal Science Policy Office. The committee also includes 4 members from academia and management experts, the directors-general of the two institutions, and 2 more representatives of the SPP Federal Science Policy Office.

Stemgerechtigde leden / Membres à voix délibérative / Members with a deliberative vote

- F. MONTENY, adviseur-generaal, POD Wetenschapsbeleid, voorzitter / conseiller général, SPP Politique scientifique, président / general advisor, SPP Federal Science Policy, chairman
- G. GRYSEELS, directeur KMMA, ondervoorzitter / directeur MRAC, vice-président / director RMCA, vice-chairman
- C. PISANI, directeur KBIN, ondervoorzitter / directeur IRSNB, vice-président / director RBINS, vice-chairman
- R. RENIER, POD Wetenschapsbeleid / SPP Politique scientifique / SPP Federal Science Policy
- J. de GERLACHE, Communication Manager Solvay N.V. / Communication Manager Solvay SA / Communication Manager, Solvay SA
- F. MAIRESSE, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3
- I. VANDEN BERGHE, administrateur-generaal NGI / administrateur général IGN / administrator-general NGI
- K. VERHOEST, hoofddocent Universiteit Antwerpen Departement Politieke Wetenschappen / chargé de cours principal Universiteit Antwerpen Département des sciences politiques / head, University of Antwerp Department of Political Science

Leden met raadgevende stem / Membres à voix consultative / Members with a consultative vote

- P. de MARET, voorzitter van de Wetenschappelijke Raad KMMA / président du Conseil scientifique MRAC / Chairman, RMCA Scientific Committee
- Y. GOBERT, POD Wetenschapsbeleid / SPP Politique scientifique / SPP Federal Science Policy
- J. LUST, secretaris, POD Wetenschapsbeleid / secrétaire, SPP Politique scientifique / secretary, SPP Science Policy Office
- E. MOEYAERT, inspecteur-generaal van Financiën / inspecteur général des finances / general inspector of finance
- M.-S. MUKARWEMA, rekenplichtige KBIN / comptable IRSNB / RBINS accountant
- D. VAN DEN SPIEGEL, diensthoofd KMMA / chef de service MRAC / service head RMCA
- L. VAN WASSENHOVE, rekenplichtige KMMA / comptable MRAC / RMCA accountant
- N. VANDENBERGHE, voorzitter van de Wetenschappelijke Raad KBIN / président du Conseil scientifique IRSNB / Chairmain, RBINS Scientific Committee
- E. VERHEYEN, werkleider KBIN / chef de travaux IRSNB / senior researcher RBINS

Experts, zonder stem / Experts, sans voix / Experts, with no vote

- V. MORAUX, verantwoordelijke administratie en budget KMMA / responsable administration et budget MRAC / RMCA head of administration and budget
- P. SUPPLY, directeur ondersteunende diensten KBIN (vanaf juni 2014) / directrice des services d'appui IRSNB (à partir de juin 2014) / RBINS director for support services (starting June 2014)
- F. THYS, operationeel directeur Ondersteunende Diensten (vanaf september 2014) / directrice opérationnelle des services d'Appui MRAC (à partir de septembre 2014) / RMCA operational director for Support Services (starting September 2014)
- O. NINANE, hoofd financiële dienst KBIN / chef service financier IRSNB / RBINS head of finance service

2. DIRECTIERAAD / CONSEIL DE DIRECTION / DIRECTOR'S ADVISORY COMMITTEE**Interne leden / Membres internes / Internal Members**

- Guido GRYSEELS, algemeen directeur, voorzitter / directeur général, président / director general, chairman
- Florence THYS, operationeel directeur Ondersteunende Diensten (vanaf september 2014) / directrice opérationnelle des services d'Appui (à partir de septembre 2014) / operational director for Support Services (starting September 2014)
- Luc ANDRÉ, departementshoofd Aardwetenschappen / chef du département Sciences de la Terre / head of department Earth Sciences
- Els CORNELISSEN, departementshoofd Antropologie en Geschiedenis / chef du département Anthropologie et Histoire / head of department Anthropology and History
- Marc DE MEYER, departementshoofd Biologie / chef du département Biologie / head of department Biology
- André DE MÛELENAERE, diensthoofd ICT / chef du service ICT / head of service ICT
- Valérie MORAUX, diensthoofd Financiën en Administratie / chef du service Finances et Administration / head of service Finances and Administration
- Kristien OPSTAELE, diensthoofd Communicatie / chef du service Communication / head of service Communication
- Patricia VAN SCHUYLENBERGH, diensthoofd Geschiedenis en Politiek / chef du service Histoire et Politique / head of service History and Politics

3. WETENSCHAPPELIJKE RAAD

De Wetenschappelijke Raad formuleert adviezen over de kwaliteit en relevantie van de wetenschappelijke activiteiten van de instelling. Hij is voor de helft samengesteld uit externe experts van de universiteiten en voor de andere helft uit leidinggevenden van het intern wetenschappelijk personeel. De minister van Wetenschapsbeleid benoemt de leden voor een periode van vier jaar.

3. CONSEIL SCIENTIFIQUE

Le Conseil scientifique formule des avis quant à la qualité et la pertinence des activités scientifiques de l'institution. Il est composé pour moitié d'experts externes d'universités et pour moitié de membres dirigeants du personnel scientifique interne. Ses membres sont nommés pour une période de 4 ans par le ministre de la Politique scientifique.

3. SCIENTIFIC COMMITTEE

The Scientific Committee formulates opinions on the quality and relevance of the institution's scientific activities. Half of the committee is formed by outside experts from Belgian universities, while the other half comprises upper-level internal scientific staff. Committee members are named for a 4-year period by the minister in charge of Science Policy.

Interne leden / Membres internes / Internal members

- G. GRYSEELS, algemeen directeur, KMMA / directeur général, MRAC / director general, RMCA
- E. CORNELISSEN, departementshoofd / chef de département / department head
- M. DE MEYER, departementshoofd / chef de département / department head
- L. ANDRÉ, departementshoofd / chef de département / department head
- J. MANIACKY, diensthoofd / chef de service / service head
- P. VAN SCHUYLENBERGH, diensthoofd / chef de service / service head

Externe leden / Membres externes / External members

- P. de MARET, Université libre de Bruxelles, voorzitter / président / chairman
- F. OLLEVIER, Katholieke Universiteit Leuven
- E. PIRARD, Université de Liège
- C. PISANI, directeur KBIN / directeur IRSNB / director RBINS
- N. VANDENBERGHE, Katholieke Universiteit Leuven
- K. VLASSENROOT, Universiteit Gent

4. JURY VOOR WERVING EN BEVORDERING

De Jury voor Werving en Bevordering is verantwoordelijk voor de selectie en bevordering van het statutair wetenschappelijk personeel. Hij wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de POD Wetenschapsbeleid en is bovendien samengesteld uit 2 externe experts van Belgische universiteiten en de directeur van het KMMA.

4. JURY DE RECRUTEMENT ET DE PROMOTION

Le Jury de recrutement et de promotion est responsable de la sélection et de la promotion du personnel scientifique statutaire. Il est présidé par un représentant du SPP Politique scientifique fédérale et se compose en outre de 2 experts externes d'universités belges ainsi que du directeur du MRAC.

4. RECRUITMENT AND PROMOTION BOARD

The Recruitment and Promotion Board is in charge of recruiting and promoting statutory scientific personnel. It is presided by a representative of the Federal Science Policy Office and also includes 2 external experts from Belgian universities as well as the RMCA director.

Leden / Membres / Members

- R. VAN DE WALLE, voorzitter / président / chairman, BELSPO
- G. GRYSEELS, algemeen directeur, KMMA / directeur général, MRAC / director general, RMCA
- M. DE BATIST, Universiteit Gent
- O. GOSSELAIN, Université libre de Bruxelles

ADVISERENDE ORGANEN | ORGANES CONSULTATIFS | ADVISORY BODIES

Buiten de beheersorganen, heeft het KMMA nog twee adviserende organen.

Outre les trois organes de gestion, le MRAC concerte deux organes consultatifs.

In addition to its three management bodies, the RMCA has two advisory bodies.

1. BASISOVERLEGCOMITÉ

Het Basisoverlegcomité is een adviserend orgaan voor het welzijn op het werk en werk-omstandigheden. Het is samengesteld uit vertegenwoordigers van het personeel en van werknemersorganisaties (vakbonden).

1. COMITÉ DE CONCERTATION DE BASE

Le Comité de concertation de base est un organe consultatif qui veille aux conditions de travail et au bien-être au travail. Il est composé de membres représentants du personnel et d'organisations de travailleurs (syndicats).

1. BASIC CONSULTATIVE COMMITTEE

The Basic Consultative Committee is an advisory body that monitors working conditions and well-being in the workplace. Its members are representatives of personnel and labour unions.

Vertegenwoordiging van de overheid / Délégation de l'autorité / Management Delegation

- G. GRYSEELS, voorzitter / président / chairman
- F. THYS, operationeel directeur Ondersteunende Diensten / directrice opérationnelle des services d'Appui / operational director for Support Services
- E. CORNELISSEN, departementshoofd *a.i.* / chef de département *a.i.* / department head *a.i.*
- I. GÉRARD, diensthoofd / chef de service / service head
- K. OPSTAELE, diensthoofd / chef de service / service head
- F. KERVYN, diensthoofd / chef de service / service head
- M. DE MEYER, departementshoofd *a.i.* / chef de département *a.i.* / department head *a.i.*
- D. VERBIST, Preventieadviseur / conseiller Prévention / Prevention advisor
- V. MORAUX, diensthoofd / chef de service / service head
- L. DE DECKER, diensthoofd / chef de service / service head

Vertegenwoordiging van de syndicale organisaties / Délégation des organisations syndicales / Union delegation

- J.-P. VAN AUTREVE (ACOD/CGSP)
 - P. VAN SCHUYLENBERGH (ACV/CSC)
 - G. DEWULF (ACV/CSC)
 - J.-C. VANCOPPENOLLE (ACV/CSC)
 - R. TOURLAMAIN (VSOA-Gr II/SLFP-Gr II)
 - E. WARNER (ACOD/CGSP)
- Dr M. COGGE, arbeidsgeneesheer / médecin du travail / occupational physician

2. COMRAF

Het COMRAF is het overlegcomité tussen het KMMA en de Afrikaanse verenigingen. Het geeft advies bij de organisatie van culturele activiteiten en tentoonstellingen en bij de renovatie. Het staat ook in voor de communicatie van de instelling naar de Afrikaanse diaspora.

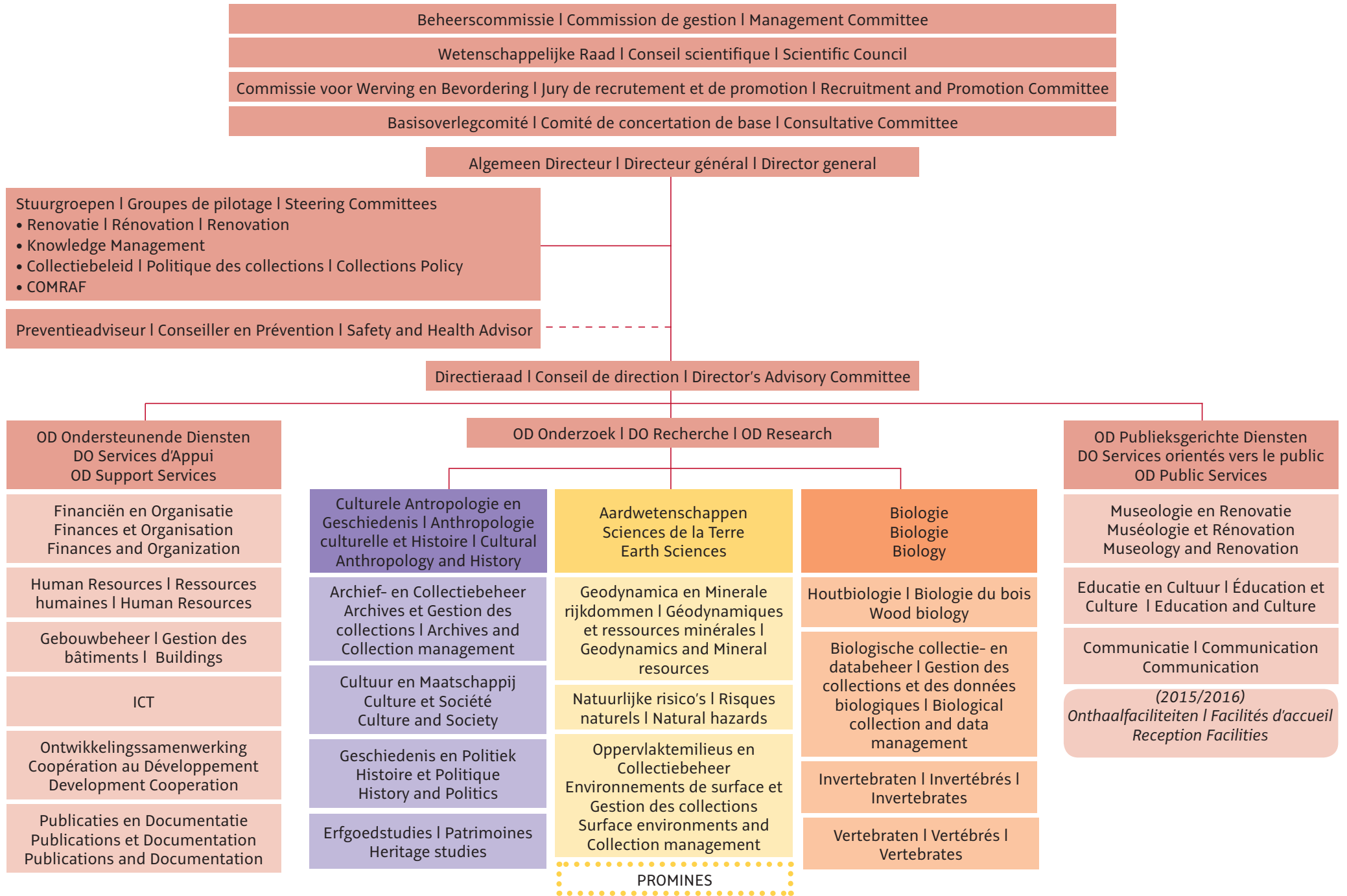
2. COMRAF

Le COMRAF est le comité consultatif du MRAC et des associations africaines. Il émet des avis lors de l'organisation d'activités culturelles et d'expositions, à propos de la rénovation du musée et pour la communication de l'institution vers la diaspora africaine.

2. COMRAF

COMRAF is the advisory committee of the RMCA and African associations. It formulates opinions during the organization of cultural events and exhibitions, on the museum renovation, and for the communications of the institution to the African diaspora.

ORGANIGRAM 2014 | ORGANIGRAMME 2014 | ORGANIZATION CHART 2014



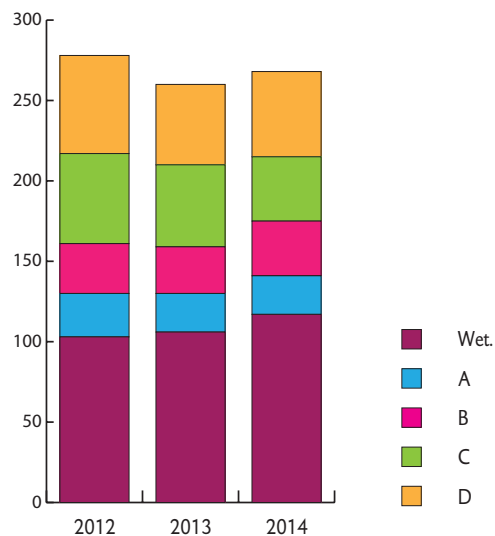
FINANCIËEL VERSLAG | RAPPORT FINANCIER | FINANCIAL REPORT

Uitgaven en inkomsten / Dépenses et recettes / Expenditures and revenue	2010	2011	2012	2013	2014
Inkomsten / Recettes / Revenue	19 761 462	17 407 498	17 607 869	16 329 190	16 353 828
Uitgaven / Dépenses / Expenditures	18 041 319	17 826 768	17 294 474	16 030 235	16 103 979
Saldo / Solde / Balance	1 720 143	-419 270	313 395	298 955	249 849
Inkomstenbronnen / Sources des recettes / Sources of revenue	2010	2011	2012	2013	2014
Personeelsenvolpe / Enveloppe du personnel / Human Resources Envelope	6 800 425	6 920 449	6 976 000	6 711 440	6 460 658
Dotatie / Dotation / Endowment	3 860 000	3 860 000	3 847 000	3 571 000	3 868 000
Eigen inkomsten / Fonds propres / Own revenue	1 391 824	1 170 719	1 139 471	804 030	381 724
Projecten / Projets / Projects	7 560 336	5 404 457	5 546 436	4 913 866	5 016 155
Andere / Autres / Other	148 877	51 873	98 962	328 854	627 291
Totaal / Total / Total	19 761 462	17 407 498	17 607 869	16 329 190	16 353 828
Evolutie van de uitgaven per bron / Évolution des dépenses par source / Expenses by source	2010	2011	2012	2013	2014
Personeel / Personnel / Personnel	11 570 328	11 690 027	12 402 197	11 494 539	11 320 258
Algemene werking / Fonctionnement général / Operations	5 982 262	5 493 215	4 304 406	4 109 607	4 187 321
Uitrusting en bibliotheek / Équipement et bibliothèque / Equipment and library	488 729	643 526	587 872	426 088	596 400
Totaal / Total / Total	18 041 319	17 826 768	17 294 474	16 030 235	16 103 979
Uitgaven en inkomsten / Dépenses et recettes / Expenditures and revenue (in K€)	2010	2011	2012	2013	2014
Inkomsten / Recettes / Revenue	19 761	17 407	17 608	16 329	16 354
Uitgaven / Dépenses / Expenditure	18 041	17 827	17 294	16 030	16 104
Saldo / Solde / Balance	1 720	-419	313	299	250
Inkomstenbronnen / Sources des recettes / Sources of revenue (in K€)	2010	2011	2012	2013	2014
Personeelsenvolpe / Enveloppe du personnel / Human Resources envelope	6 800	6 920	6 976	6 711	6 461
Dotatie / Dotation / Endowment	3 860	3 860	3 847	3 571	3 868
Eigen inkomsten / Fonds propres / Own Revenue	1 392	1 171	1 139	804	382
Projecten / Projets / Projects	7 560	5 404	5 546	4 914	5 016
Andere / Autres / Other	149	52	99	329	627
Totaal / Total / Total	19 761	17 407	17 608	16 329	16 354
Evolutie van de uitgaven per bron / Évolution des dépenses par source / Expenses by source (in K€)	2010	2011	2012	2013	2014
Personeel / Personnel / Personnel	11 570	11 690	12 402	11 495	11 321
Algemene werking / Fonctionnement général / Operations	5 982	5 493	4 304	4 110	4 187
Uitrusting en bibliotheek / Équipement et bibliothèque / Equipment and library	489	644	588	426	596
Totaal / Total / Total	18 041	17 827	17 294	16 030	16 104

HET KMMA IN CIJFERS

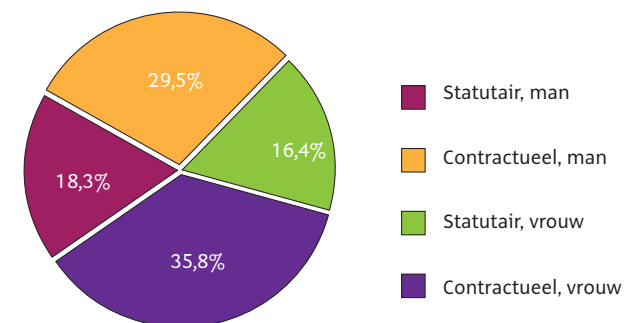
INDELING PERSONEEL IN STATUTAIREN EN CONTRACTUELEN, VOLGENS NIVEAU

	2012	2013	2014
Wetenschappers	103	106	117
Statutair	31	35	36
Contractueel	72	71	81
Niveau A	27	24	24
Statutair	7	8	9
Contractueel	20	16	15
Niveau B	31	29	34
Statutair	15	15	21
Contractueel	16	14	13
Niveau C	56	51	40
Statutair	33	33	26
Contractueel	23	18	14
Niveau D	61	50	53
Statutair	5	1	1
Contractueel	56	49	52
Totaal	278	260	268



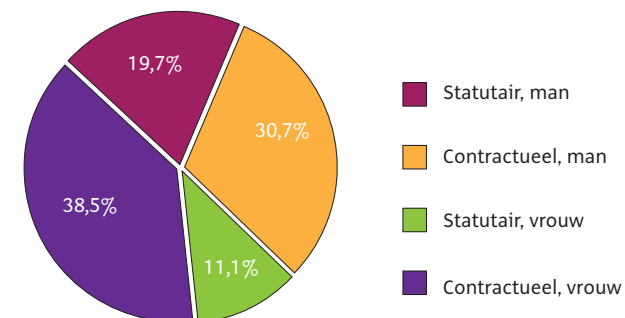
PERSONEEL INGEDEELD VOLGENS GENDER

	2012	2013	2014
Statutair, man	50	46	49
Contractueel, man	81	77	79
Statutair, vrouw	41	40	44
Contractueel, vrouw	106	97	96
Totaal	278	260	268



WETENSCHAPPERS INGEDEELD VOLGENS GENDER

	2012	2013	2014
Statutair, man	21	20	23
Contractueel, man	34	35	36
Statutair, vrouw	10	10	13
Contractueel, vrouw	38	41	45
Totaal	103	106	117

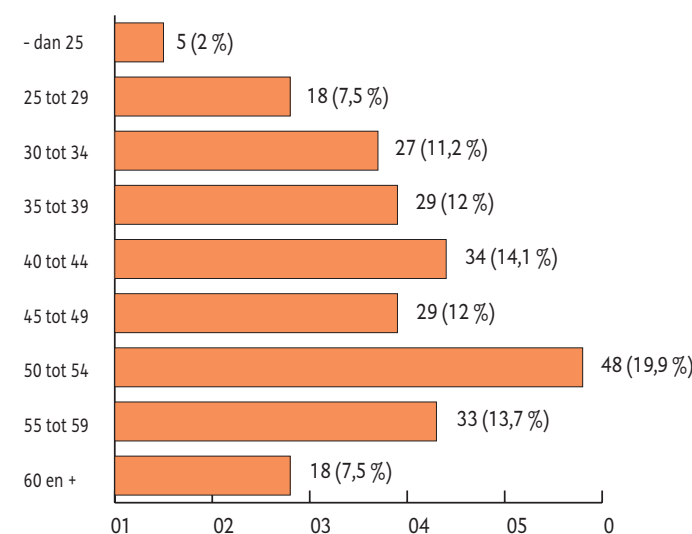


FINANCIERINGSBRONNEN VOOR DE CONTRACTUELEN

	2012	2013	2014
Enveloppe en dotatie	102	88	181
Eigen inkomsten	31	28	29
Externe projecten	54	52	58
Totaal	187	168	268

De leeftijdspiramide is berekend op basis van de personeelsleden in dienst op 31/12/2014. Het totaal aantal personeelsleden van het KMMA (blz. 28) omvat alle medewerkers die minstens één dag in dienst zijn geweest in 2014.

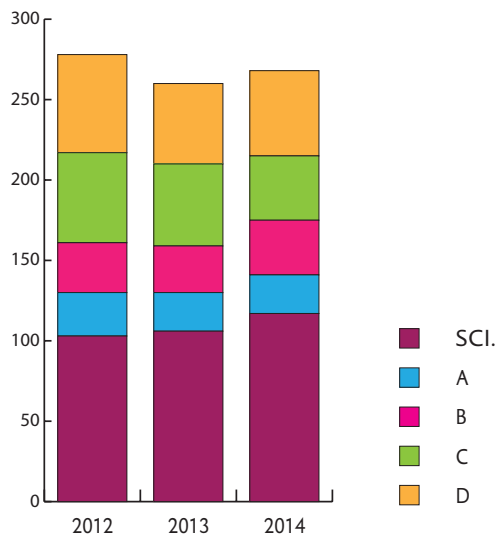
LEEFTIJDSPIRAMIDE (31.12.2014)



LE MRAC EN CHIFFRES

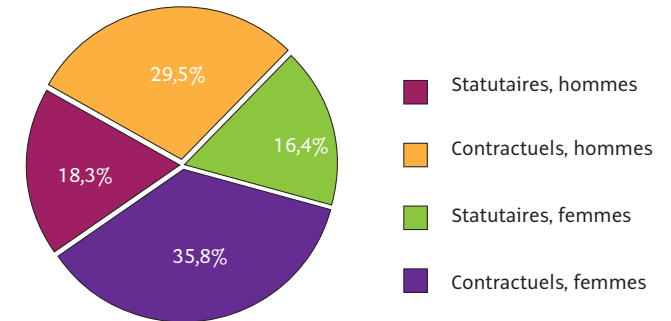
RÉPARTITION STATUTAIRES, CONTRACTUELS PAR NIVEAU

	2012	2013	2014
Scientifiques	103	106	117
Statutaires	31	35	36
Contractuels	72	71	81
Niveau A	27	24	24
Statutaires	7	8	9
Contractuels	20	16	15
Niveau B	31	29	34
Statutaires	15	15	21
Contractuels	16	14	13
Niveau C	56	51	40
Statutaires	33	33	26
Contractuels	23	18	14
Niveau D	61	50	53
Statutaires	5	1	1
Contractuels	56	49	52
Total	278	260	268



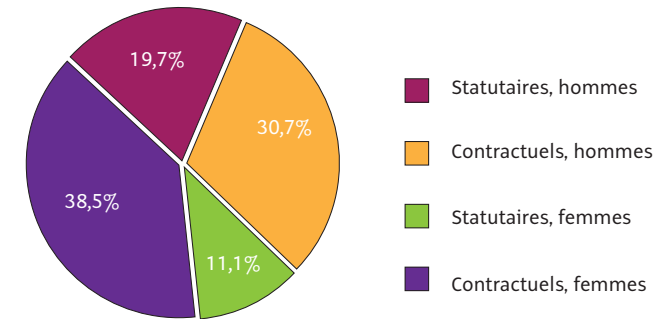
RÉPARTITION HOMMES, FEMMES

	2012	2013	2014
Statutaires, hommes	50	46	49
Contractuels, hommes	81	77	79
Statutaires, femmes	41	40	44
Contractuels, femmes	106	97	96
Total	278	260	268



SCIENTIFIQUES, RÉPARTITION HOMMES, FEMMES

	2012	2013	2014
Statutaires, hommes	21	20	23
Contractuels, hommes	34	35	36
Statutaires, femmes	10	10	13
Contractuels, femmes	38	41	45
Total	103	106	117

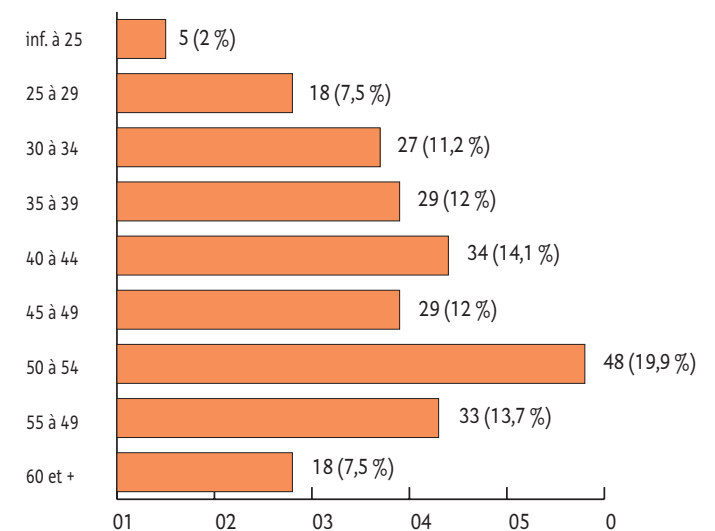


SOURCES DE FINANCEMENT DES CONTRACTUELS

	2012	2013	2014
Enveloppe & dotation	102	88	181
Revenus propres	31	28	29
Projets externes	54	52	58
Total	187	168	268

La pyramide des âges est calculée pour les membres du personnel en service à la date du 31/12/2014. Le nombre total de membres du personnel du MRAC (page 28) tient compte de tous les collaborateurs qui ont été en service au moins une journée au cours de l'année 2014.

PYRAMIDE D'ÂGES (31.12.2014)



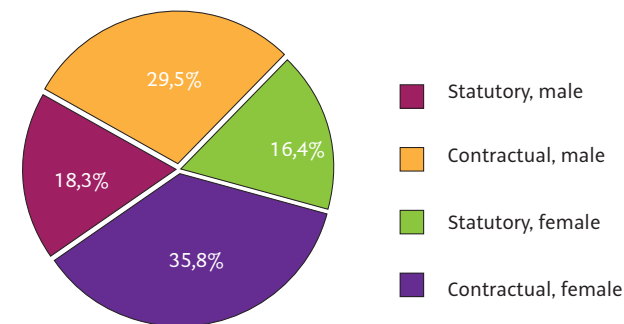
THE RMCA BY THE NUMBERS

PERSONNEL BY LEVEL, STATUTORY VS CONTRACTUAL

	2012	2013	2014
Scientific	103	106	117
Statutory	31	35	36
Contractual	72	71	81
Level A	27	24	24
Statutory	7	8	9
Contractual	20	16	15
Level B	31	29	34
Statutory	15	15	21
Contractual	16	14	13
Level C	56	51	40
Statutory	33	33	26
Contractual	23	18	14
Level D	61	50	53
Statutory	5	1	1
Contractual	56	49	52
Total	278	260	268

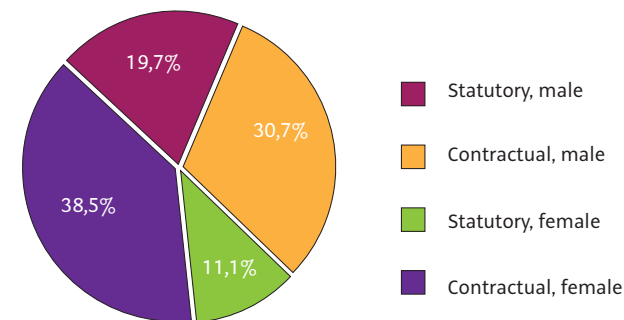
PERSONNEL BY GENDER

	2012	2013	2014
Statutory, male	50	46	49
Contractual, male	81	77	79
Statutory, female	41	40	44
Contractual, female	106	97	96
Total	278	260	268



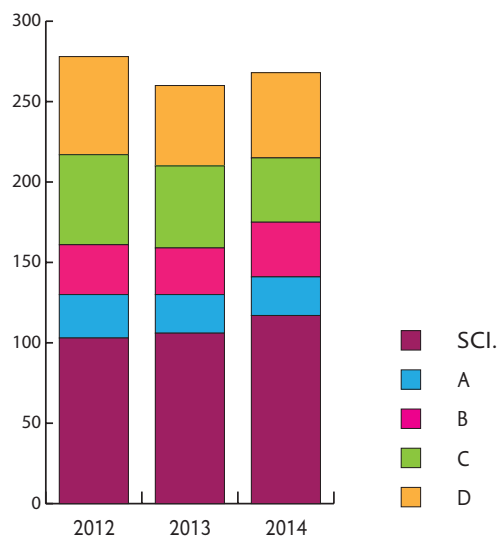
SCIENTISTS BY GENDER

	2012	2013	2014
Statutory, male	21	20	23
Contractual, male	34	35	36
Statutory, female	10	10	13
Contractual, female	38	41	45
Total	103	106	117



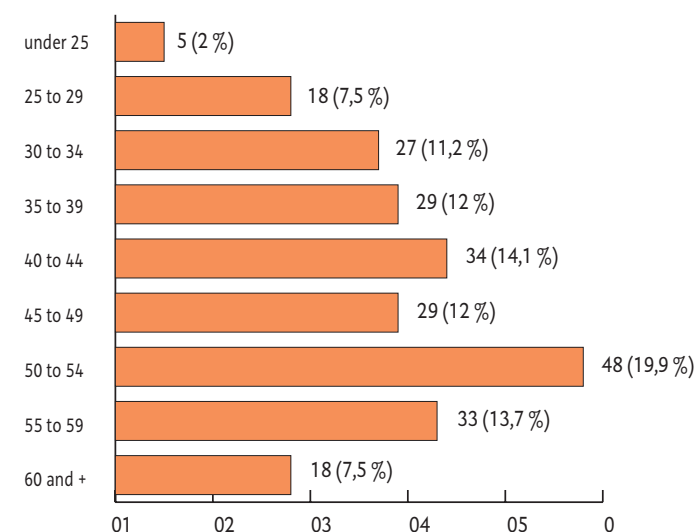
FINANCIAL RESOURCES FOR CONTRACTUAL PERSONNEL

	2012	2013	2014
Personnel budget & Endowment	102	88	181
Own Revenue	31	28	29
External projects	54	52	58
Total	187	168	268



The age pyramid is based on the personnel in service as of 31/12/2014. The total number of RMCA personnel (page 28) includes all persons who were in service for at least one day in 2014.

AGE PYRAMID (31.12.2014)



PERSONEEL | PERSONNEL | PERSONNEL 2014 : 268 PERS.

DIRECTIE/DIRECTION/ MANAGEMENT

ALGEMEEN DIRECTEUR
DIRECTEUR GÉNÉRAL
DIRECTOR GENERAL
Gryseels Guido

DIRECTIESECRETARIAAT
SECRETARIAT DE LA
DIRECTION
EXECUTIVE SECRETARIAT
Taekels Veerle

ONDERSTEUNENDE DIENSTEN/ SERVICES D'APPUI/ SUPPORT SERVICES

Thys Florence

FINANCIËN EN ORGANISATIE
FINANCES ET ORGANISATION
FINANCES AND ORGANISATION

Moraux Valérie
Bruynseels Bianca
Knol Rienke
Lamal Paula
Lefebvre Koen
Van Wassenhove Luc

HUMAN RESOURCES
RESSOURCES HUMAINES
HUMAN RESOURCES

De Decker Leslie
Denis Murielle
Flahou Annick
Herzet Valérie
Tielemans Fabienne
Van Hoey Sonja

ICT

De Mûelenaere André
Bollen Kristof
Du Thanh-Son
Hallaert Bernard
Hardy Benoît
Lagaert Wim
Paesen Roel
Theeten Frank
Toure Kélétagui
Vignaux Philippe

ONTWIKKELINGS- SAMENWERKING COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT DEVELOPMENT COOPERATION

De Scheemaecker Mylène
Keunen Hilde
November Eva
Tmar Sarah
Van Nuffel Muriel

PUBLICATIES EN DOCUMENTATIE PUBLICATIONS ET DOCUMENTATION PUBLICATIONS AND DOCUMENTATION

Gérard Isabelle
Albinovanus Benoît
De Croes Dirk
Debbaut Ann
Divinagracia Maria Fe Emily
Dumortier Mieke
Quadt Michele
Spapen Iris
Wouters Greta

De Jaeger Fleur

Daineffe Caroline
Osselaer Brigitte
Segers Kelly
Thys van den Audenaerde
Katrien

GEBOUWBEHEER GESTION DES BÂTIMENTS BUILDINGS

Verbist Dirk
Nulis Rein
Thoilants Mario

DISPATCHING SERVICE TECHNIQUE TECHNICAL SERVICE

Budai Peter
Bruynseels John
Xama Mehdi

**BEWAKING
GARDIENNAGE
GUARDS**
Bungu di Mbonga Labo
Lazare
Lienard Jacques
Manuka Rexhep
Pierrequin Jean-Louis
Simon Jerry
Tutenel Francois
Van Uffelen Rudi
Van Vlasselaer Marc

ONDERHOUD ENTRETIEN MAINTENANCE

Wauters Jacques
Bah Amadou
Brak Brigitte
Charliers Gisèle
De Coninck Patricia

De Graef Jeanne
Decoster Eugénie
El Guezenay Youssa
Kovacs Anne-Marie
Loranc Barbara
Makowska Wieslawa
Marx Joséphine
Ouali Abdoullah
Rzaca Santos Danuta
Sessou Jérôme
Vanherpe Josyane
Voncken Joy

TECHNISCHE DIENST SERVICE TECHNIQUE TECHNICAL SERVICE

Acke Frank
Berwart Myriam
Cox Thierry
Du Mont René
Jadot Rudi
Marlaire Stefaan
Mezian Solimane
Panquin Michel-Marie
Putman Patrick
Sorgeloos Guy
Spinnoy Koen
Thibaut Stéphane
Vandeput Frederik

ONDERZOEK/RECHERCHE/ RESEARCH

CULTURELE ANTROPOLOGIE
EN GESCHIEDENIS
ANTHROPOLOGIE CULTURELLE
ET HISTOIRE
CULTURAL ANTHROPOLOGY
AND HISTORY
Cornelissen Els

ERFGOEDSTUDIES/PATRIMOINES HERITAGE STUDIES

Cornelissen Els
Baeke Viviane
Bouttiaux Anne-Marie
Devleeschouwer Nadine
Ricquier Birgit
Smith Alexandre
Volper Julien
Vral Alexander

CULTUUR EN MAATSCHAPPIJ CULTURE ET SOCIÉTÉ CULTURE AND SOCIETY

Maniacky Jacky
Ceuppens Bambi
Cornelis Sabine
Devos Maud
Garsou Muriel
Jadinon Rémy
Panella Cristiana
Tonnoeyr Diane
Vanhee Hein

GESCHIEDENIS EN POLITIEK HISTOIRE ET POLITIQUE HISTORY AND POLITICS

Van Schuylenbergh Patricia
Cornet Anne
Couttenier Maarten
Di Mauro Luciana
Etambala Zana Mathieu
Krawczyk Joris
Leduc Mathilde
Léonard Guillaume
Moulin Daniëlle
Omasombo Tshonda Jean
Seiderer Anna
Simons Edwine
Stroobant Élodie
Van De Broeck Lore

ARCHIEF- EN COLLECTIEBEHEER ARCHIVES ET GESTION DES COLLECTIONS ARCHIVES AND COLLECTION MANAGEMENT

Verswijver Gustaaf
Adriaens Rosa
Brans Henri
Cardoen An
Crespel Olivier
De Wolf Natalie
Desimpelaere Helena
Everaert Janna
Genbrugge Siska
Guns Lieve
Keyaerts Stef
Meerkens Joke
Minten Nathalie
Morren Tom
Swinnen Annick
Therry Françoise
Van Cleynenbreugel Yvan
Van de Vyver Joris
van Es Marieke
Van Hassel Dieter
Van Heymbeeck Eline
Van Hauwaert Françoise
Vanderlinden Nancy
Vandyck Jean-Marc
Welschen Anne

BIOLOGIE / BIOLOGIE BIOLOGY

De Meyer Marc

VERTEBRATEN VERTÉBRÉS VERTEBRATES

Snoeks Jos
Bamps Jolien

Boden Gert
Decru Eva
Fannes Wouter
Geelhand de Merxem
Dimitri
Moelants Tuur
Musschoot Tobias
Reygel Alain
Van Steenberge Maarten
Vreven Emmanuel

*INVERTEBRATEN
INVERTÉBRÉS
INVERTEBRATES*

De Meyer Marc

Breman Floris
De Prins Jurate
Henrard Arnaud
Huyse Tine
Jordaens Kurt
Mergen Patricia
Reigniez Chantal
Smitz Nathalie
Vandenbosch Myriam
Vanhove Maarten
Virgilio Massimiliano
Winant Virginie

*BIOLOGISCHE COLLECTIE- EN
DATABASEER
GESTION DES COLLECTIONS ET
DES DONNÉES BIOLOGIQUES
BIOLOGICAL COLLECTION AND
DATA MANAGEMENT*

Vandenspiegel Didier

Allard Christophe
Barré Michel
Brecko Jonathan
Buset Alice-Marie
Cael Garin
De Coninck Eliane
Gilissen Emmanuel
Hanot Stéphane

Jacob Boris
Jacobsen Kim
Mafuta Zameka Keta
Baudouin
Mathys Aurore
Meirte Danny
Parrent Miguel
Puttemans Renilde
Smirnova Larissa
Van Poucke Ritchie
Wendelen Willem

*HOUTBIOLOGIE
BIOLOGIE DU BOIS
WOOD BIOLOGY*

Beeckman Hans

Bourland Nils
De Ridder Maaïke
De Weerdt Joëlle
Delvaux Claire
Genard Maurane
Kearsley Elizabeth
Liévens Kévin
Nackaerts Annelore
Rousseau Mélissa
Wallenus Daniël

*AARDWETENSCHAPPEN
SCIENCES DE LA TERRE
EARTH SCIENCES
André Luc*

*OPPERVLAKTEMILIEUS EN
COLLECTIEBHEER
ENVIRONNEMENTS DE SURFACE
ET GESTION DES COLLECTIONS
SURFACE ENVIRONMENT AND
COLLECTION MANAGEMENT*

André Luc

Bayon Germain
Dahkani Nouridine
De Cort Gijs
Delvigne Camille

Mees Florias
Minon Suzanne
Monin Laurence
Plisnier Pierre-Denis

*GEODYNAMICA EN MINERALE
RIJKDOMMEN
GÉODYNAMIQUES ET RESSOUR-
CES MINÉRALES
GEODYNAMICS AND MINERAL
RESOURCES*

De Putter Thierry

Ali Abraheim
Boven Ariel
Boyen René
Delvaux de Fenffe Damien
Gilles Évelyne
Liégeois Jean-Paul
Moreels Miranda
Nimpagaritse Gérard
Trefon Théodore

*PROMINES
PROMINES
PROMINES*

Fernandez-Alonso Max

Baudet Daniel
Dewaele Stijn
Everaerts Michel
Lahogue Pascale
Warner Eric

*NATUURLIJKE RISICO'S
RISQUES NATURELS
NATURAL HAZARDS*

Kervyn de Meerendré

François
Albino Fabien
Andries Nathalie
Dewitte Olivier
Laghmouch Mohamed
Michellier Caroline

Monsieurs Elise
Moussouni Toufik
Nobile Adriano
Tréfois Philippe
Van Aubel Didier

**PUBLIEKSGERICHTE
DIENSTEN/
SERVICES ORIENTÉS
VERS LE PUBLIC/
PUBLIC SERVICES**

**COMMUNICATIE
COMMUNICATION
COMMUNICATIONS**

Opstaele Kristien

Bergeys Elke
Janssens Bieke
Le Grelle Marie-Pascale
Van de Voorde Jonas
Vaneyck Nancy

**EDUCATIE EN CULTUUR
ÉDUCATION ET CULTURE
EDUCATION AND CULTURE**

Van Loo Isabelle

Brone Marie-Claire
Cornet Brigitte
De Meersman Martine
Deputter Bart
Gérardin Sara
Labie Emilie
Maluba Mwanza Nancy

**GIDSEN
GUIDES
GUIDES**

Deryckere Marijke
D'Haens Kurt
Droogné Hilde
Duvivier Dominique
Ferrandi Sylvie
Laes Kathleen
Poinas Claire

Seyssens Renilde
Van Craenenbroeck Katrien

**MUSEOLOGIE EN RENOVATIE
MUSÉOLOGIE ET RÉNOVATION
MUSEOLOGY AND RENOVATION**

Bluard Christine

Bouillon Sofie
Claessens Koeki
de Ville de Goyet Sophie
Eelen Sandra
Engels Ludo
Hermand Patricia
Kratky Friederike
van der Hoorn Sabine
Van Dijk Terenja

**EVENEMENTEN EN ONTHAAL
'POP-UP' TENTOONSTELLINGEN
ÉVÉNEMENTS ET ACCUEIL
EXPOSITIONS « POP UP »
EVENTS AND RECEPTION
'POP-UP' EXHIBITIONS**

Dewulf Katia



DE RENOVATIE | LA RÉNOVATION | RENOVATION

Als 2013 het jaar van de sluiting van het museum was, dan is 2014 het jaar waarin het vernieuwde museum voor het eerst concreet vorm kreeg. Tegelijk met de werken aan de nieuwbouw, werd het oude museum aangepakt voor een grondige restauratie.

2013 a été l'année de la fermeture du musée, 2014 est donc celle où le « nouveau » musée entame sa réalisation concrète, à la fois sur le plan de la construction du nouveau pavillon et sur celui de la restauration profonde du vieux bâtiment.

While 2013 was the year the museum closed, 2014 is the year when the 'new' museum begins to take concrete form, both in the construction of the new pavilion and the extensive renovation of the old museum building.

■ Afscheid van het oude museum

Op 1 december 2013 sloot het museum zijn deuren voor het publiek. Op 17 februari 2014 werden de sleutels van het museum overhandigd aan aannemer Denys. Het museum had dus maar enkele weken tijd om het volledige gebouw te ontruimen. Dankzij de minutieuze voorbereidingen en de grote inzet van iedereen die er bij betrokken was, verliep dit verhuisproces echter bijzonder vlot en binnen de vooropgestelde timing. De meeste objecten vonden onderdak in de eigen reserves in Tervuren. Een aantal collecties werden overgebracht naar externe locaties zoals de Financiëntoren in Brussel of het Rijksarchief in Leuven. Enkele grote objecten kregen als Pop-up tijdelijk een tweede thuis bij partnerinstellingen in Brussel, Vlaanderen en Wallonië (zie Pop-up Museum blz. 40-41).

Op 13 februari ging er voor het laatst een prestigieus partnerevent door in het oude en bijna volledig leeggemaakte museum. De gasten waren erg onder de indruk van de schoonheid van het lege gebouw. Het museum zag er die avond dan ook magisch uit.

Naar aanleiding van het vertrek van het laatste object, de 22,5 meter lange prauw, werd op 17 februari een druk bijgewoonde persconferentie georganiseerd in aanwezigheid van Philippe Courard, staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid en Servais Verherstraeten, staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen. Zij sloten samen met de directeur onder een spervuur van cameraflitsen de deuren van het museum, waarna staatssecretaris Servais Verherstraeten officieel de sleutel overhandigde aan de aannemer.

■ Les adieux au vieux musée

Le 1^{er} décembre 2013, le musée fermait ses portes au public, et le 17 février 2014, les clés étaient remises à l'entrepreneur Denys. La totalité du bâtiment a donc dû être vidée en quelques semaines. Grâce à une préparation minutieuse et à la grande implication de chaque personne concernée, le déménagement s'est déroulé remarquablement vite et dans les temps impartis. Si la plupart des objets ont été rangés sur place, dans les réserves, un

certain nombre de collections ont dû être transférées à la tour des Finances (Bruxelles), ou dans les locaux des Archives du royaume de Louvain. Quelques pièces de grande taille se sont fait une place « Pop-up » dans des institutions partenaires, à Bruxelles, en Flandre et en Wallonie (cf. Musée Pop-up page 40-41).

Le 13 février, pour la dernière fois, un prestigieux événement « partenaires » se déroulait dans le vieil édifice, presque entièrement vide. Les hôtes étaient réellement impressionnés par la beauté du bâtiment vide. Ce soir-là, le musée avait quelque chose de magique.

Le 17 février, à l'occasion du départ du dernier objet, la pirogue longue de 22,5 mètres, une conférence de presse était donnée devant un parterre de journalistes en présence de Philippe Courard et Servais Verherstraeten, secrétaires d'État pour la Politique scientifique et la Régie des bâtiments respectivement. Avec le directeur, et sous le crépitement des flashes, ceux-ci ont fermé les portes du musée, après quoi Servais Verherstraeten a remis officiellement la clé à l'entrepreneur.

■ Farewell to the old museum

On 1 December 2013, the museum closed its doors to the public, and on 17 February 2014, the keys were turned over to the contractor, Denys. The entire building thus had to be emptied in only a few weeks. Thanks to detailed preparations and the dedication of the people involved, this operation was carried out in a remarkably short time within the set timeframe. While most of the pieces were stored elsewhere onsite, in the reserves, a number of collections had to be transferred to the Finance Tower (Brussels) or the Leuven site of the State Archives. Several large pieces were selected to pop up in partner institutions in Brussels, Flanders, and Wallonia (see Pop-up museum, page 40-41).

On 13 February, for the last time, a prestigious partner event was held in the old building, now almost bare. Guests were truly impressed by the beauty of the empty museum. That evening, there was something magic in the air.

On 17 February, with the departure of the last piece, the 22.5-metre-long pirogue, a press conference was held before a bevy of journalists in the presence of Philippe Courard and Servais Verherstraeten, state secretaries for Science Policy and the Public Buildings Agency respectively. Together with the director, with the flash bulbs of photographers going off, they closed the doors of the museum after which Servais Verherstraeten officially turned over the key to the contractor.



Photos 1-2-3: K. Opstaele © RMCA

■ Evolutie van de nieuwbouw

Op het moment van de persconferentie op 17 februari was er op de werf al heel wat gebeurd. De graafwerken waren al zo ver gevorderd dat de omtrekken van het nieuwe onthaalpaviljoen en de ondergrondse verbindingsgalerij, waar nieuwe tentoonstellingszalen in worden ondergebracht, duidelijk zichtbaar waren.

Om de enorme bouwput van 55 x 25 meter voor het onthaalpaviljoen en van 93 x 22 meter voor de ondergrondse verbindingsgalerij te kunnen uitgraven, werden op de contouren secanspalenwanden gecreëerd. Hierbij werden enorm diepe gaten geboord die onmiddellijk werden volgestort met beton. Daarna werd de bouwput in diverse etappes uitgegraven om de secanspalenwanden te kunnen verankeren om weerstand te kunnen bieden aan de gronddruk. Pas na die verankering kon er veilig worden verder gegraven tot op de definitieve diepte van maximaal 12 meter.

Na het bouwverlof werden de vloerplaten gegoten en werden de ondergrondse buitenmuren met beton afgewerkt en de prefab binnenwanden geplaatst. Ondertussen werd ook een grote torenkraan geleverd, die nodig zal zijn om te starten met de eigenlijke bouw van het onthaalpaviljoen.

De plaats waar de ondergrondse gang uitkomt in de kelderverdieping van het museumgebouw werd klaargemaakt voor het ondergraven van de funderingen van het oude museum, een delicate klus die begin 2015 gerealiseerd wordt.

■ Évolution des travaux de construction

Au moment où se déroulait la conférence de presse du 17 février, de belles avancées avaient été réalisées sur le chantier de construction. Déjà, les travaux d'excavation montraient clairement le tracé du nouveau pavillon d'accueil et de la galerie souterraine d'exposition.

Pour pouvoir creuser l'énorme puit de construction et de fondation – 55 x 25 m pour le pavillon d'accueil et 93 x 22 m pour la galerie souterraine –, il fallait construire sur son pourtour d'une paroi de pieux sécants, à savoir forer dans le sol des trous contigus extrêmement profonds, et les remplir aussitôt d'une coulée de béton. Le puit de fondation a été ensuite creusé en plusieurs étapes, car il fallait ancrer les parois et leur permettre de résister à la pression du sol. Ce n'est qu'après cet ancrage que l'excavation a pu se poursuivre jusqu'à la profondeur maximale de 12 mètres.

Après les congés du bâtiment se sont succédé le coulage des chapes du sol, la finalisation des murs, puis le montage des parois internes préfabriquées, pendant qu'une haute grue de chantier se dressait en vue de la construction du pavillon.

Là où le couloir souterrain débouche dans les sous-sol du vieux bâtiment, tout a été préparé pour creuser sous les fondations, opération délicate qui sera réalisée en 2015.



V. Taekels © RMCA

■ Progress of the new construction

By the time the 17 February press conference was held, works were already in full swing on the construction site. Excavations already revealed the outline of the new pavilion and the underground exhibit gallery.

To dig the enormous construction and foundation pit – 55 x 25 m for the welcome pavilion and 93 x 22 m for the underground gallery –, a secant piled wall had to be built along the pit's contour. A series of extremely deep holes were dug out then filled with concrete. The foundation pit was then excavated in several stages, in order to anchor the walls and ensure their resistance to ground pressure. Once this was done, the excavation could continue until the full 12 metres had been dug out.

Following the construction sector's summer break, work began again in earnest. Floor toppings were poured, walls were finished, and prefab interior walls were installed. Meanwhile, a tall crane was installed for the construction of the pavilion.

At the point where the underground tunnel enters the old building, preparations have been made to allow digging under the foundations. This delicate operation will be carried out in 2015.



K. Opstaete © RMCA



© RMCA

■ De restauratie van het museumgebouw

Meteen na het leegmaken van het museum werd ook hier van start gegaan met de werkzaamheden. Voor er met de eigenlijke restauratie begonnen werd, vonden er eerst een aantal testen plaats om de meest geschikte technieken voor ons museum te definiëren voor de restauratie van het marmer, het schrijnwerk en de verschillende types natuursteen. Zodra de testen afgerond waren, begonnen de eigenlijke restauratiewerkzaamheden. De originele vitrinekasten die behouden moeten worden, werden hier ter plaatse gerestaureerd.

In de tentoonstellingszalen moest alles wat niet origineel is, verdwijnen. Zo werden bijvoorbeeld de tussenverdiepingen van de cafetaria en de Okapizaal verwijderd en werden ook de valse muren tussen de cafetaria en de Herdenkingszaal verwijderd om zo de originele galerij te herstellen. Ook op de bovenverdieping werden alle tussenmuren van de ateliers van de educatieve dienst afgebroken.

Op het dakgebinte werd alle glaswolisolatie verwijderd, evenals de glazen overkapping. Daarnaast komt er ook een nieuw zinken dak met een veel betere isolatie.

In de kelder werden alle tussenmuren gesloopt om grote ruimtes te creëren voor workshops en tentoonstellingszalen. Hier werden de rioleringen gerestaureerd en alle stookplaatsen en liften verwijderd.

De buitenzijde van het museumgebouw en de gevel van het Stanleypaviljoen werden gezandstraald.

D. Verbist © RMCA



■ La restauration du bâtiment muséal

Là aussi, les opérations ont été lancées aussitôt le musée vidé. Un certain nombre de tests ont permis de déterminer les techniques les plus appropriées pour la restauration du marbre, de la menuiserie et des différentes pierres de taille. Une fois ces analyses terminées, les travaux de restauration proprement dits ont pu commencer. Les vitrines d'origine qui devaient être conservées, ont été restaurées sur place.

Dans les salles, tout ce qui n'était pas d'origine devait disparaître. Ainsi, par exemple les mezzanines de la salle Okapi et de la cafétéria et les cloisons séparant celle-ci de la salle du Mémorial ont été retirées, restituant la galerie qui entourait autrefois la cour intérieure. À l'étage supérieur, toutes les cloisons fermant les ateliers du service éducatif ont également été démolies.

Dans la charpente, l'isolation de laine de verre a disparu, ainsi que les toitures en verre. Un nouveau toit de zinc est venu s'ajouter, améliorant considérablement l'isolation.

Dans les caves, toutes les cloisons ont été démontées, créant de larges espaces pour les ateliers et les salles d'exposition. Les égouts y ont été restaurés, et toutes les chaufferies et ascenseurs évacués.

Les façades extérieures du bâtiment et celles du pavillon Stanley ont été sablées.

■ Restoration of the museum building

Once the museum building was empty, preparations began for the actual restoration work. Several tests helped determine the most suitable techniques for restoring marble, woodwork, and different types of cut stone. With tests done, restoration work began. Original showcases that needed to be preserved were restored onsite.

In the halls, all additions to the original plans had to be removed. Thus, the mezzanines in the Okapi room and the cafeteria and the walls separating the latter from the Memorial hall were taken out, restoring the gallery that surrounded the inner courtyard. In the upper floor, all the walls separating the different workshop areas of the education service were also eliminated.

Glass wool insulating material was removed from the building's frame, as were the glass ceilings. A new zinc roof was added, considerably improving insulation.

Partitions in the cellars were also removed, creating large spaces for the workshops and exhibit halls. The sewer pipes were restored while the boiler rooms and elevators were taken out.

The facades of the museum building and the Stanley pavilion were sandblasted.



■ De nieuwe permanente tentoonstelling

Het nieuwe museum zal beschikken over circa 11 000 m², verspreid over 24 zalen en circulatieruimtes. Het parcours zal de bezoeker van het onthaalpaviljoen doorheen de nieuwe ondergrondse galerij via de kelders van het museumgebouw naar het gelijkvloers leiden, waar zich het hart van de permanente tentoonstelling bevindt.

Om het renovatieproces te stimuleren en met de gedachte dat de geschiedenis van de instelling en haar collecties een gedeelde geschiedenis is van Belgen en van de volkeren uit Midden-Afrika en hun diaspora, wil het KMMA de diaspora betrekken bij de ontwikkeling van de nieuwe verhaallijn. Op 20 en 21 juni nodigden het KMMA en COMRAF de Afrikaanse diaspora in België uit voor een workshop rond de nieuwe referentietentoonstelling van het KMMA. Bij de workshop waren experts, consultants, bronpersonen en kunstenaars uit de Afrikaanse diaspora in België aanwezig. Naar aanleiding van deze workshop werd een permanent begeleidingscomité van de renovatie opgericht met zes leden: Anne Wetsi Mpoma, kunsthistorica, Ayoko Mensah, journaliste en expert voor het programma ACP-UE, Emeline Uwizeyimana, als onderzoekster sociologie verbonden aan de ULB, Gratia Mpungu, antropologe en redactrice van het tijdschrift *Politique*, Billy Kalonji, diversity officer in BOZAR, Toma Luntumbue, professor kunstgeschiedenis en co-commissaris van de eerste tentoonstelling in het kader van de renovatie *ExItCongoMuseum* in 2000. Naast 'de groep van zes' zullen andere leden van de diaspora gericht geconsulteerd worden voor specifieke modules in de tentoonstelling.

Voor de verenigingen van oud-kolonialen organiseerde het KMMA op 26 september een informatiesessie, waarop de plannen voor de werken én voor de nieuwe permanente tentoonstelling werden uiteengezet.

De volledige ontwikkeling van de scenografie is in handen van Niek Kortekaas en Johan Schelfhout.

Van zodra het visueel draaiboek voor de verhaallijn volledig was afgewerkt, met een duidelijke structurering van de inhoud, moesten de objecten (± 3000) die het verhaal zullen vertellen stuk voor stuk beschreven, gemeten, en vanuit verschillende hoeken gefotografeerd worden, zodat de scenografen hiermee aan de slag konden voor het schetsontwerp van de scenografie. Dit schetsontwerp werd op 9 oktober aan de hand van verschillende maquettes voorgesteld aan het museum. Deze eerste etappe behandelde vijf specifieke onderdelen van de tentoonstellingszalen. Het schetsontwerp werd beoordeeld door publiekswerkers, wetenschappers, diaspora en de directie.

Ondertussen werden de dossiers van de andere modules voorbereid zodat de scenografen ook daarmee aan de slag zullen kunnen gaan.

■ La nouvelle exposition permanente

Le nouveau musée disposera d'à peu près 11 000 m² répartis sur 24 salles et des espaces de circulation. Le visiteur partira du pavillon d'accueil, traversera la nouvelle galerie souterraine, pénétrera dans les caves du vieux bâtiment et parviendra au rez-de-chaussée de celui-ci, où se situera le cœur de l'exposition permanente.

Afin de stimuler le processus de rénovation et ayant à l'esprit que l'histoire de l'institution et de ses collections est partagée par les Belges et les peuples de l'Afrique centrale et leur diaspora, le MRAC veut impliquer celle-ci dans le développement de la trame de

l'exposition. Les 20 et 21 juin le MRAC et le COMRAF ont invité la diaspora africaine de Belgique pour un *workshop* sur la nouvelle « exposition de référence » du MRAC. Experts, consultants, personnes sources et artistes de la diaspora africaine de Belgique y étaient présents. Cet atelier a été l'occasion de créer un comité de suivi permanent de la rénovation, qui comprend six membres : Anne Wetsi Mpoma, historienne d'art, Ayoko Mensah, journaliste et spécialiste des programmes ACP-UE, Emeline Uwizeyimana, chercheur en sociologie attachée à l'ULB, Gratia Mpungu, anthropologue et rédactrice du périodique *Politique*, Billy Kalonji, *diversity officer* à BOZAR, Toma Luntumbue, professeur d'histoire de l'art qui fut co-commissaire de la première exposition organisée dans le cadre de la rénovation, en 2000 : *ExItCongoMuseum*. À côté du « groupe des 6 », d'autres membres de la diaspora seront consultés de manière ponctuelle pour des modules spécifiques.

Pour les associations d'anciens coloniaux, le MRAC a organisé le 26 septembre une session d'information, afin de leur exposer les plans des travaux et ceux de la nouvelle exposition permanente.

Le développement complet de la scénographie est entre les mains de Niek Kortekaas et Johan Schelfhout. Une fois le scénario visuel de l'exposition entièrement élaboré, autour d'un contenu clairement structuré, les objets (± 3000) qui porteront ce récit ont dû, pièce par pièce, être décrits, mesurés et photographiés sous différents angles, de manière à permettre aux scénographes de se lancer dans l'ébauche de leur projet. Ébauche qui a été présentée au musée le 9 octobre, sous la forme de maquettes correspondant à 5 sections de l'exposition, et a été soumise à l'évaluation de spécialistes du public, de scientifiques, de membres de la diaspora et de la direction.

Pendant ce temps se préparaient les dossiers des autres modules, qui allaient permettre aux scénographes de poursuivre leur travail.



■ The new permanent exhibition

The new museum will dispose of some 11,000 m² divided over 24 rooms and paths. Visitors will start at the welcome pavilion, go through the new underground gallery, enter the cellars of the old building and go up to the ground floor, where the heart of the permanent exhibition will be found.

To stimulate the renovation process and keeping in mind that the history of the institution and its collections is shared by Belgians and the people of Central Africa and its diaspora, the RMCA wishes to involve the latter in developing the exhibition scenario. On 20 and 21 June, the RMCA and the COMRAF invited Belgium's African diaspora to a workshop on the new RMCA 'reference exhibition'. Experts, consultants, resource persons and artists of the African diaspora in Belgium were present. This workshop provided an opportunity to create a permanent monitoring committee for the renovation, with six members: Anne Wetsi Mpoma, art historian; Ayoko Mensah, journalist and ACP-EU programme specialist; Émeline Uwizeyimana, sociology researcher affiliated with the ULB; Gratia Mpungu, anthropologist and editor of the periodical *Politique*; Billy Kalonji, diversity officer at BOZAR; and Toma Luntumbue, professor of art history who was the co-curator of *ExItCongoMuseum*, the first exhibition organized as part of the renovation, in 2000. Along with the 'group of 6', other members of the diaspora will be consulted occasionally for specific modules.

For associations of former colonials, the RMCA organized an info session on 26 September presenting the plans for the renovation works and the new permanent exhibition.

The scenography's full development is in the hands of Niek Kortekaas and Johan Schelfhout. Once the visual scenario for the exhibition had been drafted around clearly structured content, each of the pieces (± 3,000) that would bring this scenario to life had to be described, measured, and photographed under different angles to allow the scenographers to begin detailing their project proposal. This proposal was presented to the museum on 9 October, in the form of models corresponding to the 5 sections of the exhibition, and submitted for evaluation by public outreach specialists, scientists, and members of the diaspora and of the management committee.

In the meantime, dossiers for other modules were also prepared so that the scenographers could continue their work.



M. Mpembele © Afrikavision

■ Financiering

De Regie der Gebouwen staat in voor het merendeel van de infrastructuurkosten (66,5 mio euro), het KMMA staat zelf in voor alle inrichtingskosten (8 mio euro). Hiervoor is het museum op zoek naar bijkomende financiering in de publieke en private sector. Er werden verschillende pistes uitgewerkt.

Van Toerisme Vlaanderen ontving het KMMA een subsidie voor de uitwerking van toeristische aspecten (zoals een verwijzing naar de ruimere regio, de link naar Brussel, systematisch gebruik van het Duits en Engels), enkele specifieke aspecten van toegankelijkheid (aangepaste audiogids voor slechtzienden) en multimedia. Ook de Nationale Bank van België en de Nationale Loterij gaven reeds financiële steun aan het project.

In samenwerking met een extern bedrijf werd een sponsoringpolitiek uitgewerkt voor privébedrijven, zowel in het binnen- als in het buitenland en om ook het publiek te betrekken bij dit proces van renovatie openden we een mecenaatfonds dat beheerd wordt door de Koning Boudewijnstichting.

■ Le financement

La Régie des bâtiments prend en charge la plus grande partie des coûts d'infrastructure (66,5 millions d'euros), le MRAC endosse tous les frais d'aménagement (8 millions d'euros), pour lesquels le musée recherche un financement complémentaire dans les secteurs public et privé. Plusieurs pistes ont été exploitées.

Le MRAC a reçu de Toerisme Vlaanderen un subside pour l'exécution des aspects touristiques (référence à la région, lien vers Bruxelles, utilisation systématique des langues allemande et anglaise), de quelques aspects spécifiques d'accessibilité (audioguides adaptés aux malvoyants) et multimédias. La Banque nationale de Belgique et la Loterie nationale avaient déjà offert leur soutien financier au projet.

Une politique de sponsoring a été développée avec une firme externe à l'intention des firmes privées, belges et étrangères ; pour impliquer le public dans le processus de rénovation, nous avons ouvert un fonds de mécénat géré par la Fondation Roi Baudouin.

■ Funding

The Public Buildings Agency is covering the bulk of infrastructure costs (66.5 M€) while the RMCA will handle museum remodelling costs (8 M€), for which the museum is seeking additional funding from the public and private sectors. Several possibilities have been explored.

The RMCA received a subsidy from Toerisme Vlaanderen to cover tourism-related costs (references to the region, link to Brussels, systematic use of German and English), a few specific accessibility-related aspects (audioguides for the visually impaired), and multimedia. The National Bank of Belgium and the National Lottery had already pledged their financial support for the project.

The museum worked with another firm to develop a sponsoring policy aimed at Belgian and foreign private firms. To involve the public in the renovation process, we also opened a donation fund handled by the King Baudouin Foundation.

POP-UP MUSEUM | LE MUSÉE POP-UP | POP-UP MUSEUM

Op 1 december 2013 sloot het museum zijn deuren voor een periode van meer dan drie jaar voor een grondige renovatie. Dat het museum gesloten is, betekent echter niet dat onze publieksactiviteiten volledig stilliggen. Integendeel: het museum blijft erg actief als Pop-up museum. Heel wat activiteiten zoals de scholenwerking, tijdelijke tentoonstellingen, vormingen en een aanbod aan rondleidingen, lezingen, concerten, enz. blijven doorlopen op verplaatsing.

Le 1^{er} décembre, le musée fermait ses portes pour une période de plus de trois ans afin de se soumettre à une profonde rénovation. Que le musée soit fermé ne signifie pas pour autant que ses activités publiques sont totalement à l'arrêt. Bien au contraire, puisqu'il reste très actif sous la forme de « musée Pop-up » : activités scolaires, expositions temporaires, formations, se poursuivent en d'autres lieux, tout comme notre programme de visites guidées, de conférences, de concerts, etc.

On 1 December, the museum closed its doors for a period of more than three years in order to undergo extensive renovation works. But the closure of the museum does not mean that all public activities have ceased. On the contrary, the RMCA remains very active in the form of a pop-up museum. School activities, temporary exhibitions, and training courses are held in other sites, as is our programme of guided tours, conferences, concerts, and more.

■ Pop-up scholen

Vóór de sluiting ontving het museum elk jaar bijna 20 000 kinderen of jongeren in schoolverband. Om deze groep niet in de kou te laten staan, blijft ook tijdens de sluiting van het museum een aangepast aanbod van onze scholenwerking doorgaan in hartje Brussel: in BOZAR, in het Museum voor Natuurwetenschappen (KBIN) en in het BELvue museum. Tijdens de workshops wordt de interesse voor niet-westerse culturen aangescherpt. Kinderen en jongeren maken kennis met het Afrika van vandaag en het belang van dit continent in de wereld.

De pedagogische aanpak verschilt naargelang de leeftijd van de deelnemers maar de voorkeur gaat uit naar leerprocessen waarbij de dialoog centraal staat. Hierbij trachten we steeds aan te sluiten bij het bestaande schoolprogramma.

Half januari 2014 gingen de workshops in het KBIN en in het BELvue museum van start, in BOZAR konden de scholen terecht vanaf maart 2014.

• BOZAR: Studio Congo

Voor leerlingen van het 2e tot het 6e jaar lager onderwijs.

In de gezellige ruimte van Studio Congo ontdekken de kinderen via educatieve en creatieve modules de vele culturele en natuurlijke rijkdommen van DR Congo. De kinderen knutselen bovendien een huis, postkantoor, winkel, enz. en helpen zo de maquette van Kinshasa uit te breiden.

• Museum voor Natuurwetenschappen: 'Groene aarde. Landbouw in Afrika'

Voor leerlingen van het 3e tot het 6e jaar secundair onderwijs.

Met het oog op een nieuwe opstelling in het museum werd de bestaande workshop over landbouw in Afrika 'Groene Aarde' grondig herwerkt. Met behulp van kaarten, foto's en filmmateriaal ontdekken de leerlingen de verscheidenheid aan natuurlijke biotopen, de culturele diversiteit en het belang van de landbouw binnen de Afrikaanse economie. Ze leren de belangrijkste voedings- en exportgewassen kennen maar ook de ecologische gevolgen van de ongecontroleerde houtkap en de schommelende koffieprijzen op de internationale markt komen aan bod.

• BELvue museum: 'Congo: kolonisatie en dekolonisatie'

Voor leerlingen van het 5e en 6e jaar secundair onderwijs.

De deelnemers maken eerst kennis met de context waarin het Europees imperialisme zich ontwikkelde en met de internationale koloniatiegolf die daarop volgde. Daarna trekken de jongeren de zalen van het BELvue museum, in op zoek naar informatie over de kolonisatie van Congo door België. Er wordt bovendien de mogelijkheid aangeboden om in de namiddag samen met de gids de omgeving van het BELvue museum en de nabij gelegen Matongewijk te verkennen. Op het einde van de workshop ontvangt de begeleidende leerkracht de pedagogische publicatie *Congo: kolonisatie/dekolonisatie. De geschiedenis in documenten*, waarmee het thema verder kan worden uitgewerkt in de klas.

■ Activités scolaires Pop-up

Avant la fermeture, le musée accueillait chaque année près de 20 000 enfants ou jeunes dans le cadre scolaire. Pour ne pas laisser ces groupes sur le carreau, une offre adaptée de nos activités scolaires se poursuit au cœur de Bruxelles durant la fermeture du musée : à BOZAR, au Muséum des Sciences naturelles (IRSNB) et au musée BELvue.

Les ateliers aiguisent l'intérêt pour les cultures non occidentales. Les enfants et les jeunes découvrent l'Afrique d'aujourd'hui, et l'importance du continent sur la scène mondiale.

L'approche pédagogique diffère selon l'âge des participants, mais la préférence se porte sur un apprentissage centré sur le dialogue. Nous tentons toujours de correspondre au programme scolaire.

Les ateliers ont démarré à la mi-janvier 2014 à l'IRSNB et à BELvue, et en mars 2014 à BOZAR.

• À BOZAR : Studio Congo

Pour les élèves de la 2^e à la 6^e année de l'enseignement primaire.

Dans l'agréable espace de Studio Congo, les enfants découvrent à travers des modules éducatifs et créatifs les nombreuses richesses naturelles et culturelles de la RDC. Ils construisent une maison, un bureau de poste, un magasin, apportant ainsi leur pierre à l'agrandissement de la maquette de Kinshasa.



• **Au Muséum des Sciences naturelles : « Terre verte. L'agriculture en Afrique »**

Pour les élèves de la 3^e à la 6^e année de l'enseignement secondaire.

L'atelier « Terre verte » consacré à l'agriculture africaine a été revu entièrement pour être intégré dans le Muséum. À travers des cartes, des photos et du matériel vidéo, les élèves découvrent la diversité des biotopes naturels, la diversité culturelle et l'importance de l'agriculture au sein de l'économie africaine. Ils sont instruits des principales plantes alimentaires et d'exportation, et prennent connaissance des conséquences écologiques de la coupe de bois incontrôlée et de la fluctuation des prix du café sur le marché international.

• **Au musée BELvue : « Congo : colonisation et décolonisation »**

Pour les élèves des 5^e et 6^e années de l'enseignement secondaire.

Les participants commencent par découvrir le contexte dans lequel s'est développé l'impérialisme européen, et la vague colonisatrice internationale qui s'en est suivie. Ensuite, les jeunes parcourent les salles du musée BELvue à la recherche d'information sur la colonisation du Congo par la Belgique. Puis, le guide les emmène explorer les environs du musée BELvue et le proche quartier de Matonge. À la fin de l'atelier, les enseignants reçoivent le livre pédagogique *Congo : colonisation/décolonisation. L'histoire par les documents*, qui leur permettra d'approfondir le thème en classe.

■ **Pop-up school activities**

Prior to the closure, the museum welcomed nearly 20,000 children or youths as part of a school activity. To continue addressing the needs of these groups, modified versions of our school activities are offered in the heart of Brussels during the renovation period, at BOZAR, the Museum of Natural Sciences (RBINS), and BELvue museum.

These workshops sharpen interest in non-Western cultures. The students discover today's Africa and the importance of the continent on the international scene.

The pedagogical approach is adapted to the age of the participants, but there is a strong preference for dialogue-based learning. We always make an effort to match the school programme.

Workshops began in mid-January 2014 at RBINS and BELvue, and in March 2014 at BOZAR.

• **At BOZAR : Studio Congo**

For students in the 2nd to 6th primary school years.

In the cosy space occupied by Studio Congo, kids discover the many natural and cultural riches of the DRC through educational and creative modules. They build a house, a post office, or a shop, and in this way contribute to the expansion of the Kinshasa city model.

• **Museum of Natural Sciences: 'Green Earth. Agriculture in Africa'**

For students in the 3rd to 6th secondary school years.

The 'Green Earth' workshop on African agriculture has been entirely redesigned for integration with the museum. Using maps, photos, and videos, students discover the diversity of natural biotopes, cultural diversity, and the importance of agriculture in the African economy. They also learn about the major food and export crops, and are introduced to the environmental consequences of uncontrolled logging and the fluctuation of coffee prices on global markets.

• **At BELvue Museum: 'Congo : colonisation et décolonisation'**

For students in the 5th and 6th secondary school years.

Participants begin by discovering the context in which European imperialism developed and the wave of international colonisation that followed. Next, the students visit the rooms of BELvue museum in search of information on the colonisation of the Congo by Belgium.

Afterwards, the guide brings them around the area of the BELvue museum and the nearby Matonge quarter. At the end of the workshop, teachers receive the teaching manual *Congo : colonisation/décolonisation. L'histoire par les documents*, which allows them to explore the topic further in class.



► **Les Aniota en het schilderij Musée royal de l'Afrique centrale. Réorganisation van Chéri Samba, MAS, Antwerpen**

Die zijn twee van de meest opvallende kunstwerken van het KMMA: Het koloniale beeld van "de luipaardman" (1913) en het schilderij dat de Congolese kunstenaar Chéri Samba in 2002 over het beeld maakte.

► **Les Aniota et la toile de Chéri Samba Musée royal de l'Afrique centrale. Réorganisation au MAS, à Anvers**

Ce sont deux des pièces les plus marquantes du MRAC : le groupe statuaire colonial de l'« homme-léopard » (1913) et la peinture que l'artiste congolais Chéri Samba a réalisée en 2002 en s'en inspirant.

► **Les Aniota statue and the Chéri Samba painting Musée royal de l'Afrique centrale. Réorganisation at the MAS, Antwerp.**

These are two of the RMCA's most striking pieces: the 'leopard-man' statue (1913) and the 2002 painting it inspired, by Congolese artist Chéri Samba.

► **Degelpers, Koninklijke Bibliotheek van België, Brussel**

► **La presse à platine à la Bibliothèque royale de Belgique, à Bruxelles**

► **Printing press at the Royal Library of Belgium, Brussels**

► **Prauw, Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis, Brussel**

► **La pirogue au Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire, à Bruxelles**

► **Pirogue at the Royal Museum of the Armed Forces and of Military History, Brussels**

► **Giraf, Autoworld, Brussel**

► **La girafe à Autoworld, à Bruxelles**

► **Giraffe at Autoword, Brussels**

► **Nijlpaard, MAC's Grand Hornu**

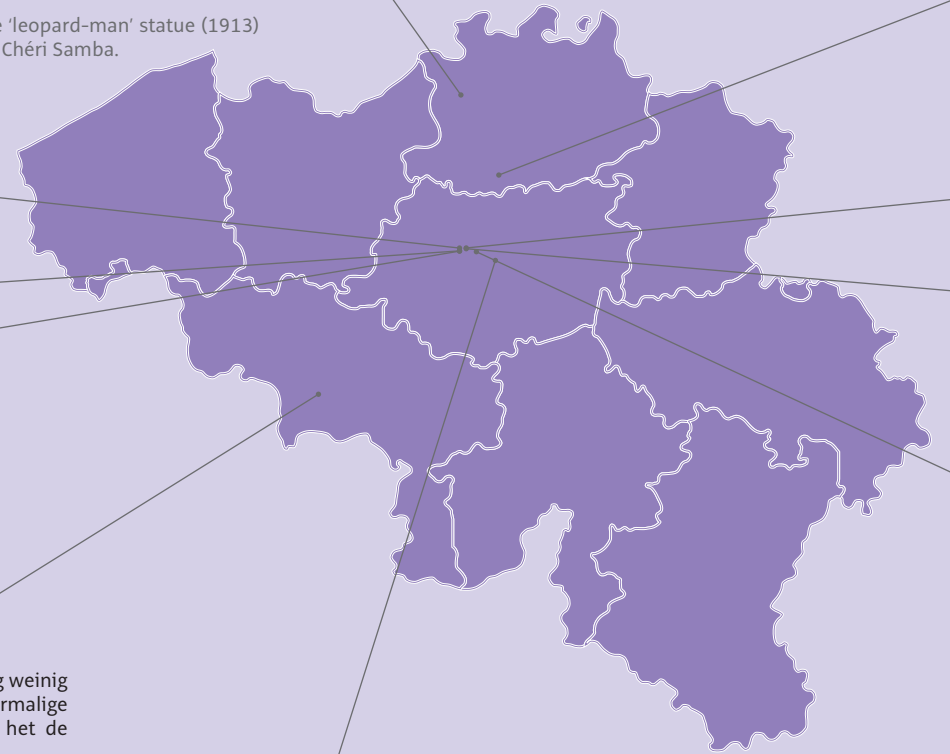
Dit nijlpaard is een van de oudste dieren van het museum. We weten er erg weinig van. Waarschijnlijk is het dier afkomstig uit de buurt van Kinshasa, het voormalige Leopoldville, en kwam het naar het museum in 1910. Nu verwelkomt het de bezoekers in de inkomhal van MAC's, Grand Hornu.

► **L'hippopotame au MAC's du Grand Hornu**

Cet hippopotame est l'un des animaux les plus anciens du musée. Nous en savons peu de choses. Il provient vraisemblablement de la région de Kinshasa, qui s'appelait alors Léopoldville, et est venu au musée en 1910. Actuellement, il accueille les visiteurs dans le hall d'entrée du MAC's, au Grand Hornu.

► **Hippopotamus at the MAC's, Grand Hornu**

This hippopotamus is one of the oldest mounted animals in the museum. Little is known about it. It apparently hails from the region of Kinshasa, then called Léopoldville, and arrived at the museum in 1910. It now welcomes visitors in the entrance hall of the MAC's in Grand Hornu.



► **Fuik, Administratief centrum, Tervuren**

► **La nasse au centre administratif de Tervuren**

► **Fish trap at the Tervuren administrative centre**





J. Van de Voorde © RMCA

► **Olifant, Technopolis, Mechelen**

Deze grote Afrikaanse savanne-olifant is een van de topstukken van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika: meer dan 50 jaar was hij er een grote publiekstrekker. Voor de duur van de renovatie steelt hij de harten van de jonge bezoekers in Technopolis.

► **L'éléphant à Technopolis, à Malines**

Ce grand éléphant de savane d'Afrique est l'une des pièces maîtresses du Musée royal de l'Afrique centrale où, depuis plus de 50 ans, il attire l'attention du public. Le temps de la rénovation, il accroche le cœur des jeunes visiteurs de Technopolis.

► **Elephant at Technopolis, Mechelen**

This large African bush elephant is one of the choice pieces of the Royal Museum for Central Africa, attracting the public's attention for over 50 years. During the renovation period, it is winning over the hearts of young visitors at Technopolis.

► **Okapifamilie, Regie der gebouwen, Brussel**

► **La famille d'okapis à la Régie des bâtiments, à Bruxelles**

► **Okapi family at the Public Buildings Agency, Brussels**

► **Vlinders, museum voor het Kostuum en de Kant, Brussel**

► **Des papillons au musée du Costume et de la Dentelle, à Bruxelles**

► **Butterflies at the Museum of Costume and Lace, Brussels**

► **Gleuftrom, Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, Brussel**

Deze gleuf- of seintrommel in de vorm van een antilooop kwam naar Tervuren tijdens de Wereldtentoonstelling in 1897 en was sindsdien bijna voortdurend te zien in de permanente tentoonstelling. Nu staat hij tussen de 'echte' dieren in het Museum voor Natuurwetenschappen, tussen de zaal met de olifant en de mammoet en BiodiverCITY.

► **Le tambour à fente, à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, à Bruxelles**

Ce tambour à fente à la forme d'une antilope est arrivé à Tervuren lors de l'Exposition universelle de 1897, et a fait depuis lors partie de l'exposition permanente de manière quasi ininterrompue. Il se trouve actuellement parmi les « vrais » animaux du Muséum des Sciences naturelles, entre la salle de l'éléphant et du mammoth et BiodiverCITY.

► **Slit drum, at the Royal Belgian Institute of Natural Sciences, Brussels**

This antelope-shaped slit drum arrived in Tervuren during the 1897 International Exhibition, and has hence been part of the permanent exhibition almost uninterrupted. It is now found among the 'real' animals of the Museum of Natural Sciences, between the elephant and mammoth room and the BiodiverCITY hall.



■ **Pop-up eyecatchers**

Om ook tijdens de sluiting zichtbaar te blijven, kregen heel wat van onze publieksliefelingen voor de hele duur van de renovatie onderdak bij partnerinstellingen in Vlaanderen, Brussel en Wallonië.

Het collectiestuk of het bescheiden collectie-ensemble valt op omdat het contrasteert met de collectie van de gastinstelling. Een bijhorend paneel geeft meer uitleg over de reden van hun aanwezigheid in het project van de renovatie.

■ **Clins d'œil Pop-up**

Afin de rester visible durant la fermeture, le MRAC installe les pièces de prédilection du public dans des institutions sœurs établies en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie, et ce pour toute la durée des travaux.

Les objets ou groupes d'objets choisis attirent l'attention parce qu'ils contrastent avec la collection qui les accueille. Ils sont accompagnés d'un panneau expliquant les raisons de leur présence et le projet de rénovation.

■ **Pop-up eyecatchers**

To remain in the public eye during the closure, the RMCA installed pieces popular with the public in partner institutions in Flanders, Brussels, and Wallonia for the duration of the renovation works.

The selected pieces or groups of objects attract attention because they contrast with the collection welcoming them. An accompanying text explains their presence and the RMCA renovation project.

Zoömorphe spleettrom; MO.0.0.36413, collectie KMMA Tervuren.
Tambour à fente zoomorphe; MO.0.0.36413, collection MRAC Tervuren.
Zoomorphic slit-drum; MO.0.0.36413, RMCA Tervuren collection.

R. Asselberghs © RMCA

► **Hunting and Collecting. Sammy Baloji**
MU.Zee, Oostende
van 3 augustus tot 21 september 2014

► **Hunting and Collecting. Sammy Baloji**
MU.Zee, Ostende
Du 3 août au 21 septembre 2014

► **Hunting and Collecting. Sammy Baloji**
MU.Zee, Ostend
From 3 August to 21 September 2014

► **Where we're at! Other voices on gender**
Een tentoonstelling in het kader van 'Summer of Photography',
BOZAR, Brussel
Van 18 juni tot 31 augustus 2014

► **Where we're at! Other voices on gender**
Une exposition présentée dans le cadre de « Summer of Photography »,
BOZAR, Bruxelles
Du 18 juin au 31 août 2014

► **Where we're at! Other voices on gender**
An exhibition presented as part of the 'Summer of Photography',
BOZAR, Brussels
From 18 June to 31 August 2014

► **Ce tant curieux musée du monde**
Musée des Arts contemporains (MAC's), Grand Hornu
Van 19 oktober tot 18 januari 2015

► **Ce tant curieux musée du monde**
Musée des Arts contemporains (MAC's), Grand Hornu
Du 19 octobre au 18 janvier 2015

► **Ce tant curieux musée du monde**
Musée des Arts contemporains (MAC's), Grand Hornu
From 19 October to 18 January 2015

► **Loopgraven in Afrika 1914-1918**
Venetiaanse gaanderijen, Oostende
van 6 juli tot 15 september 2014

► **Loopgraven in Afrika 1914-1918**
Galeries vénitiennes, Ostende
Du 6 juillet au 15 septembre 2014

► **Loopgraven in Afrika 1914-1918**
Venetian Galleries, Ostend
From 6 July to 15 September 2014

► **Etnische juwelen. Hommage aan Marokko en Turkije**
Umicore Zilverpaviljoen, Antwerpen
van 7 november 2014 tot 29 maart 2015

► **Etnische juwelen. Hommage aan Marokko en Turkije**
Pavillon de l'argenterie Umicore (MAS), Anvers
Du 7 novembre 2014 au 29 mars 2015

► **Etnische juwelen. Hommage aan Marokko en Turkije**
Umicore Silver Pavilion (MAS), Antwerp
From 7 November 2014 to 29 March 2015

► **Albert en Elisabeth. Een film van een koninklijk leven**
Koninklijk Paleis, 'Wetenschap en cultuur op het Paleis', Brussel
Van 22 juli tot 7 september 2014

► **Albert et Elisabeth. Le film de la vie d'un couple royal**
Palais royal, « Science et culture au palais », Bruxelles
Du 22 juillet au 7 septembre 2014

► **Albert et Elisabeth. Le film de la vie d'un couple royal**
Royal Palace, 'Science and culture at the palace', Brussels
From 22 July to 7 September 2014

► **Masterpieces. New Guinea Art from The Royal Museum for Central Africa**
BRUNEF, Brussel
Van 4 tot 15 juni 2014

► **Masterpieces. New Guinea Art from The Royal Museum for Central Africa**
BRUNEF, Bruxelles
Du 4 au 15 juin 2014

► **Masterpieces. New Guinea Art from The Royal Museum for Central Africa**
BRUNEF, Brussels
From 4 to 15 June 2014

► **Op weg! In de voetsporen van Belgische kunstenaars op reis**
Félicien Rops museum, Namen
Van 23 mei tot 28 september 2014

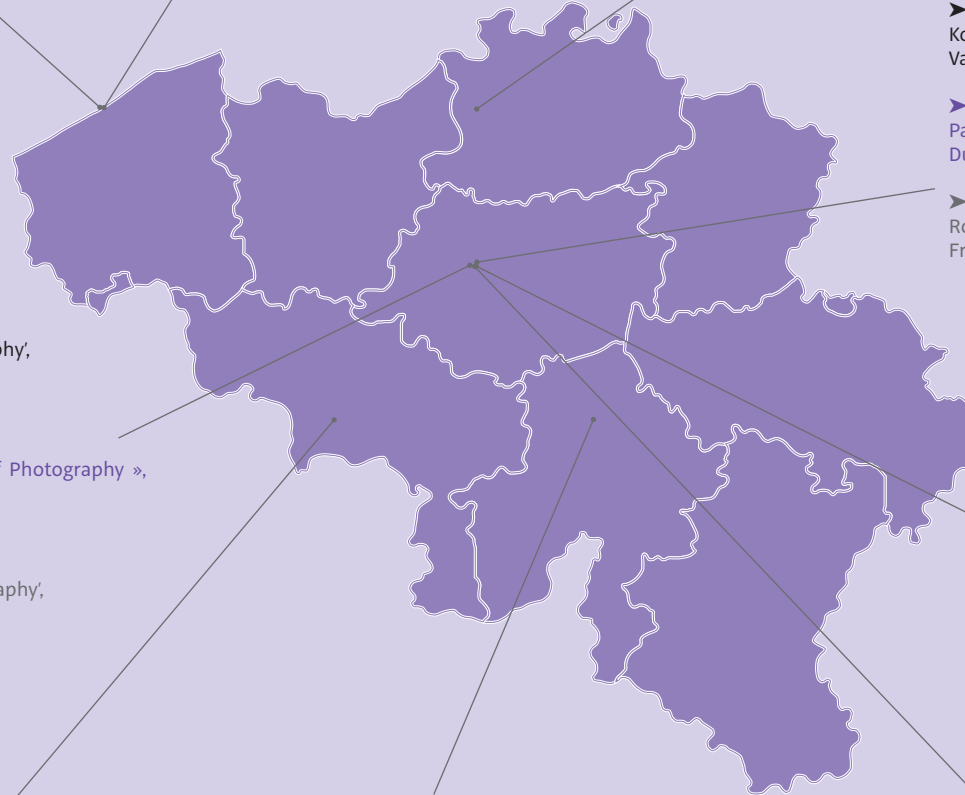
► **En route ! Sur les traces des artistes belges en voyage**
Musée Félicien Rops, Namur
Du 23 mai au 28 septembre 2014

► **En route ! Sur les traces des artistes belges en voyage**
Musée Félicien Rops, Namur
From 23 May to 28 September 2014

► **Merkwaardige collecties**
BRAFA (Brussels Antiques and Fine Art Fair), Brussel
Van 25 januari tot 2 februari 2014

► **Collections singulières**
BRAFA (Brussels Antiques and Fine Art Fair), Bruxelles
Du 25 janvier au 2 février 2014

► **Remarkable Collections**
BRAFA (Brussels Antiques and Fine Art Fair), Brussels
From 25 January to 2 February 2014



■ Pop-up tentoonstellingen

Tijdens de periode van sluiting zijn heel wat van de topstukken van het KMMA te zien op prestigieuze tentoonstellingen in binnen- en buitenland.

■ Expositions Pop-up

Durant la période de fermeture, un grand nombre de pièces maîtresses du MRAC sont à voir dans des expositions prestigieuses présentées en Belgique et à l'étranger.

■ Pop-up exhibitions

During the closure, many of the RMCA's masterpieces can be seen in prestigious exhibitions in Belgium and abroad.

► **Shaping Power: Luba Masterworks from the Royal Museum for Central Africa**

Los Angeles County Museum of Art (LACMA), VS
Van 7 juli 2013 tot 31 januari 2014

► **Shaping Power: Luba Masterworks from the Royal Museum for Central Africa**

Los Angeles County Museum of Art (LACMA), USA
Du 7 juillet 2013 au 31 janvier 2014

► **Shaping Power: Luba Masterworks from the Royal Museum for Central Africa**

Los Angeles County Museum of Art (LACMA), USA
From 7 July 2013 to 31 January 2014

► **Kongo across the Waters**

- Harn Museum of Art in Gainesville, Florida, VS
Van 22 oktober 2013 tot 23 maart 2014
- Carter Presidential Library and Museum, Atlanta, VS
Van 15 mei tot 21 september 2014
- Princeton University Art Museum, VS
Van 25 oktober tot 25 januari 2015

► **Kongo across the Waters**

- Harn Museum of Art, Gainesville, Floride, USA
Du 22 octobre 2013 au 23 mars 2014
- Carter Presidential Library and Museum, Atlanta, USA
Du 15 mai au 21 septembre 2014
- Princeton University Art Museum, USA
Du 25 octobre au 25 janvier 2015

► **Kongo across the Waters**

- Harn Museum of Art, Gainesville, Florida, USA
From 22 October 2013 to 23 March 2014
- Carter Presidential Library and Museum, Atlanta, USA
From 15 May to 21 September 2014
- Princeton University Art Museum, USA
From 25 October to 25 January 2015



► **Echoes... from the Royal Museum for Central Africa Sound Archives**
Museum of African Art (MAA), Belgrado, Servië
Van 13 november tot 20 december 2014

► **Echoes... from the Royal Museum for Central Africa Sound Archives**
Museum of African Art (MAA), Belgrade, Serbie
Du 13 novembre au 20 décembre 2014

► **Echoes... from the Royal Museum for Central Africa Sound Archives**
Museum of African Art (MAA), Belgrade, Serbia
From 13 November to 20 December 2014



• *Ce tant curieux musée du monde*

Musée des Arts contemporains (MAC's), Grand Hornu

Van 19 oktober tot 18 januari 2015

Een van de meest opvallende Pop-up tentoonstellingen vond plaats in het museum voor hedendaagse kunst in Grand Hornu. Het KMMA nodigde directeur en tentoonstellingsmaker Laurent Busine uit om een keuze te maken uit de reserves van het museum. Hij greep deze uitnodiging met beide handen aan en dompelde zich onder in de collecties van het KMMA. Het resultaat was een verbluffend mooie en poëtische tentoonstelling. Hij slaagde erin om op een ontroerende manier objecten samen te brengen die op het eerste zicht niet samen horen. Termietenheuvels, Pende maskers, een opgerolde olifantshuid, gesculpteerde potdeksels, een kleine fuik, een spreekwoordenkoord, schedel en beenderen van een olifant, een aantal gleuftrommels, dieren op sterk water, dozen insecten, archeologische vondsten, houtstalen, enz. Alle voorwerpen werden uit hun context gehaald. Zo werden de kaak, de schedel en het bekken van een olifant plots een soort sculpturen. Met deze tentoonstelling toonde hij de rijkdom en de verscheidenheid van de collecties van het KMMA, maar wilde hij ook tonen dat alles wat de mens in dat werelddeel heeft gemaakt én alles wat de natuur heeft voortgebracht, bewaard wordt in het KMMA. Samen met de objecten van het KMMA werd een reeks foto's van Rineke Dijkstra voorgesteld.

• *Ce tant curieux musée du monde*

Musée des Arts contemporains (MAC's), Grand Hornu

Du 19 octobre au 18 janvier 2015

L'une des expositions Pop-up les plus marquantes a pris place au Musée d'art contemporain du Grand Hornu. Le MRAC avait invité le directeur de celui-ci, Laurent Busine, commissaire d'expositions, à effectuer son choix dans les réserves du musée. Répondant pleinement à l'invitation, il s'est plongé dans les collections du MRAC, et en a ressorti une exposition à la fois surprenante et poétique, regroupant de manière émouvante des objets qui *a priori* ne sont pas assortis, et aussi divers que termitières, masques pende, peau d'éléphant enroulée, couvercles sculptés, nasselle, corde à proverbes, crâne et ossements d'éléphant, tambours à fente, animaux conservés au formol, boîtes d'insectes, pièces archéologiques ou échantillons de bois. Toutes ces pièces ont été retirées de leur contexte. Ainsi la mâchoire, le crâne et le bassin d'un éléphant, par exemple, prenaient soudain l'allure d'une sculpture. Avec cette exposition, Laurent Busine illustre la richesse et la diversité des collections du MRAC, mais voulait aussi montrer que tout ce que l'homme a fabriqué dans cette partie du monde et tout ce que la nature y a apporté, est conservé au MRAC. Les objets du MRAC étaient accompagnés d'une série de photographies de Rineke Dijkstra.

• *Ce tant curieux musée du monde*

Musée des Arts contemporains (MAC's), Grand Hornu

From 19 October to 18 January 2015

One of the most remarkable pop-up exhibits was held at the Musée des arts contemporains in Grand Hornu. The RMCA had invited MAC's director and exhibit curator Laurent Busine to make his choice among the pieces in the museum's reserves. He plunged with great enthusiasm into the RMCA collections and came up with an astonishing and poetic exhibit, bringing together unrelated objects in a moving way: termite mounds, Pende masks, an elephant hide, sculpted lids, a fish trap, a proverb string, elephant skull and bones, slit drums, specimens in formaldehyde jars, insect boxes, archaeological pieces, wood samples. All of these pieces were extracted from their context. Suddenly, an elephant jaw, skull, or pelvis turned into a sculpture. With the exhibit, Busine illustrated the richness and diversity of the RMCA's collections, but also showed that human creations and nature's gifts from this part of the world are found at the museum. The RMCA pieces were accompanied by a series of photographs by Rineke Dijkstra.



Photos © RMCA



► **Studio Congo Birthday@BOZAR in Brussel**

Jarig? Dat moet worden gevierd ... Kinderen van 8 tot 12jaar kunnen hun vrienden uitnodigen in Studio Congo. In een gezellige ruimte en via prettige en creatieve activiteiten onder begeleiding van een animator, maken ze kennis met de natuurlijke en culturele rijkdommen van Congo.

► **Studio Congo Birthday@BOZAR, à Bruxelles**

Un anniversaire, ça se fête... Les enfants de 8 à 12 ans peuvent inviter leurs amis au Studio Congo. Dans un espace convivial et à travers des activités à la fois sympathiques et créatives placées sous la direction d'un animateur, ils découvrent les richesses naturelles et culturelles du Congo.

► **Studio Congo Birthday@BOZAR, Brussels**

Another year? This calls for a celebration! Children ages 8 to 12 can invite their friends to Studio Congo. In a cosy space, fun and creative activities led by a guide will teach them about the Congo's natural and cultural treasures.



► **Afrika in het Zenith@BOZAR in Brussel**

Twee donderdagen per maand vertellen experts van het museum of artiesten over hun passie voor Afrika doorheen de verschillende aspecten van hun onderzoeksveld. Op 9 oktober was Rémy Jadinon van de dienst Cultuut en Maatschappij aan het woord over 'Liederen uit Rwanda en Burundi'.

► **L'Afrique au zénith@BOZAR, à Bruxelles**

Deux jeudis par mois, des experts du musée ou des artistes racontent leur passion pour l'Afrique à travers les divers aspects de leur champ de recherche. Le 9 octobre, Rémy Jadinon du service Culture et Société a parlé des « Chants du Rwanda et du Burundi ».

► **Africa at the zenith@BOZAR, Brussels**

Every other Thursday of the month, museum experts or artists discuss their passion for Africa through various aspects of their area of research. On 9 October, Rémy Jadinon of the Culture and Society service talked about 'Songs of Rwanda and Burundi'.



► **Afrika in Brussel. Past & Present - Museumbezoek/stadswandeling**

Een bezoek aan de collecties van het BELvue Museum, aangevuld met archiefmateriaal van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, laat de deelnemers kennismaken met de verschillende periodes en de belangrijkste kenmerken van de Belgisch-Congolese koloniale geschiedenis. Daarna gaat de wandeling langs de sporen van dit verleden, de gebouwen in de nabijheid van het Koninklijk Paleis of tot in de Matongewijk.

► **L'Afrique à Bruxelles. Passé et présent - Visite de musée / promenade urbaine**

Une visite des collections du musée BELvue, complétées de matériel d'archives du Musée royal de l'Afrique centrale, font découvrir aux participants les diverses périodes et les spécificités de l'histoire coloniale belgo-congolaise. Puis la promenade se poursuit sur les traces de ce passé, en passant par les bâtiments qui entourent le Palais royal et le quartier Matonge.

► **Africa in Brussels. Past & Present - Museum visit / city walk**

A visit of the BELvue museum's collections, accompanied by archive materials from the Royal Museum for Central Africa, introduces participants to the different periods and characteristics of Belgian-Congolese colonial history. A walk follows the traces of this past as it goes through the buildings around the Royal Palace and the Matonge quarter.

■ Pop-up activiteiten

Tijdens de sluiting lopen onze activiteiten door, zowel op de site Tervuren, als bij de partnerinstellingen in Brussel. Zo kan je in Tervuren terecht voor een sitewandeling of een bezoek achter de schermen van het wetenschappelijk instituut. Vanuit het BELvue museum gaat dan weer de stadswandeling 'Afrika in Brussel. Past & present' van start.

• AfricaMuseum@BOZAR

Tot de heropening krijgt het KMMA een eigen ruimte ter beschikking in BOZAR. Het KMMA is er aanwezig met AfricaMuseum@BOZAR, een informatie- en ontmoetingsplaats. Een 'chronologische bibliotheek' geeft een goed beeld van de veelzijdigheid en de rijkdom van ons wetenschappelijk instituut. Er worden regelmatig lezingen, debatten en filmvertoningen georganiseerd. Gezinnen met kinderen kunnen er dan weer terecht in onze Studio Congo. Studio Congo is vrij toegankelijk op donderdag en op zondag, maar ook op aanvraag kunnen er verschillende activiteiten doorgaan voor kinderen, gezinnen, volwassenen en scholen.

Ook wordt er meer uitleg gegeven over de renovatie aan de hand van de maquette van de renovatie en een multimediamodule met ondermeer foto's van de werf, gefilmde interviews en actuele informatie over het Pop-up programma.

De samenwerking met BOZAR begon reeds in 2010. Het is de bedoeling om samen het grote publiek te sensibiliseren voor Afrika en voor de uitdagingen waaraan het continent vandaag wordt blootgesteld.

■ Activités Pop-up

Durant la fermeture, nos activités se poursuivent, sur le site de Tervuren mais aussi dans nos institutions partenaires de Bruxelles. À Tervuren, par exemple, on peut s'inscrire pour une promenade sur le site ou une visite dans les coulisses de l'institut scientifique, pendant que BELvue est le point de départ de la visite urbaine « L'Afrique à Bruxelles. Passé et présent ».

• AfricaMuseum@BOZAR

Jusqu'à sa réouverture, le MRAC dispose d'un espace à BOZAR. Il y est présent à travers un espace d'information et de rencontre, AfricaMuseum@BOZAR. Une « bibliothèque chronologique » y reflète la diversité et la richesse de notre institut scientifique. On y organise régulièrement des conférences, des débats et des projections de films. Les familles avec enfants peuvent se rendre dans notre Studio Congo, accessible librement le jeudi et le dimanche ; diverses activités pour enfants, familles, adultes ou écoles peuvent aussi y trouver place à la demande.

On y trouve également des informations sur la rénovation, à travers une maquette et un module multimédia reprenant notamment des photos du chantier, des interviews filmées et de l'information actualisée sur le programme Pop-up.

C'est en 2010 déjà que BOZAR et le MRAC ont entamé leur collaboration, dans l'idée de s'unir pour sensibiliser le grand public à l'Afrique et aux défis auxquels le continent est exposé aujourd'hui.

■ Pop-up activities

During the closure, we continue to organize activities at the Tervuren site and at our partner institutions in Brussels. In Tervuren, for instance, visitors can sign up for a guided walk or a visit to the research institute, while BELvue serves as the starting point for the urban visit 'Africa in Brussels. Past & Present'.

• AfricaMuseum@BOZAR

Until it reopens, the RMCA will occupy an area of BOZAR. AfricaMuseum@BOZAR is a space for information and encounters. A 'chronological library' reflects the diversity and wealth of our scientific institute. It also hosts conferences, debates, and film screenings. Families with children can visit our Studio Congo, which is open to all on Thursdays and Sundays. Various activities for children, families, adults, and schools can also be organized there upon request.

It also provides information on the renovation with a scale model and a multimedia module showing photos of the construction site, video interviews, and updated information on the Pop-up programme.

BOZAR and RMCA began working together in 2010 with the goal of joining forces to increase the public's awareness of Africa and the challenges faced by the continent today.



J. Van de Voorde © RMCA

► Science and collections@africamuseum

Tijdens de sluiting biedt het KMMA aan groepen de mogelijkheid om het dagelijks werk van het museum en vooral van de onderzoeksinstelling te ontdekken.

► Science and collections@africamuseum

Durant sa fermeture, le MRAC offre aux groupes la possibilité de découvrir le travail quotidien du musée, en particulier celui de l'institut scientifique.

► Science and collections@africamuseum

During its closure, the RMCA offers groups the opportunity to discover the museum's day-to-day workings, particularly at the research institute.



CULTURELE ANTROPOLOGIE EN GESCHIEDENIS

Het KMMA interesseert zich voor het verleden en heden van Afrikaanse samenlevingen in al hun diversiteit en specifieke kenmerken. De onderzoeksdomeinen binnen het KMMA omvatten verschillende disciplines die zich wijden aan de Afrikaanse samenlevingen en hun culturele uitingen, aan de geschiedenis, politieke systemen, enz.

Het werkerterrein ligt in Afrika maar ook bij de diaspora's. De studie van de collecties en van de archieven is cruciaal; het departement houdt zich bezig met hun fysiek beheer voor conservering en digitalisatie, en voor hun valorisatie via onderzoek, tentoonstellingen en diverse publicaties.

Door zijn onderzoek en het bekendmaken van zijn werk draagt het KMMA bij tot een betere kennis over de Afrikaanse samenlevingen uit heden en verleden en over hun relatie met de rest van de wereld.

Het museum werkt voor de meeste van zijn wetenschappelijke projecten nauw samen met nationale en internationale wetenschappelijke instellingen.

Het departement omvat vier diensten: Cultuur en Maatschappij, Erfgoedstudies, Geschiedenis en Politiek, Archief- en Collectiebeheer.

ANTHROPOLOGIE CULTURELLE ET HISTOIRE

Le MRAC s'intéresse au passé et au présent des sociétés africaines dans toute leur diversité et leurs spécificités. Les domaines de recherche au MRAC comptent diverses disciplines se consacrant aux sociétés africaines et leurs réalités culturelles, à l'histoire, aux systèmes politiques, etc.

Le travail de terrain se déroule en Afrique mais également auprès des diasporas. L'étude des collections et des archives est essentielle ; le département s'occupe de leur gestion physique pour leur conservation et leur digitalisation, ainsi que de leur valorisation par le biais de recherches, d'expositions et de publications diverses.

Par ses recherches et la diffusion de ses travaux, le MRAC contribue à une meilleure connaissance des sociétés africaines aussi bien anciennes que contemporaines et des relations qu'elles entretiennent avec le monde.

Dans la majorité de ses projets scientifiques, le musée travaille en étroite collaboration avec des institutions scientifiques nationales et internationales.

Le département comprend quatre services : Culture et Société, Patrimoines, Histoire et Politique, Archives et Gestion des collections.

CULTURAL ANTHROPOLOGY AND HISTORY

The RMCA investigates past and contemporary African societies in all their diversity and uniqueness. Areas of research at the RMCA include various disciplines devoted to African societies and their cultural realities, history, political systems, and so forth.

Fieldwork is conducted in Africa and among the diasporas. Study of the collections and archives is essential. The department handles their physical management for conservation and digitisation, and also enhances their value through different publications, exhibitions, and research.

Through its research and the dissemination of its work, the RMCA contributes to a greater understanding of African societies past and present, and the relationships they maintain with the world.

For the majority of its scientific projects, the museum works in close collaboration with national and international scientific institutions.

The department includes four services: Culture & Society, Heritage Studies, History and Politics, Archives and Collection Management.

Een staalname uit de collecties

125 000 etnografische objecten
75 000 archeologische artefacten
8000 muziekinstrumenten
2500 historische kaarten
2 km private en publieke institutionele archieven
900 000 historische foto's
2500 schilderijen

Un échantillon des collections

125 000 objets ethnographiques
75 000 artefacts archéologiques
8000 instruments de musique
2500 cartes historiques
2 km d'archives institutionnelles, privées et publiques
900 000 photos historiques
2500 peintures

A glimpse of the collections

125,000 ethnographic objects
75,000 archaeological artefacts
8,000 musical instruments
2,500 historical maps
2 km of institutional, public, and private archives
900,000 historical photographs
2,500 paintings

CULTUUR EN MAATSCHAPPIJ

KONGO ACROSS THE WATERS

In 2011 ontstond een samenwerking met het Harn Museum of Art van de universiteit van Florida, Verenigde Staten, die tot doel had een tentoonstelling op te zetten rond de historische invloed van Afrikaanse culturen op de ontwikkeling van Afro-Amerikaanse culturen. Bij deze tentoonstelling, *Kongo across the Waters*, hoorde ook een boek met dezelfde titel.

De tentoonstelling gaat over de geschiedenis en cultuur van de Kongo volkeren. Vanaf 1483 ontsponnen zich diplomatieke betrekkingen tussen het Kongo rijk, in het westen van Centraal-Afrika en Lissabon en Rome. De koningen van Kongo en Portugal onderhielden nauwe banden en op het einde van de 16e en ook tijdens de 17e eeuw, stuurde Kongo verschillende ambassadeurs naar Europa.

Maar vanaf de 17e tot de 19e eeuw werden talrijke Kongo als slaven verscheept naar wat later het zuiden van de Verenigde Staten zou worden. *Kongo across the Waters* toont aan hoe de Kongo cultuur er verankerd is gebleven maar ook hoe ze zich heeft aangepast over de eeuwen heen, zowel in het westen van Centraal-Afrika als in het zuiden van de Verenigde Staten. Prachtige objecten uit de 16e tot 20e eeuw worden in verband gebracht met archeologische vondsten en populaire Afro-Amerikaanse tradities uit het zuiden van de Verenigde Staten.

In 2014 was de tentoonstelling te zien in de Jimmy Carter Presidential Library and Museum in Atlanta (15/05/2014-21/09/2014) en in het Princeton University Art Museum (25/10/2014-25/01/2015).

- De tentoonstelling *Kongo across the Waters* in het Princeton University Art Museum.
- L'exposition *Kongo across the Waters* au Princeton University Art Museum.
- The exhibition *Kongo across the Waters* at Princeton University Art Museum.



- Geleid bezoek aan de tentoonstelling *Kongo across the Waters* in de Jimmy Carter Presidential Library and Museum, in Atlanta.

► Visite guidée de l'exposition *Kongo across the Waters* au Jimmy Carter Presidential Library and Museum, à Atlanta.

- Guided tour of the *Kongo across the Waters* exhibit at the Jimmy Carter Presidential Library and Museum in Atlanta.

© D. Jenkins

De opening in Atlanta ging gepaard met een internationale conferentie op 16 en 17 mei: 'Africa Beyond Africa: the Future of Cultural, Social and Scientific Research'. Ze werd georganiseerd door het KMMA en het Georgia Institute of Technology (Georgia Tech) en richtte zich op de toekomst van de musea gewijd aan Afrika en de uitdagingen waarmee ze worden geconfronteerd. De debatten werden bijgewoond door bijna 120 deelnemers.

CULTURE ET SOCIÉTÉ

KONGO ACROSS THE WATERS

En 2011, le MRAC entamait une collaboration avec le Harn Museum of Art de l'Université de Floride, aux États-Unis, afin de réaliser une exposition ayant pour thème l'influence historique des cultures africaines sur le développement des cultures afro-américaines. Cette exposition, intitulée *Kongo across the Waters*, était accompagnée d'un ouvrage du même titre.

L'exposition porte sur l'histoire et la culture des peuples kongo. Dès 1483, le royaume Kongo, à l'ouest de l'Afrique centrale, développa des relations diplomatiques avec Lisbonne et Rome. Les rois du Kongo et du Portugal entretenaient des liens étroits et à la fin du XVI^e ainsi qu'au cours du XVII^e siècle, le Kongo envoya plusieurs ambassadeurs en Europe.

Mais du XVII^e jusqu'au XIX^e siècle, de nombreux Kongo furent envoyés comme esclaves notamment vers ce qui devint le sud des États-Unis. *Kongo across the Waters* montre comment la culture kongo s'y est maintenue, mais aussi comment elle s'est adaptée au fil des siècles, aussi bien à l'ouest de l'Afrique centrale qu'au sud des États-Unis. De magnifiques

objets datant du XVI^e au XX^e siècle sont mis en relation avec des trouvailles archéologiques et des traditions populaires afro-américaines du sud des États-Unis.

En 2014, l'exposition a été présentée au Jimmy Carter Presidential Library and Museum à Atlanta (15/05/2014-21/09/2014) et au Princeton University Art Museum (25/10/2014-25/01/2015).

L'ouverture à Atlanta a fait l'objet d'une conférence internationale les 16 et 17 mai : « Africa Beyond Africa: the Future of Cultural, Social and Scientific Research ». Organisée par le MRAC et le Georgia Institute of Technology (Georgia Tech), cette conférence avait pour objectif d'aborder l'avenir des musées consacrés à l'Afrique et les défis auxquels ils font face. Près de 120 participants ont animé les débats.

CULTURE & SOCIETY

KONGO ACROSS THE WATERS

In 2011, the RMCA began a collaboration with the Harn Museum of Art of the University of Florida, USA, to create an exhibition that would show the historical influence of African cultures on the development of African-American cultures. This exhibition, entitled *Kongo across the Waters*, was accompanied by a book of the same name.

The exhibition discussed the history and culture of the Kongo peoples. As early as 1483, the Kongo kingdom in the western part of Central Africa had established diplomatic relations with Lisbon and Rome. The kings of Kongo and Portugal maintained close ties, and in the late 16th to the 17th century, Kongo sent several ambassadors to Europe.

But from the 17th to the 19th century, many of the Kongo were sent as slaves, particularly to what is now the southern United States. *Kongo across the Waters* shows how Kongo culture was maintained there, but also how it evolved over the centuries, both in the west of Central Africa and in the American South. Magnificent objects from the 16th to the 20th centuries were placed in association with archaeological finds and African-American popular traditions in the South.

In 2014, the exhibit was presented at the Jimmy Carter Presidential Library and Museum in Atlanta (15/05/2014-21/09/2014) and at the Princeton University Art Museum (25/10/2014-25/01/2015).

At the Atlanta opening, an international conference was also held on 16 and 17 May. 'Africa Beyond Africa: the Future of Cultural, Social and Scientific Research' was organized by the RMCA and the Georgia Institute of Technology (Georgia Tech), and sought to discuss the future of Africa-focused museums and the challenges they face. Nearly 120 participants joined in the debate.

- De voormalige president van de Verenigde Staten, Jimmy Carter, gaf een uiteenzetting tijdens de vernissage in Atlanta.
- L'ancien président des États-Unis Jimmy Carter a prononcé un discours lors de l'ouverture de l'exposition à Atlanta.
- Former US president Jimmy Carter delivered a speech at the exhibit opening in Atlanta.

► De conferentie 'Africa Beyond Africa: the Future of Cultural, Social and Scientific Research' telde ongeveer 120 deelnemers uit Amerika, Afrika, Europa en Azië.

► La conférence « Africa Beyond Africa: the Future of Cultural, Social and Scientific Research » a rassemblé près de 120 participants venus d'Amérique, d'Afrique, d'Europe et d'Asie.

► The conference 'Africa Beyond Africa: the Future of Cultural, Social and Scientific Research' brought together some 120 participants from the USA, Africa, Europe, and Asia.



GESCHIEDENIS EN POLITIEK

DE NIEUWE PROVINCIES IN DE DR CONGO

Sinds 2008 werkt het KMMA aan een ambitieus onderzoeksproject over de nieuwe administratieve verdeling van de DRC. Het doel hiervan is dubbel: monografieën voorstellen van de nieuwe provincies en aan strategisch onderzoek doen over de leefbaarheid van het decentralisatieproces. Dit project maakt multidisciplinair onderzoek mogelijk, door een beroep te doen op de expertise van de onderzoekers die in de verschillende departementen van het KMMA werken. Het objectief is aan de nationale en provinciale autoriteiten in de DRC en aan de actoren van de Belgische ontwikkelingssamenwerking een compleet instrument aan te bieden voor een efficiënt beheer van de oude en de nieuwe provincies.

Structurele gegevens worden verzameld over de sociale en culturele, economische, politieke, geologische, geografische, agronomische en biologische realiteit van de provincies. Een dergelijke informatieverzameling is tot vandaag onbestaande en het initiatief wordt dan ook heel positief onthaald door de Congolese autoriteiten, de onderwijs- en academische wereld en de actoren van de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

In 2014 werden de monografieën van Kasai-Oriental, Bas-Uele en Tanganyika en het volume *Décentralisation et espaces de pouvoir* gepubliceerd en verstuurd naar de DRC. Het geheel van de projectpublicaties werd voorgesteld tijdens de conferentie 'Décentralisation et gestion des ressources naturelles en RDC' op 4 november 2014 in Kinshasa.

Het project wordt gesteund door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (DGD) en loopt in samenwerking met het Centre d'études politiques (CEP) van Kinshasa, het Centre d'études et de recherches documentaires sur l'Afrique centrale (CERDAC) en het Centre de recherches géologiques et minières (CRGM).

HISTOIRE ET POLITIQUE

LES NOUVELLES PROVINCES EN RDC

Depuis 2008, le MRAC travaille sur un ambitieux projet de recherche portant sur le nouveau découpage administratif en RDC. Le double objectif de ce projet est de présenter des monographies des nouvelles provinces et de réfléchir stratégiquement sur la viabilité du processus de la décentralisation. Ce projet constitue une opportunité de réaliser un travail multidisciplinaire, faisant appel aux compétences des chercheurs qui œuvrent dans les différents départements du MRAC. L'objectif est de mettre à la disposition des autorités nationales et provinciales en RDC et des acteurs de la coopération au développement en Belgique et en RDC, un instrument complet pour une gestion efficace des anciennes et des nouvelles provinces.

Les informations recherchées sont des données structurelles sur les réalités sociales et culturelles, économiques, politiques, géologiques, géographiques, agronomiques et biologiques des provinces. Un tel rassemblement d'informations est inexistant à ce jour et

cette initiative est très bien perçue par les autorités congolaises, le monde enseignant et académique et les acteurs de la coopération au développement.

En 2014, les monographies du Kasai-Oriental, du Bas-Uele et du Tanganyika ainsi que le volume *Décentralisation et espaces de pouvoir* ont été publiés et envoyés en RDC. L'ensemble de la production du projet a été présenté lors de la conférence « Décentralisation et gestion des ressources naturelles en RDC » le 4 novembre à Kinshasa.

Le projet bénéficie du soutien de la Coopération belge au développement (DGD). Il est réalisé en collaboration avec le Centre d'études politiques (CEP) de Kinshasa, le Centre d'études et de recherches documentaires sur l'Afrique centrale (CERDAC) et le Centre de recherches géologiques et minières (CRGM).

HISTORY AND POLITICS

NEW PROVINCES OF THE DRC

Since 2008, the RMCA has been working on an ambitious research project on the new administrative zoning in the DRC. The twofold objective of the project is to present monographs of the new provinces and think strategically about the viability of the decentralisation process. The project gives researchers from the different RMCA departments a chance to put their expertise to use in a multidisciplinary undertaking. Its goal is to provide national and provincial Congolese authorities and those involved in development cooperation in Belgium and the DRC with a complete tool that will aid in the efficient management of both former and new provinces.

Researchers seek to provide structural data on the socio-cultural, economic, political, geological, geographic, agricultural, and biological aspects of the provinces. To date, such information has never been consolidated, and the initiative has been very well-received by Congolese authorities, the scholarly and academic world, and parties involved in development cooperation.

In 2014, the monographs of Kasai-Oriental, Bas-Uele, and Tanganyika, as well as the volume *Décentralisation et espaces de pouvoir*, were published and sent to the DRC. The entire project was presented during the 'Décentralisation et gestion des ressources naturelles en RDC' conference held in Kinshasa on 4 November.

The project is supported by Belgian Development Cooperation (DGD). It is pursued in collaboration with the Centre d'Études politiques (CEP) of Kinshasa, the Centre d'études et de recherches documentaires sur l'Afrique centrale (CERDAC), and the Centre de recherches géologiques et minières (CRGM).

► Conferentie rond de socio-economische hoofdstukken van de monografie over Tanganyika.

► Séminaire consacré aux chapitres socio-économiques de la monographie du Tanganyika.

► Seminar on the socio-economic chapters of the Tanganyika monograph.

► Conferentie 'Décentralisation et gestion des ressources naturelles en RDC', georganiseerd door het KMMA, het CRE-AC, de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, de Ambassade van België in Kinshasa, de Université de Kinshasa en het Centre Wallonie-Bruxelles.

► Conférence « Décentralisation et gestion des ressources naturelles en RDC » organisée par le MRAC, le CRE-AC, la Coopération belge au développement, l'Ambassade de Belgique à Kinshasa, l'université de Kinshasa et le centre Wallonie-Bruxelles.

► 'Decentralisation and the management of natural resources in DR Congo' conference organized by the RMCA, CRE-AC, Belgian Development Cooperation, the Embassy of Belgium in Kinshasa, the Université de Kinshasa, and the Wallonie-Bruxelles centre.



► Omslag van de monografie van Bas-Uele, die werd gepubliceerd op 14 november 2014.

► Couverture de la monographie du Bas-Uele, sortie le 14 novembre 2014.

► Cover of the monograph on Bas-Uele, published on 14 November 2014.

ERFGOEDSTUDIES

DE SOCIALE ECOLOGIE VAN LINGUISTISCHE VERANDERING IN HET KONGO KONINKRIJK (KONGOKINGDOM)

Het Kongo koninkrijk, ontstaan in de Atlantische kustgebieden van Centraal-Afrika, is een belangrijk symbool van Afrika's verleden. Dankzij het contact dat werd aangeknoopt met de Europeanen tijdens de trans-Atlantische slavenhandel en de vroege introductie van geletterdheid in die regio, is de geschiedenis van dit deel van Afrika ten zuiden van de Sahara beter bekend dan die van de meeste andere delen. Paradoxaal genoeg is het Kongo koninkrijk nooit het onderwerp geweest van een historisch taalkundige studie. De vroegste geschreven documenten over de Bantoetalen, daterend uit het begin van de 16e eeuw, zijn nochtans afkomstig uit deze regio.

Het project KONGOKINGDOM bestudeert het continuüm van dialecten van het Kikongo en van de omringende talen, zoals Kimbundu, Teke en de Punu-Shira talen en hoe processen van politieke centralisatie en economische integratie taalverandering beïnvloed hebben. Op die manier kan een 'sociale ecologie' van de linguïstische veranderingen worden gereconstrueerd. Ten slotte wordt bijzondere aandacht besteed aan woordenschat met betrekking tot politiek, religie, sociale organisatie, de keuken, handel en ambachten,

zoals metallurgie, aardewerk en muziekinstrumentenbouw. Dit, in combinatie met bewijsmateriaal uit andere disciplines, werpt een nieuw licht op de geschiedenis van het Kongo koninkrijk.

In 2014 werd voornamelijk gewerkt rond de evolutie van het lexicaal veld van de keuken. Dit toont de convergerende impact aan van historische politieke entiteiten, met name het Kongo koninkrijk en de drie koninkrijken aan de kust (Loango, Ngoyo en Kakongo), maar eveneens van de huidige politieke entiteiten.

Dit onderzoek wordt uitgevoerd in samenwerking met de UGent en de Université libre de Bruxelles in het kader van het ERC-project 'KONGOKING'. KONGOKINGDOM wordt gefinancierd door BELSPO voor de periode 2011-2015.

PATRIMOINES

L'ÉCOLOGIE SOCIALE DU CHANGEMENT LINGUISTIQUE DANS LE ROYAUME KONGO (KONGOKINGDOM)

Apparu dans les régions côtières atlantiques de l'Afrique centrale, le royaume Kongo est un symbole important de l'histoire de l'Afrique. Grâce aux contacts établis avec les Européens durant le commerce d'esclaves transatlantique et à l'introduction précoce de l'écriture dans cette région, son histoire est mieux connue que celle de la plupart des autres régions d'Afrique subsaharienne. Mais le royaume Kongo n'a jamais fait l'objet d'une étude



linguistique historique. Pourtant, les premiers documents écrits concernant les langues bantu datant du début du XVII^e siècle proviennent de cette région.

Le projet KONGOKINGDOM étudie le *continuum* des dialectes du kikongo et des langues voisines telles que le kimbundu, le teke et le punu-shira, ainsi que l'influence des processus de centralisation politique et d'intégration économique sur ces langues. Ainsi, il est possible de reconstruire « l'écologie sociale » des changements linguistiques. Enfin, une attention particulière est donnée au vocabulaire relatif à la politique, la religion, l'organisation sociale, la cuisine, le commerce et l'artisanat (métallurgie, poterie et fabrication d'instruments de musique). En combinant ces données avec celles d'autres disciplines, de nouveaux éléments apparaissent sur l'histoire du royaume Kongo.

En 2014, les recherches ont surtout porté sur l'évolution du champ lexical relatif à la cuisine. Elles ont démontré l'effet de convergence qu'ont eu les entités politiques anciennes, à savoir le royaume Kongo et les trois royaumes côtiers (Loango, Ngoyo et Kakongo), mais aussi les entités politiques actuelles.

Ces recherches sont menées en collaboration avec l'UGent et l'Université libre de Bruxelles dans le cadre du projet ERC intitulé « KONGOKING ». KONGOKINGDOM est financé par BELSPO pour la période 2011-2015.

EO.1979.1.11, RMCA collection Tervuren ;
photo H. Dubois © RMCA



SOCIAL ECOLOGY OF LINGUISTIC CHANGES IN THE KONGO KINGDOM (KONGOKINGDOM)

The Kongo kingdom, which developed in the Atlantic coastal regions of Central Africa, is an important symbol of the continent's history. Owing to the contact established with Europeans during the trans-Atlantic slave trade and the early introduction of writing in the area, its history is better known than in most other areas of sub-Saharan Africa. Yet the Kongo kingdom has never been the subject of an historical linguistic study, despite the fact that the first written documents about the Bantu languages, from the early 17th century, come from this region.

The KONGOKINGDOM project studies the continuum of dialects of Kikongo and neighbouring languages such as Kimbundu, Teke and Punu-Shira, as well as the influences of the processes of political centralisation and economic integration on these languages. This makes it possible to reconstruct the 'social ecology' of linguistic changes. Special emphasis is placed on the vocabulary of politics, religion, social organization, cuisine, trade, and crafts (metallurgy, pottery, and manufacture of musical instruments). Combining the data with data from other disciplines allows new aspects of the Kongo kingdom's history to emerge.

In 2014, research focused on the evolution of the culinary lexical field. The results demonstrate how ancient political entities – that is, the Kongo kingdom and the three coastal kingdoms (Loango, Ngoyo, and Kakongo) – but also current ones led to a convergence.

This research is carried out in collaboration with UGent and the Université libre de Bruxelles as part of the 'KONGOKING' ERC project. KONGOKINGDOM has been funded by BELSPO for the 2011-2015 period.

► Op het platteland in de Kongo regio wordt er gekookt op drie haardstenen. Het spreekwoord, zoals ook uitgebeeld op het potdeksel links, zegt '*Makúkú mâtátú máyilá kinsu, ka mámóle ko*' ('De pot kookt op drie houders en niet op twee'). Dit is een metafoor voor de drie lijnen van afstamming waarmee een persoon rekening moet houden, maar ook voor de drie clans die het Kongo koninkrijk 'dragen'. In de meeste varianten van de Kongo taalgroep worden ze *makúku* genoemd, een lexicale innovatie die de Kongo talen en dialecten onderscheidt van verwante talen.

► Dans les zones rurales de la région Kongo, la cuisson se fait sur trois pierres. Comme illustré sur le couvercle à gauche, le proverbe dit « *Makúkú mâtátú máyilá kinsu, ka mámóle ko* » (« Trois supports font cuire le pot, pas deux »), ce qui constitue une métaphore des trois lignées dont une personne doit tenir compte et des trois clans sur lesquels repose le royaume Kongo. Dans la plupart des variantes du groupe linguistique kongo, ces pierres sont nommées *makúku*, innovation lexicale qui distingue les langues et les dialectes kongo de langues apparentées.

► In rural areas of the Kongo region, people use three stones to support cookware. As shown on the lid on the left, the proverb '*Makúkú mâtátú máyilá kinsu, ka mámóle ko*' ('The pot cooks on three stands, not two') is a metaphor for the three lines that a person must take into account, and the three clans forming the framework of the Kongo kingdom. In most variants of the Kongo linguistic group, these stones are called *makúku*, a lexical innovation that distinguishes Kongo languages and dialects from related languages.



► Aankomst van de schilderijen.

► Arrivée des tableaux.

► Arrival of the paintings.



NIEUWE COLLECTIE POPULAIRE SCHILDERKUNST UIT CONGO

Op 14 juni 2013 verwierf het KMMA een uitzonderlijke collectie van 1994 Congolese schilderijen, met een belangrijke bijhorende set archiefstukken. Het gaat om ongeveer 474 kg doeken en documenten. De collectie die professor Bogumil Jewsiewicki verzamelde tussen 1968 en 2012, is een uniek staal van bijna 50 jaar populaire kunstwerken uit de Congolese schilderkunst. Ze geeft een goed beeld van de tijdsgeslacht maar ook van de ruimte, vermits de doeken uit verschillende grote steden komen zoals Kinshasa, Lubumbashi, Kisangani, Bunia, Mbandaka, Kikwit, enz. Ze zijn goed gedocumenteerd en tonen beelden van de vrouw, de sirene of Mami Wata, het dagelijks leven, de lokale geschiedenis, toevrij, de Belgische kolonisatie, Lumumba, missionarissen, enz.

Gezien het volume van de collectie, is beslist er een lokaal voor vrij te maken. Hiervoor is een fotocollectie verplaatst naar een ander gebouw en is het lokaal volledig heringericht om plaats te maken voor de schilderijen. Dankzij een financiering vanwege de Nationale Loterij zijn nieuwe passende meubels aangekocht.

Elk schilderij is gefotografeerd en gemeten en elk object werd voorzien van een nieuw inventarisnummer. Deze nummers en de plaats waar elk schilderij bewaard wordt, werden ingegeven in de databank van het museum. Andere relevante informatie werd ook nog ingegeven zoals de kunstenaar, productiejaar en -plaats, manier van verwerving, enz.

Verschillende diensten buigen zich over de vraag hoe deze collectie kan worden gevaloriseerd, met name via wetenschappelijk onderzoek of de referentietentoonstelling van het nieuwe museum. Eind 2016 zal rond deze schilderijen een tijdelijke tentoonstelling worden georganiseerd in BOZAR.

ARCHIVES ET GESTION DES COLLECTIONS

NOUVELLE COLLECTION DE PEINTURES POPULAIRES CONGOLAISES

Le 14 juin 2013, le MRAC accueillait une acquisition exceptionnelle : une collection de 1994 peintures congolaises, assorties d'un ensemble important de pièces d'archives. Soit quelque 474 kg de tableaux et de documents.

Récoltée entre 1968 et 2012 par le professeur Bogumil Jewsiewicki, la collection constitue un échantillon unique de près de 50 ans d'expression populaire présente dans la peinture congolaise. Elle est représentative de son temps, mais aussi de son espace puisque les tableaux sont originaires de plusieurs grandes villes telles que Kinshasa, Lubumbashi, Kisangani, Bunia, Mbandaka, Kikwit, etc. Bien documentés, les tableaux illustrent la femme, la sirène ou Mami Wata, la vie quotidienne, l'histoire locale, la sorcellerie, la colonisation belge, Lumumba, les missionnaires, etc.

► Bij de schilderijen hoorden drie paletten archieven.

► Trois palettes d'archives accompagnaient les tableaux.

► Three crates of archives accompanied the paintings.

Compte tenu du volume de la collection, il a été décidé de libérer un local. Pour ce faire, une collection photographique a été transférée vers un autre bâtiment et le local a été entièrement réaménagé pour accueillir les peintures. Grâce à un financement de la Loterie nationale, de nouveaux meubles adéquats ont pu être acquis.

Chaque peinture a été photographiée et mesurée et un nouveau numéro d'inventaire a été joint physiquement à chaque objet. Ces numéros ainsi que l'endroit où est conservée chaque peinture ont été introduits dans la base de données du musée. D'autres informations pertinentes sont encore encodées : artiste, année et lieu de production, moyen d'acquisition, etc.

Plusieurs services se penchent sur la question de savoir comment cette collection peut être valorisée, notamment à travers la recherche scientifique ou l'exposition de référence du nouveau musée. Une exposition temporaire de ces peintures sera organisée à BOZAR fin 2016.

ARCHIVES AND COLLECTION MANAGEMENT

NEW COLLECTION OF CONGOLESE POPULAR PAINTINGS

On 14 June 2013, the RMCA welcomed an exceptional acquisition: a collection of 1,994 Congolese paintings accompanied by an important number of archive documents – in all, some 474 kg of material. Collected between 1968 and 2012 by Professor Bogumil Jewsiewicki, the collection is a unique assembly of nearly 50 years of popular expression found in Congolese painting. It is representative not just of its time but also its space, as the paintings come from several large cities such as Kinshasa, Lubumbashi, Kisangani, Bunia, Mbandaka, and Kikwit, to name a few. These well-documented paintings illustrate subjects as diverse as women, the mermaid Mami Wata, daily life, local history, sorcery, Belgian colonisation, Lumumba, missionaries, and more.

Given the size of the collection, the service decided to assign a special storage area for it. To do so, a photo collection was transferred to another building, and the room was redesigned to receive the paintings. Thanks to funding from the National Lottery, suitable storage cabinets could be acquired.

Each painting was photographed and measured, and a new inventory number was physically attached to each object. These numbers as well as the location for each painting were entered into the museum's database. Other relevant information such as the artist, year and place of creation, and means of acquisition were also recorded.

Several services are studying how this collection's value can be increased, either through scientific analysis or its use in the new museum's reference exhibition. A temporary exhibition of these paintings will be organized in BOZAR in late 2016.

- Eerste inventarisatie van de collectie.
- Premier inventaire de la collection.
- Initial inventory of the collection.

- Schilderijen op hun plaats in de reserves.
- Tableaux à leur emplacement dans la réserve.
- Paintings in their storage area in the reserves.





BIOLOGIE

Afrika bezit een enorme diversiteit aan dier- en plantensoorten en ecosystemen die op wereldschaal enorm belangrijk zijn. Het departement Biologie is een onderzoeks- en kenniscentrum. De onderzoekers beheren een belangrijke collectie van bijna tien miljoen specimens en doen op internationale schaal aan onderzoek op talrijke soorten, zowel in de collecties als in hun natuurlijke omgeving.

De biologen van het KMMA bestuderen de taxonomie en de fylogenie van verschillende groepen vertebraten en invertebraten en onderzoeken de rol van bomen en dieren in verschillende ecosystemen. Dankzij de moleculaire technieken kunnen zij ook genetische analyses uitvoeren.

Het onderzoek draagt bij tot een beter inzicht in de Afrikaanse biodiversiteit en de verspreiding van die kennis, via verschillende kanalen zoals publicaties, online en open access databanken en stages. Het accent wordt gelegd op de overdracht en uitwisseling van kennis met onze Afrikaanse partners.

Het departement omvat vier diensten: Houtbiologie, Biologische collectie- en databeheer, Invertebraten, Vertebraten.

BIOLOGIE

L'Afrique abrite une immense diversité d'espèces et d'écosystèmes d'importance mondiale. Le département de Biologie est un centre de recherche et de connaissances. Les chercheurs gèrent une importante collection de près de 10 millions de spécimens et mènent des recherches à échelle internationale sur de nombreuses espèces, tant dans les collections que dans leur environnement naturel.

Les biologistes du MRAC étudient la taxonomie et la phylogénie de différents groupes de vertébrés et d'invertébrés et investiguent le rôle des arbres et des animaux dans divers écosystèmes. Grâce aux techniques moléculaires, ils effectuent également des analyses génétiques.

Les recherches menées contribuent à améliorer et à diffuser les connaissances sur la biodiversité africaine à travers différents canaux tels que des publications, des bases de données en ligne et libres d'accès, et des stages. L'accent est mis sur le transfert et l'échange de connaissances avec nos partenaires africains.

Le département comprend quatre services : Biologie du bois, Gestion des collections et des données biologiques, Invertébrés, Vertébrés.

BIOLOGY

Africa hosts an enormous diversity of species and globally significant ecosystems. The Department of Biology is a research and knowledge centre. Its scientists manage a large collection of nearly 10 million specimens and carry out international studies on numerous species, both in the collections and in their natural environment.

RMCA biologists study the taxonomy and phylogeny of different vertebrate and invertebrate groups, and investigate the role of trees and animals in various ecosystems. They also conduct genetic analyses using molecular techniques.

This research enriches the body of knowledge on African biodiversity and spreads this information through different channels, including publications, freely accessible online databases, and training sessions. We place an emphasis on knowledge transfer and exchange with our African partners.

The department includes four services: Wood biology, Biological collection and data management, Invertebrates, Vertebrates.

Enkele cijfers over de collecties

6 000 000 insecten
1 000 000 vissen
500 000 vlinders
300 000 spinnen
67 000 houtstalen

Quelques chiffres des collections

6 000 000 d'insectes
1 000 000 de poissons
500 000 papillons
300 000 araignées
67 000 échantillons de bois

A few figures from the collections

6,000,000 insects
1,000,000 fishes
500,000 butterflies and moths
300,000 spiders
67,000 wood samples

HET CONGOBEKKEN: VAN CARBON TOT VISSSEN (COBAFISH)

Het Congobekken is een van de minst bestudeerde rivierbekkens ter wereld en toch bevat het de grootste diversiteit aan vissen in Afrika en omvat het een cruciale natuurlijke rijkdom voor de lokale bevolking. Ondanks het belang ervan, blijven er nog veel vragen rond de ecologie, de dynamiek en het functioneren van de ecosystemen in dit bekken.

Sinds 2011 bestudeert een team van wetenschappers de biodiversiteit, het biogeochemisch functioneren en de ecosystemedynamiek van het Congobekken, gebruikmakend van biologische, ecologische en biogeochemische gegevens. Deze multidisciplinaire studie zal leiden tot een beter begrip van de interacties tussen biodiversiteit en het functioneren van het Congobekken en vormt aldus een basis voor toekomstige studies rond de menselijke impact (met inbegrip van de klimaatgerelateerde) op de ecosystemen. Ten slotte wil dit project voortbouwen op de lokale wetenschappelijke expertise.

Een derde en laatste expeditie werd georganiseerd in maart 2014, waarbij de ichtyologen van het KMMA meer dan 1000 vissen verzamelden. De teamleden van de andere disciplines verzamelden en analyseerden ook invertebraten en waterstalen.

VERTEBRATEN

In samenwerking met de KU Leuven wordt momenteel een analyse van de maaginhoud en van stabiele isotopen uitgevoerd. Het is de eerste keer dat een momentopname en langetermijngegevens worden gecombineerd om het dieet te bepalen van Centraal-Afrikaanse vissen. Een van de belangrijkste resultaten van het project is dat een aanzienlijk deel van het dieet van deze vissen van terrestrische oorsprong is. Het aquatisch milieu is afhankelijk van een energie-influx vanuit het nabijgelegen terrestrische milieu.

Dit project wordt gefinancierd door BELSPO voor de periode 2011-2016 en loopt in samenwerking met het KMMA, het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, de Plantentuin Meise, de KU Leuven en de Université de Liège.

VERTÉBRÉS

LE BASSIN DU CONGO : DU CARBONE AUX POISSONS (COBAFISH)

Le bassin du Congo est l'un des moins étudiés au monde. Pourtant, il abrite la plus riche diversité de poissons d'Afrique et constitue une ressource cruciale pour les populations locales. Malgré son importance, l'écologie, les dynamiques et le fonctionnement des écosystèmes du bassin du Congo restent mal connus.

- Tentenkamp en werktafels in Djabir, aan de Lomami-rivier.
- Campement et tables de travail à Djabir, le long de la rivière Lomami.
- Camp and worktables at Djabir, along the Lomami river.



- Oeverhabitat langs de Lobilo-rivier, met drijvende lotusbladeren op de voorgrond en een mat van waterhyacinten (geïntroduceerde pestsoort) aan de waterkant.

- Habitat riverain de la rivière Lobilo, avec des feuilles de lotus flottantes à l'avant-plan et un tapis de jacinthes d'eau (espèce invasive introduite) à proximité de la berge.

- Riverbank habitat along the Lobilo river, with lotus leaves floating in the foreground and a carpet of water hyacinths (introduced invasive species) near the bank.

Depuis 2011, une équipe de scientifiques étudie la biodiversité, le fonctionnement biogéochimique et la dynamique des écosystèmes du bassin du Congo en utilisant des données biologiques, écologiques et biogéochimiques. Cette étude multidisciplinaire mènera à une meilleure compréhension des interactions entre la biodiversité et le fonctionnement du bassin du Congo. Elle forme ainsi une étude de base pour les recherches futures concernant l'impact anthropique (y compris climatique) sur les écosystèmes. Enfin, le projet vise à consolider l'expertise scientifique locale.

Une troisième et dernière expédition a été organisée en mars 2014, pendant laquelle plus de 1000 poissons ont été récoltés par les ichtyologues du MRAC. L'eau et les invertébrés ont également été étudiés par des chercheurs d'autres disciplines.

En collaboration avec la KU Leuven, une analyse du contenu stomacal et des isotopes stables est en cours. Pour la première fois, des données aussi bien ponctuelles que portant sur le long terme sont combinées pour déterminer l'alimentation de poissons d'Afrique centrale. Un des résultats les plus importants du projet est qu'une part importante de l'alimentation de ces poissons a une origine terrestre. Le milieu aquatique est donc dépendant d'un influx énergétique provenant du milieu terrestre avoisinant.

Financé par BELSPO pour la période 2011-2016, ce projet est une collaboration entre le MRAC, l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, le Jardin botanique Meise, la KU Leuven et l'Université de Liège.

- De Lobilo, met boomvegetatie op de oevers.
- La rivière Lobilo, aux berges peuplées d'arbres.
- The Lobilo river, with trees on the banks.



► Het vervoer ter plaatse gebeurt met prauwen, hier aangemeerd aan de samenloop van de Lobilo en de Congostroom.

► Sur place, le transport s'effectue en pirogues, amarrées ici au confluent de la Lobilo et du fleuve Congo.

► Pirogues are used for transport in the field. Here they are moored at the confluence of the Lobilo and the Congo river.

CONGO BASIN: FROM CARBON TO FISHES (COBAFISH)

The Congo Basin is one of the least-studied river basins in the world. Yet it harbours the richest diversity of African fishes and is a crucial resource for local populations. Despite the basin's importance, its ecology, dynamics, and ecosystem function are poorly understood.

Since 2011, a team of scientists has been studying the biodiversity, biogeochemical functioning, and ecosystem dynamics of the Congo basin using biological, ecological, and biogeochemical data. This multidisciplinary study will lead to a better understanding of the interactions between biodiversity and of the functioning of the Congo Basin. It thus constitutes a fundamental study for future research on anthropogenic (including climatic) impact on ecosystems. The project also seeks to reinforce local scientific expertise.

A third and last expedition was organised in March 2014, during which more than a thousand fishes were collected by RMCA ichthyologists. Researchers from other disciplines also studied the invertebrates and the water of the Congo Basin.

In collaboration with KU Leuven, there is an ongoing analysis of stomach contents and stable isotopes. For the first time, short and long-term data were combined to determine the food web of Central African fishes. One of the project's most important findings was that a significant part of the fishes' food comes from land. The aquatic zone is thus dependent on an influx of energy from the neighbouring terrestrial environment.

Funded by BELSPO for the 2011-2016 period, this project is a collaboration between the RMCA, Royal Belgian Institute of Natural Sciences, Botanic Garden Meise, KU Leuven, and the Université de Liège.

INVERTEBRATEN

INVASIEVE VISSSEN EN PARASieten

De nijltilapia (*Oreochromis niloticus*) werd in de DR Congo op grote schaal ingevoerd voor aquacultuurodoelinden. Het is echter een sterk invasieve soort, die in competitie treedt met lokale vissoorten. Daarenboven kunnen bij de introductie van nieuwe vissen ook nieuwe parasieten worden binnengebracht, die de lokale fauna kunnen bedreigen.

Onderzoekers van het KMMA bestuderen de impact van deze introducties op de populaties van inheemse vissen in het Congobekken. Het doel is om een beter inzicht te krijgen in de geschiedenis van de introducties en hun impact op de lokale tilapiasoorten.

De onderzoekers vergelijken daarom de parasieten aanwezig in vissen uit de oude en de recente collecties van het Congobekken om zo een eventuele verschuiving in de parasietenfauna bloot te leggen. In 2014 zijn op basis van de KMMA-collecties bijna 800 parasieten van 150 visspecimens geïdentificeerd. Op die manier kan een reconstructie worden gemaakt van de parasitaire fauna van vóór de introducties.

In het Boven- en Midden-Congobekken werden zowel inheemse als geïntroduceerde tilapiasoorten ingezameld, waarvan de parasieten momenteel worden bestudeerd. Nu al is duidelijk dat parasieten van de nijltilapia met hun gastheren mee zijn binnengebracht in het Congobekken. Transmissie van deze parasieten naar de inheemse soorten werd nog niet vastgesteld.

Dit onderzoek gebeurt in het kader van het project TILAPIA ('Traceren van Introducties van vissen en Laterale Parasietentransfer naar Inheemse Aquatische fauna'), in samenwerking met het Centre de surveillance de la biodiversité (CSB) in Kisangani, de Université de Lubumbashi en het Institut de recherche pour le développement. Het project wordt gefinancierd door BELSPO voor de periode 2013-2017.

INVERTÉBRÉS

POISSONS INVASIFS ET PARASITES

Le Tilapia du Nil (*Oreochromis niloticus*) a été introduit à grande échelle en RDC à des fins d'aquaculture. Mais ce poisson est fortement invasif et il entre en compétition avec les espèces indigènes. Par ailleurs, l'introduction de nouveaux poissons peut mener à celle de nouveaux parasites qui peuvent constituer une menace pour la faune locale.

Des chercheurs du MRAC étudient l'impact de ces introductions sur les populations de poissons indigènes dans le bassin du Congo. L'objectif est de reconstruire l'historique des introductions et d'en évaluer l'impact sur les espèces de tilapias locales.

C'est pourquoi les chercheurs comparent les parasites présents dans des poissons issus de collections anciennes et récentes du bassin du Congo afin de détecter une éventuelle évolution dans la faune parasitaire. En 2014, sur base des collections du MRAC, près de



► Verzamelen van tilapia's in samenwerking met het Centre de surveillance de la biodiversité in Kisangani (DR Congo).

► Récolte de tilapias en collaboration avec le Centre de surveillance de la biodiversité de Kisangani (RDC).

► Collecting tilapia together with the Centre de surveillance de la biodiversité in Kisangani (DRC).

800 parasites ont été identifiés sur 150 spécimens de poissons. Ceci permet d'établir la faune parasitaire telle qu'elle était avant les introductions.

Dans le bassin du Congo supérieur et moyen, des tilapias introduits et indigènes ont été récoltés. Leurs parasites sont actuellement étudiés. Il est d'ores et déjà clair que des parasites du Tilapia du Nil ont été introduits avec leur hôte dans le bassin du Congo. Quant à la transmission de ces parasites vers les espèces locales, elle n'a pas encore pu être démontrée. Ces recherches s'effectuent dans le cadre du projet TILAPIA (« Tracer l'Introduction des poissons et le transfert Latéral des Parasites non Indigènes à la faune Aquatique indigène »), en collaboration avec le Centre de surveillance de la biodiversité (CSB) à Kisangani, l'Université de Lubumbashi et l'Institut de recherche pour le développement. Le projet est financé par BELSPO pour la période 2013-2017.



► De tilapia's worden gemeten en geprepareerd voor genetische en parasitologische analyses.

► Les tilapias sont mesurés et préparés pour analyses génétiques et parasitologiques.

► Tilapia fishes are measured and prepared for genetic and parasitological analysis.



► *Cichlidogyrus dossoui*. Deze parasiet werd geïsoleerd van een tilapia uit de KMMA-collecties. Dankzij deze collecties, die dateren van begin 20e eeuw kunnen de onderzoekers een overzicht opstellen van de parasietenfauna van vóór de introductie van de nijltilapia in de jaren 1950-1960.

► *Cichlidogyrus dossoui*. Ce parasite a été isolé d'un tilapia des collections du MRAC. Ces dernières datent du début du XX^e siècle et permettent d'établir la faune parasitaire telle qu'elle était avant l'introduction du Tilapia du Nil dans les années 1950-1960.

► *Cichlidogyrus dossoui*. This parasite was isolated from a tilapia from the RMCA collections. These specimens were collected in the early 20th century and make it possible to establish the parasite fauna prior to the introduction of Nile tilapia in the 1950s-1960s.

INVASIVE FISHES AND PARASITES

Nile tilapia (*Oreochromis niloticus*) was introduced on a large scale in the DRC for fish farming purposes. This highly invasive species competes with local species, and the introduction of new fishes may also introduce new parasites that could threaten local fauna.

RMCA researchers study the impact of these introductions on indigenous fish populations in the Congo Basin. They aim to reconstruct the history of introductions and assess their impact on local tilapia species.

Researchers compare the parasites found in fishes from historical and more recent fish collections from the Congo Basin to trace any changes in the parasite fauna. In 2014, using the RMCA collections, nearly 800 parasites were identified in 150 fish specimens. This makes it possible to establish the parasitic fauna present before new fish species were introduced.

In the Upper and Middle Congo Basin, scientists collected specimens of local and introduced tilapia species. The fishes' parasites are being studied at the moment. It is already clear that Nile tilapia parasites were introduced along with their hosts into the Congo Basin. The transmission of these parasites to local species has not yet been demonstrated.

This research is part of the TILAPIA ('Tracing fish Introductions and Lateral Parasite transfer to Indigenous Aquatic fauna') project, in collaboration with the Centre de surveillance de la biodiversité (CSB) in Kisangani, the Université de Lubumbashi, and the Institut de recherche pour le développement. It has been funded by BELSPO for the 2013-2017 period.

EEN UNIEK ERFGOED LEVEND HOUDEN

Met ongeveer 50 miljoen natuurhistorische specimens herbergen het KMMA en het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen een onschatbaar erfgoed met betrekking tot de biodiversiteit uit heden en verleden. Deze collectie vormt een van de grootste in Europa en is een van de tien grootste ter wereld.

Onder deze specimens zijn de type- en de geïllustreerde specimens bijzonder waardevol. De typespecimens beschrijven een soort, de geïllustreerde geven een gedetailleerde en van illustraties voorziene beschrijving. Het zijn dus referentiespecimens, uniek, en met een grote wetenschappelijke waarde. Men schat dat er onder de 50 miljoen specimens van het KMMA en van het KBIN 250 000 behoren tot de type- en de geïllustreerde varianten.

In Europa hebben verschillende nationale initiatieven geleid tot de digitalisering van de natuurhistorische collecties en hun beschikbaarheid voor de internationale wetenschappelijke wereld. De digitalisering maakt het mogelijk de bruikleen van specimens te beperken en zodoende de risico's gelinkt aan deze bruiklenen in te dijken (verlies bij transport, beschadiging tijdens manipulaties, enz.)

Een team van twee wetenschappers werkt zowel in het KMMA als in het KBIN aan de digitalisering in hoge resolutie van de type- en geïllustreerde specimens. In de eerste fase van dit grootscheeps project (van juli tot december 2014) koos het KMMA ervoor de collectie weekdieren te digitaliseren. Meer dan 7000 specimens zijn op die manier gedigitaliseerd:

een zesde van de totale collectie weekdieren. Alle typespecimens zijn gedigitaliseerd in 3D en vormen zo een virtuele collectie, die bruikbaar is voor wetenschappelijk onderzoek.

Dit project, dat gefinancierd wordt door BELSPO voor de periode 2014-2018, kadert binnen het programma DIGIT-03. De gebruikte technieken zijn ontwikkeld en gevalideerd in het kader van een voorgaand federaal project, AGORA 3D.

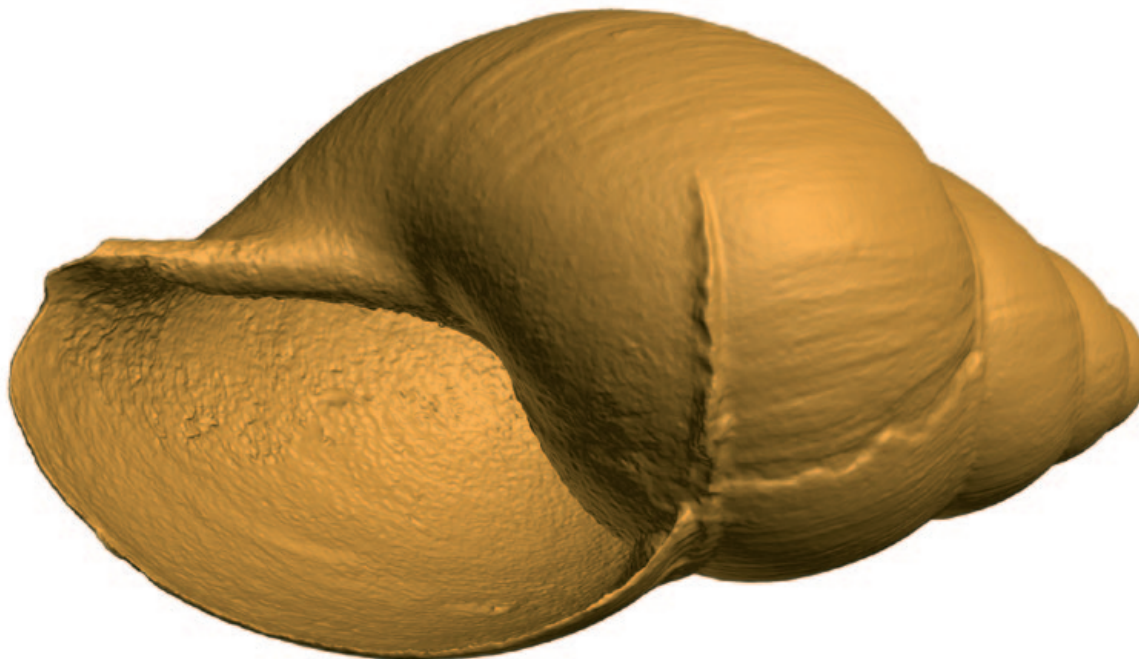
GESTION DES COLLECTIONS ET DES DONNÉES BIOLOGIQUES

PÉRENNISER UN PATRIMOINE UNIQUE

Avec près de 50 millions de spécimens d'histoire naturelle, le MRAC et l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique hébergent un patrimoine inestimable relatif à la biodiversité passée et actuelle. Cette collection constitue l'une des plus grandes d'Europe et l'une des dix plus grandes au monde.

Parmi ces spécimens, les types et les figurés sont particulièrement précieux. En effet, il s'agit de ceux qui ont servi à la description d'une espèce (types) ou qui ont fait l'objet d'une description détaillée et illustrée (figurés). Ce sont donc des spécimens de référence, uniques et de grande valeur scientifique. On estime que parmi les 50 millions de spécimens du MRAC et de l'IRSNB, 250 000 constituent des types et des figurés.

En Europe, différentes initiatives nationales ont permis d'entreprendre la numérisation des collections d'histoire naturelle et leur mise à disposition de la communauté scientifique internationale. La numérisation permet de limiter les prêts de spécimens et par conséquent,



► 3D fotogrammetrie model van de schelp van een weekdier (*Limicolariopsis elgonensis*).

► Modèle 3D de coquille de mollusque (*Limicolariopsis elgonensis*) en photogrammétrie.

► 3D photogrammetry model of a mollusc shell (*Limicolariopsis elgonensis*).

de minimiser les risques liés à ces prêts (perte lors du transport, dégâts lors de manipulations, etc.).

Le MRAC et l'IRSNB se partagent une équipe de deux scientifiques qui se consacre à la numérisation à haute résolution des types et des figurés. Durant la première phase de ce projet d'envergure (de juillet à décembre 2014), le MRAC a choisi de numériser la collection de mollusques. Plus de 7000 spécimens ont ainsi été numérisés, ce qui représente un sixième de la collection totale de mollusques. Tous les spécimens types sont numérisés en 3D afin de créer une collection virtuelle utilisable pour la recherche scientifique.

Financé par BELSPO pour la période 2014-2018, ce projet est mené dans le cadre du programme DIGIT-03. Les techniques utilisées ont été développées et validées dans le cadre d'un projet fédéral antérieur, le projet AGORA 3D.

BIOLOGICAL COLLECTION AND DATA MANAGEMENT

KEEPING A UNIQUE HERITAGE ALIVE

With nearly 50 million natural history specimens, the RMCA and the Royal Belgian Institute of Natural Sciences play host to a priceless heritage for biodiversity past and present. This collection is one of the largest in Europe, and is among the ten largest collections in the world. Type and illustrated specimens are particularly valuable. A type specimen is one that was used to describe a species. An illustrated specimen is one that was drawn and given a detailed description. They are thus reference specimens that are unique and of great scientific value.

Of the 50 million specimens held by the RMCA and the RBINS, an estimated 250,000 are type or illustrated specimens.

In Europe, various national initiatives have made it possible to start digitising natural history collections and make them available to the international scientific community. Digitisation reduces the need to loan specimens, thereby reducing the risks related to such loans (loss during transport, damage from handling, etc.)

The RMCA and the RBINS share a team of two scientists who devote their time to creating high-resolution images and 3D models of type and illustrated specimens. During the initial phase of this large-scale project, from July to December 2014, the RMCA opted to digitise its mollusc collection. More than 7,000 specimens, or a sixth of the mollusc collection, were digitised. All type specimens were digitised in 3D to create a virtual collection that can be used in scientific research.

Funded by BELSPO for the 2014-2018 period, this project is part of the DIGIT-03 programme. Techniques used were developed and validated as part of a previous federal project, AGORA 3D.

- Focus stack-beeld van *Trachycystis scolopendra*.
- Image focus stack de *Trachycystis scolopendra*.
- Stackshot image of *Trachycystis scolopendra*.



NAAR EEN GERELEMENTEERDE HOUTEXPLOITATIE

Hout is onmogelijk weg te denken uit het dagelijks leven. Het wordt gebruikt in de bouw, in meubels en zelfs papier is afgeleid van hout. Bosbouw is gericht op het duurzaam beheer van bossen, zodanig dat ze onverminderd goederen (hout, medicijnen, voedsel, enz.) en diensten (bescherming tegen erosie, opslag van koolstof, enz.) blijven leveren.

Er bestaan verschillende beperkingen op de houthandel: CITES (Conventie over de internationale handel in bedreigde soorten); de richtlijnen rond het hout van de Europese Unie (*EU Timber Regulation*), enz. Om deze wetten echter te kunnen toepassen moeten inspecteurs, politie- en douanediensdiensten worden opgeleid om de verschillende houtsoorten te identificeren.

Het is in dit kader dat het KMMA van 10 tot 12 december 2014 heeft deelgenomen aan een meeting van experts in Wenen in verband met de opmaak van richtlijnen rond methodes en procedures voor houtidentificatie, herkomst van houtig materiaal en leeftijd van de bomen. Actoren uit drie domeinen werden uitgenodigd: douane, juristen en wetenschappers, in het bijzonder uit het KMMA.

Tijdens de meeting werd het belang duidelijk van botanische referentiecollecties die een betrouwbare identificatie toelaten. De xylotheek van het KMMA speelt in dit kader een belangrijke rol: met meer dan 66 000 stalen van meer dan 13 000 houtsoorten van over de hele wereld is het een van de drie grootste houtcollecties ter wereld. Via het XYLAREDD-project valoriseert het KMMA deze collectie, door de wetenschappelijke waarde ervan te verbeteren en houtidentificatiesleutels op te stellen. Het KMMA werkt samen met de Plantentuin Meise aan dit project, dat gefinancierd wordt door BELSPO voor de periode 2012-2015.

VERS UNE EXPLOITATION RÉGULÉE DU BOIS

Le bois est omniprésent dans la vie de tous les jours. Il est utilisé dans le bâtiment, les meubles et même le papier en est dérivé. La foresterie vise à gérer les forêts de façon durable, de sorte qu'elles continuent à nous fournir des biens (bois, médicaments, nourriture, etc.) et des services (protection contre l'érosion, stockage de carbone, etc.), sans qu'elles ne s'amenuisent.

Il existe plusieurs restrictions sur le commerce du bois : CITES (Convention internationale relative au commerce d'espèces menacées), Règlement sur le bois de l'Union européenne (*EU Timber Regulation*), etc. Mais afin de pouvoir appliquer ces lois, inspecteurs, services de police et douaniers doivent être formés à l'identification d'essences.

C'est dans ce cadre que le MRAC a participé à une réunion d'experts à Vienne du 10 au 12 décembre 2014. L'objectif était d'établir des directives concernant les méthodes et les procédures de l'identification de l'essence du bois, de son origine et de son âge. Des acteurs de trois domaines se sont réunis : les douanes, des juristes et des scientifiques, notamment du MRAC.

Lors du meeting, l'importance des collections botaniques de référence permettant une identification fiable du bois a été mise en avant. La xylothèque du MRAC joue un rôle important dans ce cadre : avec plus de 66 000 échantillons de plus de 13 000 espèces du monde entier, il est l'une des trois plus grandes collections de bois au monde. À travers le projet XYLAREDD, le MRAC valorise cette collection, notamment en améliorant sa valeur scientifique et en réalisant des clés d'identification de bois. Financé par BELSPO pour la période 2012-2015, ce projet est mené en collaboration avec le Jardin botanique Meise.



► Het KMMA heeft deelgenomen aan de 'Expert Group Meeting on Timber Analysis' in de lokalen van de United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC).

► Le MRAC a participé à l'« Expert Group Meeting on Timber Analysis », dans les locaux du United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC).

► RMCA joined the 'Expert Group Meeting on Timber Analysis' on the premises of the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC).

TOWARDS REGULATED WOOD USE

Wood is everywhere in our daily life. It is used in construction and in furniture. Even paper is derived from it. Forestry seeks to manage forests sustainably so that they can continue to provide goods (wood, medicines, food, etc.) and services (protection against erosion, carbon stocking, etc.) without shrinking in size.

There are several restrictions governing timber trading, including CITES (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora) and the European Union Timber Regulation. But to apply these regulations, inspectors, police, and customs officers need to be trained in wood identification.

This is the context in which the RMCA joined an expert group meeting in Vienna from 10 to 12 December 2014. The goal was to establish directives regarding the methods and procedures for identifying wood species, origins, and age. People involved in three areas were present: customs officials, lawyers, and scientists, particularly from the RMCA.

During the meeting, the importance of botanical reference collections allowing reliable wood identification was emphasised. The RMCA's xylarium plays an important role in this area. With more than 66,000 samples from over 13,000 species from around the world, it is one of the top three wood collections on the planet. Through the XYLAREDD project, the RMCA makes good use of this collection by enhancing its scientific value and creating wood identification keys. Funded by BELSPO for the 2012-2015 period, XYLAREDD is carried out in collaboration with the Botanic Garden Meise.

► Productie van zaaghout. Het is belangrijk het rendement van de zagerijen te kennen om de verhandelde volumes ecologisch te kunnen interpreteren: hoe moeten de volumes zaaghout die toekomen in een Europese haven worden omgerekend naar volumes staande bomen in het bos?

► Production de bois de sciage. Il est important de connaître le rendement des scieries afin d'interpréter écologiquement les volumes traités : comment convertir les volumes de bois de sciage qui arrivent dans les ports européens en volumes d'arbres sur pied dans la forêt ?

► Lumber production. Knowledge of sawmill yields is necessary for assessing the ecological impact of wood volumes handled. How can one convert lumber volumes arriving in European ports to the volume of trees standing in the forest?

► Zaailing van *Pericopsis elata*. De verjonging van deze soort is dikwijls overvloedig, maar de meeste zaailingen sterven af als de openingen in het kronendak niet voldoende groot zijn.

► Pousse de *Pericopsis elata*. La régénération de cette espèce est souvent abondante, mais la plupart des pousses meurent lorsque l'ouverture de la canopée n'est pas assez grande.

► *Pericopsis elata* seedling. This species regenerates easily, but many seedlings die when the forest canopy is not open enough.



► Transport van *Pericopsis elata* stammen naar de zagerij. Deze boomsoort levert het uiterst waardevolle Afrormosia hout. Om de exploitatiedruk op de populaties van die soort binnen de perken te houden, is een wetenschappelijk onderbouwd beheersplan absoluut noodzakelijk.

► Transport de troncs de *Pericopsis elata* vers la scierie. Cette espèce produit l'Afrormosia, une essence de grande valeur. Afin de limiter la pression d'exploitation sur cet arbre, un plan de gestion basé sur des données scientifiques est indispensable.

► Transporting *Pericopsis elata* trunks to a sawmill. This species produces Afrormosia, a highly valuable wood. A management plan based on scientific data is indispensable for limiting the impact of logging on this tree species.

Photos N. Bourland © RMCA





AARDWETENSCHAPPEN

Het departement Aardwetenschappen doet aan fundamenteel en toegepast onderzoek in verschillende domeinen: precambrische geologie (van 4,5 miljard jaar tot 542 miljoen jaar geleden), fanerozoïsche sedimentatie (van 542 miljoen jaar geleden tot nu), platentektoniek, milieuwetenschappen, bodemstudie, biogeochemie en follow-up en evaluatie van de natuurlijke risico's van geologische oorsprong.

Het departement doet niet alleen aan onderzoek maar houdt zich ook op een actieve manier bezig met kennisoverdracht, capaciteitsversterking, geologische expertise en werkt samen met Afrikaanse instellingen.

In het departement werken ongeveer 30 wetenschappers en 15 andere persoonsleden. Het omvat drie diensten en één wetenschappelijk programma: Geodynamica en Minerale rijkdommen, Natuurlijke risico's, Oppervlaktemilieus en Collectiebeheer, PROMINES.

SCIENCES DE LA TERRE

Le département des Sciences de la Terre mène des recherches fondamentales et appliquées dans différents domaines : géologie précambrienne (de 4,5 milliards d'années à 542 millions d'années), sédimentation phanérozoïque (de 542 millions d'années à nos jours), tectonique des plaques, sciences environnementales, étude des sols, biogéochimie et suivi et évaluation des risques naturels d'origine géologique.

Outre la recherche, le département mène une politique active de transfert des connaissances, de renforcement des capacités, d'expertise géologique et de coopération avec des institutions africaines.

Le département est composé de près de 30 scientifiques et de 15 membres de staff. Il comprend trois services et un programme scientifiques : Géodynamique et ressources minérales, Risques naturels, Environnements de surface et Gestion des collections, PROMINES.

EARTH SCIENCES

The Earth Sciences department carries out fundamental and applied research in different areas: pre-Cambrian geology (from 4.5 billion years to 542 million years ago), Phanerozoic sedimentation (from 542 million years to the present), plate tectonics, environmental science, soil research, biogeochemistry, and evaluation and monitoring of natural geologic hazards.

In addition to research, the department has an active policy of knowledge transfer, capacity-building, geological expertise, and cooperation with African institutions.

The Earth Sciences department comprises nearly 30 scientists and 15 staff members. It has three services and a scientific programme: Geodynamics and Mineral resources, Natural hazards, Surface environments and Collection management, PROMINES.

Enkele cijfers over de collecties

200 000 stalen van gesteenten
40 000 luchtfoto's
20 000 geologische kaarten
18 000 paleontologische specimens
17 000 mineralen

Quelques chiffres des collections

200 000 échantillons de roches
40 000 photos aériennes
20 000 cartes géologiques
18 000 spécimens paléontologiques
17 000 minéraux

A few figures from the collections

200,000 rock samples
40,000 aerial photos
20,000 geological maps
18,000 paleontological specimens
17,000 mineral samples

RECONSTRUCTIE VAN DE NATUURLIJKE MILIEUS DANKZIJ BODEMMONSTERS

Wanneer een stroom in de oceaan uitmondt, worden de deeltjes in suspensie die de rivier heeft meegevoerd progressief opeengestapeld op de oceanobodem. De sedimenten die worden afgezet aan de monding van stromen vormen uitstekende 'opnames' van de toestand op het continent in het verleden. Door de verschillende opeenvolgende sedimentenlagen te analyseren kan men in de tijd teruggaan en milieuwijzigingen opsporen die zich in het stroomgebied mogelijks hebben voorgedaan zowel op het vlak van klimaat, vegetatie, herkomst van het sediment of morfologische veranderingen van het aardoppervlak die te wijten zijn aan tektonische bewegingen.

Om de sedimenten te bestuderen, nemen de onderzoekers bodemmonsters (modderstalen die worden genomen op de bodem van de zee met behulp van cilindrische buizen van enkele meters lang). De onderzoekers van het KMMA bestuderen stalen die genomen zijn langs de Congorivier, waar zich een bijzonder hoge sedimentatie voordoet: twee meter sediment komt overeen met een registratie van ongeveer 1000 jaar!

In het onderzoek worden verschillende indicatoren gebruikt. In de eerste plaats kan men uit de chemische samenstelling van de kleisoorten hun geografische oorsprong en hun erosiegraad bepalen. Ten tweede maakt de studie van de pollen die men terugvindt in de sedimenten een reconstructie mogelijk van de vegetatie in een bepaalde periode en de evolutie ervan in de tijd. Ten slotte kunnen ook andere organische indicatoren, of biomarkers, worden gebruikt om informatie te krijgen over de atmosferische temperaturen en de neerslaghoeveelheden in het verleden. De preliminaire resultaten tonen aan dat er ongeveer 2000 jaar geleden belangrijke wijzigingen plaatsvonden in het landschap van Centraal-Afrika, en dat deze gelinkt waren aan een verandering in vegetatie en een bruuske toename in de bodemerosie. Deze milieucrisis zou gelinkt kunnen zijn aan klimaatveranderingen en/of de komst van de eerste landbouwers en metaalbewerkers in Midden-Afrika.

Dit onderzoek loopt in het kader van een Europese beurs Marie Curie, meer specifiek in samenwerking met het Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (Ifremer).

ENVIRONNEMENTS DE SURFACE ET GESTION DES COLLECTIONS

RECONSTRUIRE LES ENVIRONNEMENTS PASSÉS GRÂCE À DES CAROTTES

Les particules en suspension transportées par un fleuve s'accumulent sur le fond des océans lorsque celui-ci se jette en mer. Les sédiments ainsi déposés au débouché des fleuves constituent d'excellents « enregistrements » des conditions passées sur le continent. En effet, l'analyse des différentes couches successives permet de remonter dans le temps et d'investiguer s'il y a eu des modifications de l'environnement dans le bassin versant, que ce soit en termes de climat, de végétation, de provenance du sédiment ou de changements morphologiques de la surface terrestre suite à des mouvements tectoniques.



M. Guillou © Ifremer

- Afname van bodemstalen op zee.
- Prélèvement de carottes en mer.
- Obtaining core samples at sea.

Pour étudier les sédiments, les chercheurs prélèvent des carottes (échantillons de boue prélevés en fond de mer à l'aide de tubes cylindriques de quelques mètres de long). Des chercheurs du MRAC étudient des carottes prélevées au large du fleuve Congo. Le taux de sédimentation y est particulièrement élevé : 2 mètres de sédiment correspondent à un enregistrement de 1000 ans environ ! Plusieurs traceurs sont utilisés. Tout d'abord, la composition chimique des argiles permet de déterminer leur provenance géographique ainsi que leur degré d'érosion. Deuxièmement, en étudiant les pollens que l'on retrouve dans les sédiments, il est possible de reconstruire la végétation d'une certaine période et d'étudier son évolution au cours du temps. Enfin, d'autres traceurs organiques, ou biomarqueurs, peuvent être utilisés afin d'obtenir des informations sur les températures atmosphériques et les taux de précipitations passés.

Les résultats préliminaires révèlent des modifications importantes apparues il y a environ 2000 ans dans le paysage d'Afrique centrale, associées à un changement de végétation et une brusque augmentation de l'érosion des sols. Cette « crise » environnementale pourrait être liée à des changements climatiques et/ou à l'arrivée des premiers agriculteurs et métallurgistes en Afrique centrale. Ces recherches sont menées dans le cadre d'une bourse européenne Marie Curie, en collaboration notamment avec l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (Ifremer).

SURFACE ENVIRONMENTS AND COLLECTION MANAGEMENT

USING CORE SAMPLES TO RECONSTRUCT PAST ENVIRONMENTS

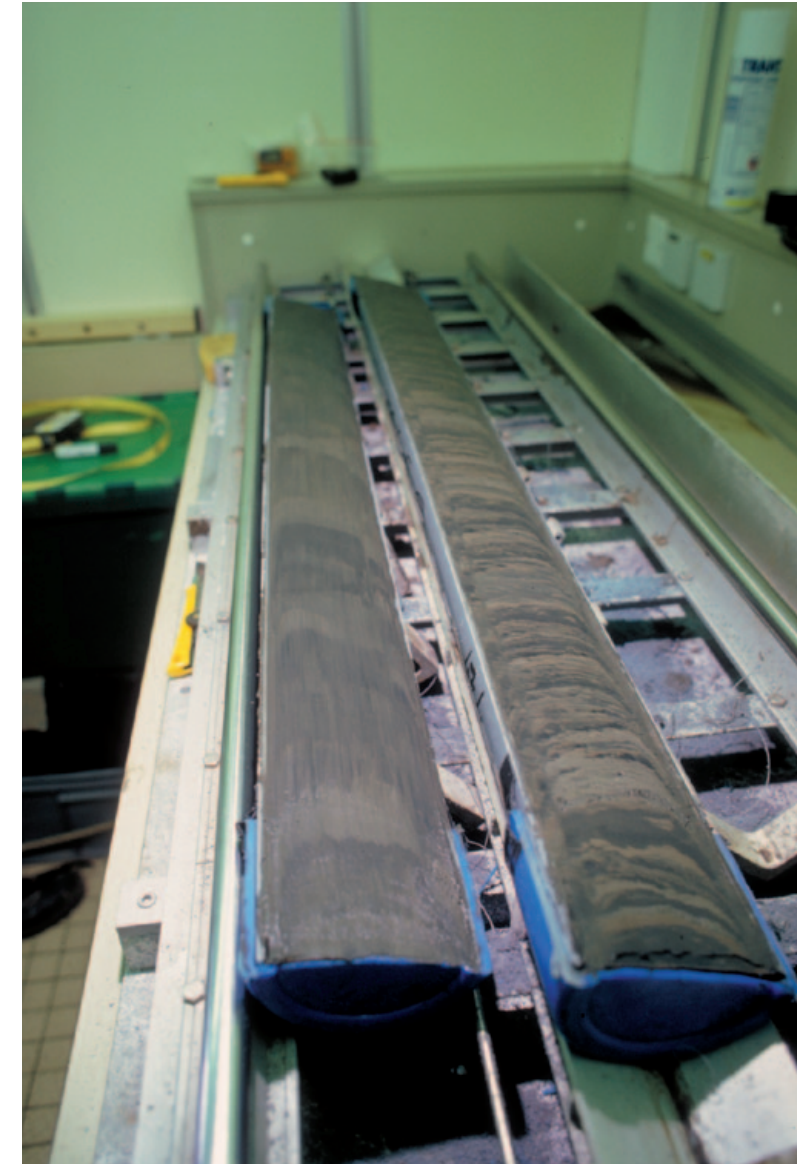
As rivers run into the oceans, they carry along suspended particles that settle progressively on the ocean floor. These sediment layers are excellent 'records' of past conditions on the continent. Analysis of successive sediment layers allows scientists to go back in time and find out if there were any environmental changes in the drainage basin in terms of climate, vegetation, the origin of sediment, or morphological changes in the land surface following tectonic activity.

To do so, researchers take cores (sediment samples taken from the ocean bottom using hollow tubes that are several metres long). RMCA scientists study cores obtained from the waters of the Congo River. Sedimentation rates there are particularly high, and 2 metres of sediment constitute a recording of about 1,000 years.

Several markers are used in the research. First, the chemical composition of clays makes it possible to locate their geographic origin as well as the degree of erosion. Next, by studying the pollens found in the sediments, scientists can reconstruct the vegetation for a given period and see how it evolved over time. Finally, other biomarkers can be used to obtain data on atmospheric temperatures and precipitation rates in the past.

Initial results show that major changes took place around 2,000 years ago in the Central African landscape, associated with changes in vegetation and a sharp rise in soil erosion. This environmental 'crisis' may be due to climate change or the arrival of the first farmers and metallurgists in Central Africa.

This research is conducted as part of a Marie Curie European grant, and in collaboration with the Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (Ifremer) in particular.



- Bodemstalen genomen ter hoogte van de DRC.
- Carottes prélevées au large de la RDC.
- Cores taken from the waters of the DRC.

GEODYNAMICA EN MINERALE RIJKDOMMEN

CONGO: GEOLOGIE VAN EEN IMMENS MAAR ONGEKEND BEKKEN

Het Congobekken is een van de grootste stroombekkens ter wereld. Verschillende gebeurtenissen van wereldbelang tekenen zijn geologische geschiedenis over de laatste 100 miljoen jaar (Ma): het openen van de Atlantische Oceaan, de fase gekenmerkt door broeikasgassen van het Krijt (100 Ma); een warme periode (klimaatoptimum) op de overgang Paleoceen-Eoceen (55 Ma) en ten slotte het openen van de westelijke tak van de Grote Oost-Afrikaanse Rift (25 Ma). Deze gebeurtenissen uit een ver verleden hebben vormgegeven aan het bekken, maar zijn ook analoog aan de huidige klimaatontwikkelingen en zijn een spectaculair voorbeeld van een actieve rift in een continentale context (vele rifts zijn submarijn).

De studie van dit rivierbekken en van zijn onmiddellijke omgeving vormt een belangrijke expertise van het KMMA. Naast de hierboven vermelde thema's komt nog de interne architectuur van het bekken, van groot belang voor de olieproducenten. De rand van het bekken wordt gevormd door oude gesteenten die aan de oppervlakte zijn gekomen door aardkorstbewegingen tijdens de belangrijkste tektonische periodes: de grote rifts, de Atlantische in het westen, de Grote Oost-Afrikaanse Rift in het oosten. Deze oude gesteenten bevatten gevarieerde minerale rijkdommen (koper, kobalt, goud, zeldzame aarden, tin, tantalium, enz.) die ook in het KMMA worden bestudeerd. De grote uitdaging voor de research die in het KMMA wordt uitgevoerd, is bij fundamenteel onderzoek van hoge kwaliteit ook

rekening te houden met de implicaties ervan op het dagelijks leven in de 20e eeuw, of het nu gaat om potentieel aan natuurlijke rijkdommen of de impact van hun exploitatie op de maatschappij.

In 2014 werd aanzienlijke vooruitgang geboekt in de studie van de mechanismen die aan de grondslag liggen van het openen van de twee rifts, de sedimentatie en paleo-oppervlakken van de voorbije 50 miljoen jaar, het oliepotentieel van het bekken en het ontstaan van verschillende types mineralisaties (mangaan, tin, tantalium).

GÉODYNAMIQUE ET RESSOURCES MINÉRALES

CONGO : GÉOLOGIE D'UN BASSIN IMMENSE ET MÉCONNU

Le bassin du Congo est un des plus grands bassins fluviaux du monde. Son histoire géologique au long des 100 derniers millions d'années (ma) enregistre plusieurs événements d'importance mondiale : l'ouverture de l'océan Atlantique ; l'épisode riche en gaz à effet de serre du Crétacé (100 ma) ; un épisode chaud (optimum climatique) à la limite entre le Paléocène et l'Éocène (55 ma) ; et enfin, l'ouverture de la branche occidentale du Grand Rift est-africain (25 ma). Ces événements ont modelé le bassin, mais ils constituent aussi des analogues lointains pour des processus climatiques actuels et fournissent un exemple spectaculaire de rift actif en contexte continental (de nombreux rifts sont sous-marins).

L'étude de ce bassin fluvial et de ses bordures constitue une expertise majeure du MRAC. Aux thèmes évoqués ci-dessus s'ajoute l'architecture interne du bassin, qui intéresse les



► Breukvlak in de Boma regio (getroffen door het openen van de Atlantische Oceaan).

► Un plan de faille dans la région de Boma (affectée par l'ouverture de l'Atlantique).

► Fault plane in the Boma region (affected by the Atlantic opening).

► De Itombwe heuvels in Sud-Kivu (oostelijke rand van het bekken).

► Les monts Itombwe, au Sud-Kivu (bordure orientale du bassin).

► Itombwe hills, in Sud-Kivu (eastern rim of the basin).

pétroliers. Le pourtour du bassin est constitué de roches anciennes portées à la surface par les mouvements de la croûte associés aux épisodes tectoniques majeurs que sont les grands rifts, Atlantique à l'ouest, Grand Rift est-africain à l'est. Ces roches anciennes contiennent des ressources minérales variées (cuivre, cobalt, or, terres rares, étain, tantale, etc.), qui sont également étudiées au MRAC. Le défi des recherches menées au MRAC sur le bassin du Congo est de combiner des recherches fondamentales de haute qualité et la prise en compte de leurs implications dans la vie quotidienne au XXI^e siècle, qu'il s'agisse du potentiel en ressources naturelles ou des retombées pour la société de l'exploitation de ces ressources.

2014 a vu des avancées importantes dans l'étude des mécanismes associés à l'ouverture des deux rifts, de la sédimentation et des paléosurfaces des 50 derniers millions d'années, du potentiel pétrolier du bassin ou encore de la genèse de plusieurs types de minéralisations (manganèse, étain, tantale).

GEODYNAMICS AND MINERAL RESOURCES

CONGO: GEOLOGY OF AN IMMENSE BUT POORLY-KNOWN BASIN

The Congo basin is one of the largest river basins in the world. Over the past 100 million years (ma), its geological history recorded several events of global significance: opening of the Atlantic Ocean; the greenhouse gas-rich episode of the Cretaceous (100 ma); a warm period (climatic optimum) at the boundary between the Paleocene and the Eocene (55 ma);

and finally, the opening of the Great East African Rift's western branch (25 ma). These events shaped the basin. They also constitute past analogies for current climatic processes, and – as many rifts are underwater – provide a spectacular example of an active rift in a continental context.

The study of this river basin and its surroundings is a major area of expertise for the RMCA. In addition to the abovementioned topics, there is also the question of the basin's internal architecture, of great interest to the petroleum industry. The basin's rim is formed by ancient rock brought to the surface by crustal movements associated with the major tectonic episodes known as the great rifts – Atlantic to the west, the Great East African Rift to the east. These ancient rocks contain various mineral resources (copper, cobalt, gold, rare earth metals, tin, tantalum, etc.) that are also studied at the RMCA. The challenge for RMCA research into the Congo basin is combining high quality fundamental research with considerations of its impact on 21st century daily life, whether in terms of potential natural resources, or the effects of the use of these resources on society.

In 2014, RMCA scientists made great strides in understanding the mechanisms associated with the opening of the two rifts, sedimentation and paleosurfaces of the past 50 million years, the oil potential of the basin, and the genesis of several types of mineralisation (manganese, tin, tantalum).



D. Delvaux © RMCA



Th. De Putter © RMCA

- Staal van mangaanerts uit Kisenge, Katanga (overblijfsel van de paleo-opervlakken van het Cenozoïcum).
- Échantillon de minerai de manganèse de Kisenge, Katanga (témoin des paléosurfaces du Cénozoïque).
- Sample of manganese ore from Kisenge, Katanga (evidence of Cenozoic paleosurfaces).

NATUURLIJKE RISICO'S

GEOLOGISCHE RISICO'S IN CENTRAAL-AFRIKA

De regio die zich uitstrekt van het Kivu-meer tot het noorden van het Tanganyikameer (Burundi, Oost-Congo, Rwanda) wordt vaak getroffen door talrijke geologische risico's als vulkaanuitbarstingen, aardbevingen, grondverschuivingen. In het kader van het project GeoRisCA ('Geo-Risk in Central Africa: integrating multihazards and vulnerability to support risk management'), evalueren onderzoekers van het KMMA, samen met Belgische en internationale wetenschappers deze risico's, om zo tools uit te werken die kunnen bijdragen tot de preventie en het beheer van natuurrampen.

Op regionale schaal heeft het GeoRisCA-team de belangrijkste grondverschuivingen gelokaliseerd, en heeft ook de positie bepaald van de belangrijkste actieve breuken, de epicentra en de warmwaterbronnen. Op die manier konden de meest instabiele zones worden blootgelegd. Er werd eveneens een kaart opgesteld van het oosten van de Virunga's, die met name de vulkaankegels, de eruptieve spleten en de lavastromen van de laatste uitbarstingen van de Nyiragongo en de Nyamulagira opgenomen heeft.

Op lokaal niveau wordt momenteel een gedetailleerde cartografie gemaakt van de aardverschuivingen die Bujumbura en Bukavu treffen. Via verschillende zendingen heeft men in

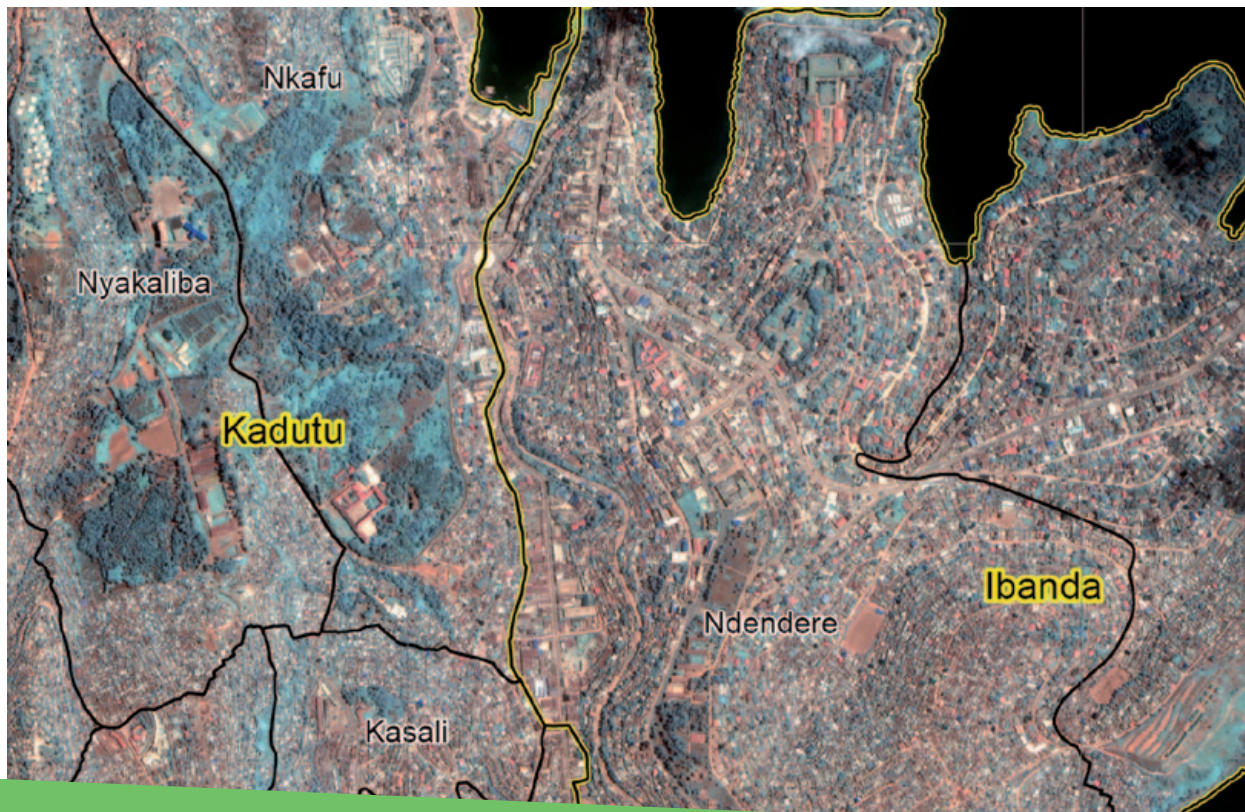
Goma de kennis kunnen updaten rond de vulkanische dynamiek van het Virunga-gebied en konden de wetenschappers het ontstaan van een nieuw lavameer in de krater van de Nyamulagira observeren.

Daarnaast werden in Bukavu en Goma nog demografische enquêtes gelanceerd en kaarten van de stadsdelen opgemaakt, wat informatie opleverde over deze bevolkingsgroepen en over hun graad van kwetsbaarheid. Door de gegevens over de risico's en de graad aan kwetsbaarheid te combineren, zullen de gevaren die de bevolking bedreigen, worden geëvalueerd. Het project GeoRisCA wordt gefinancierd door BELSPO voor de periode 2012-2016.

RISQUES NATURELS

GÉORISQUES EN AFRIQUE CENTRALE

La région s'étendant du lac Kivu au nord du lac Tanganyika (Burundi, Est-RDC, Rwanda) est sujette à de nombreux risques d'origine géologique : éruptions volcaniques, séismes, glissements de terrain. Dans le cadre du projet GeoRisCA (« Geo-Risk in Central Africa: integrating multihazards and vulnerability to support risk management »), des chercheurs du MRAC, avec des scientifiques belges et internationaux, évaluent ces risques afin d'élaborer des outils d'aide à la prévention de catastrophes naturelles.



- Detail van de administratieve kaart van Bukavu.
- Détail de la carte administrative de Bukavu.
- Detail of the Bukavu administrative map.

À l'échelle régionale, l'équipe GeoRisCA a déterminé la localisation des glissements de terrain majeurs, ainsi que celle des principales failles actives, des épencentres et des sources d'eau chaude. Cela a permis de mettre en évidence les zones les plus instables. Une carte de l'est des Virungas reprenant notamment les cônes volcaniques, les fissures éruptives et les coulées de lave des dernières éruptions du Nyiragongo et du Nyamulagira a également été réalisée.

À l'échelle locale, une cartographie détaillée des glissements de terrain affectant Bujumbura et Bukavu est en cours de réalisation. À Goma, plusieurs missions ont permis d'acquérir de nouvelles connaissances sur la dynamique volcanique des Virunga et d'assister à l'émergence d'un nouveau lac de lave dans le cratère du Nyamulagira.

De plus, des enquêtes démographiques organisées à Bukavu et à Goma, combinées à la réalisation de cartes des quartiers, permettent de rassembler des informations sur ces populations et de déterminer leur niveau de vulnérabilité. La combinaison des données portant sur les aléas et la vulnérabilité permettra d'évaluer les risques auxquels la population doit faire face.

Le projet GeoRisCA est financé par BELSPO pour la période 2012-2016.

► Na 76 jaar afwezigheid heeft er zich progressief een nieuw lavameer gevormd in de krater van de Nyamulagira, een van de meest actieve vulkanen in Afrika.

► Après 76 ans d'absence, un nouveau lac de lave s'est progressivement mis en place dans le cratère du Nyamulagira, un des volcans les plus actifs d'Afrique.

► After an absence of 76 years, a lava lake has gradually emerged in the crater of Nyamulagira, one of Africa's most active volcanoes.

GEO-RISK IN CENTRAL AFRICA

The region stretching from Lake Kivu to the north of Lake Tanganyika (Burundi, East-DRC, Rwanda) is prone to many hazards of geologic origin: volcanic eruptions, earthquakes, and landslides. As part of the GeoRisCA project ('Geo-Risk in Central Africa: integrating multi-hazards and vulnerability to support risk management'), RMCA researchers, along with other Belgian and international scientists, assess these risks in order to create tools for preventing natural disasters.

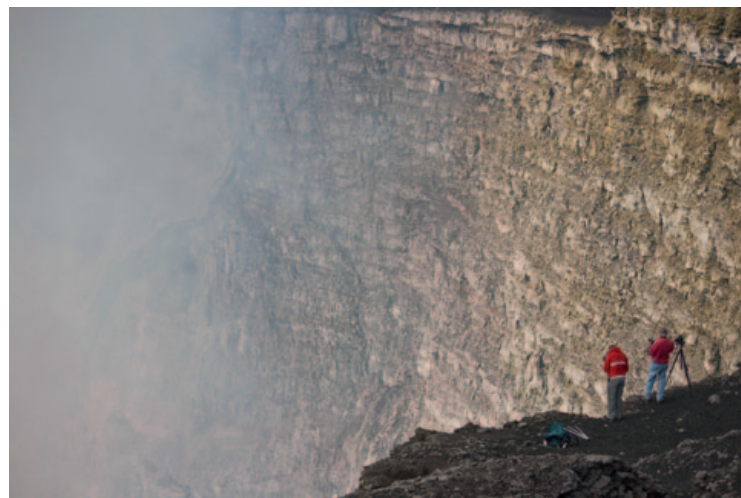
On the regional level, the GeoRisCA team determined the sites of major landslides as well as major active faults, epicentres, and sources of hot water. This highlighted the most unstable zones. The team also created a map of the eastern portion of the Virungas that included volcanic cones, eruption fissures, and lava flows from the latest eruptions of Nyiragongo and Nyamulagira.

At the local level, detailed mapping of landslides affecting Bujumbura and Bukavu is being conducted. In Goma, several missions provided new data on Virunga volcano dynamics, and allowed observation of the new lava lake emerging in the Nyamulagira crater.

In addition, demographic surveys conducted in Bukavu and Goma combined with the mapping of different neighbourhoods allowed researchers to gather information on these local populations and determine their level of vulnerability. They can then assess the risks to which people are exposed by comparing hazards data with vulnerability levels.

The GeoRisCA project has been funded by BELSPO for the 2012-2016 period.

B. Smets, F. Kervyn © RMCA, N. d'Oreye © ECGS/MNHN.



PROMINES

DE MIJNSECTOR IN DE DRC

Het 'Projet de la bonne gouvernance dans le secteur minier comme facteur de croissance' (PROMINES) is een project voor technische assistentie aan de regering van de DRC en wordt gefinancierd door de Wereldbank en DFID, de Britse ontwikkelingssamenwerking. Het doel is het beheer van de mijnsector te verbeteren en zijn bijdrage tot de economische groei en de duurzame ontwikkeling op nationaal, provinciaal en lokaal niveau te verhogen.

Sinds 2013 fungeert het KMMA als technisch en wetenschappelijk consultant voor het ministerie van Mijnbouw van de DRC voor het luik dat tot doel heeft binnen de DRC een 'nationale infrastructuur van geodata' te ontwikkelen. Deze laatste moet alle geüpdatete algemene kennis bijeenbrengen rond geologie en minerale rijkdommen van het land alsook meer technische kennis over bepaalde regio's en/of prioritaire thema's.

In 2014 heeft het KMMA een technisch dossier uitgewerkt voor de publicatie van de openbare aanbesteding voor de realisatie van een nationale GIS-bank (geografisch informatiesysteem) met geodata. Het museum had de supervisie over en heeft deelgenomen aan de selectieprocedure en aan de onderhandelingsfase van het contract met het weerhouden uitvoerend consortium.



Het KMMA heeft eveneens de technische dossiers voorbereid voor de publicatie van de aanbestedingen voor studies over geologie, geofysica en minerale rijkdommen in drie doelregio's: Noord-Katanga, Zuid-Katanga en het westen van de Evenaarsprovincie.

Het KMMA staat ook in voor de opleiding van 12 personeelsleden van het ministerie van Mijnbouw in het ontwerp, het beheer en de follow-up van de dossiers over de groot-schalige aanbestedingen. Het organiseerde ook voor de kaderleden van het ministerie van Mijnbouw acht technische cursussen van een week in geomatica en geowetenschappen. Een persoon uit het Cadastre minier (CAMI) van de DRC, ten slotte, heeft in het KMMA een drie maand durende stage gevolgd.

PROMINES

LE SECTEUR MINIER EN RDC

Le « Projet de la bonne gouvernance dans le secteur minier comme facteur de croissance » (PROMINES) est un projet d'assistance technique au Gouvernement de la RDC cofinancé par la Banque mondiale et la Coopération britannique DFID. Il a pour objectifs d'améliorer la gouvernance du secteur minier et d'augmenter sa contribution à la croissance économique et au développement durable au niveau national, provincial et local.

Depuis 2013, le MRAC agit comme conseiller technique et scientifique auprès du ministère des Mines de la RDC pour le volet visant à développer en RDC une « infrastructure nationale de géodonnées » rassemblant les connaissances générales actualisées sur la géologie et les ressources minérales du pays, ainsi que des connaissances plus pointues sur certaines zones et/ou thèmes prioritaires.

► Verlaten cassiteriet- en wolframietmijn van Bengobiri-Bunza, Maniema, DR Congo.

► Mine abandonnée de cassitérite et de wolframite de Bengobiri-Bunza, Maniema, RD Congo.

► Abandoned cassiterite and wolframite mine in Bengobiri-Bunza, Maniema, DR Congo.

En 2014, le MRAC a élaboré un dossier technique pour la publication de l'appel d'offres pour la mise en œuvre d'une banque nationale SIG (système d'information géographique) de géodonnées. Il a supervisé et participé à la procédure de sélection et à la phase de négociation du contrat avec le consortium exécutant retenu.

Le MRAC a également préparé les dossiers techniques pour la publication des appels d'offres pour des études sur la géologie, la géophysique et les ressources minérales dans trois régions cibles : Nord-Katanga, Sud-Katanga et Ouest-Équateur. Il a supervisé et participé à la procédure de sélection des candidats.

Le MRAC s'est également chargé de la formation de 12 membres du personnel du ministère des Mines dans la conception, la gestion et le suivi de dossiers d'appels d'offres de grande envergure. Il a également animé pour les cadres du ministère des Mines 8 séminaires techniques d'une semaine en géomatique et en géosciences. Enfin, une personne du Cadastre minier (CAMI) de la RDC a suivi un stage de 3 mois au sein du MRAC.

PROMINES

THE MINING SECTOR IN THE DRC

'The Growth with Governance in the Mineral Sector project' (PROMINES) is a technical assistance project for the government of the Democratic Republic of the Congo co-funded by the World Bank and the British agency DFID. The project's objectives are to improve governance in the mineral sector and increase its contribution to economic growth and sustainable development at the national, provincial, and local levels.

Since 2013, the RMCA has been a technical and scientific adviser for the DRC's Ministry of Mines for the project component aimed at developing a 'national geo-data infrastructure' in

► Verlaten cassiteriet- en columbiet-tantalietmijn van Manono-Kitotolo, Katanga, DR Congo.

► Mine abandonnée de cassitérite et de columbite-tantalite de Manono-Kitotolo, Katanga, RD Congo.

► Abandoned cassiterite and columbite-tantalite mine in Manono-Kitotolo, Katanga, DR Congo.

S. Dewaele © RMCA

the DRC that would gather updated basic knowledge on the country's geology and mineral resources, as well as more specialised knowledge on a number of priority topics and/or zones. In 2014, the RMCA drafted a technical dossier for the publication of a call for tenders for the implementation of a national GIS (Geographic Information System) geo-data bank. It supervised and participated in the selection process as well as in contract negotiations with the consortium that was awarded the contract.

The RMCA also prepared technical dossiers for the publication of calls for tender for studies on the geology, geophysics, and mineral resources in three target regions: Northern Katanga, Southern Katanga, and West-Equator. It supervised and participated in the candidate selection process.

The RMCA also handled the training of 12 staff members from the Ministry of Mines in the design, management, and follow-up of dossiers for large-scale calls for tender. It also provided officers of the Ministry of Mines with 8 week-long technical seminars in geomatics and geosciences. Finally, a staff member of the DRC's Cadastre minier (CAMI) underwent a 3-month study visit at the RMCA.



PEER REVIEW

EEN EXTERNE WETENSCHAPPELIJKE EVALUATIE VAN HET KMMA

In het kader van een volledige evaluatie van de Federale Wetenschappelijke Instellingen (FWI's), heeft BELSPO opdracht gegeven om ook het wetenschappelijk onderzoek te laten beoordelen door vakgenoten. De Pool 'Natuur', waar het KMMA en het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen deel van uitmaken, is de eerste die geëvalueerd wordt. De evaluatie van het KMMA is in april 2014 begonnen en duurt ongeveer een jaar.

Doel van deze evaluatie is de resultaten en het potentieel van de FWI's in te schatten in termen van wetenschappelijk onderzoek. Hiervoor worden, naast de zuiver wetenschappelijke activiteiten, ook de doeltreffendheid van de ondersteunende diensten en de strategische organisatie van het onderzoek geanalyseerd. De resultaten en aanbevelingen die eruit voortvloeien, zullen worden overgemaakt aan BELSPO met het oog op de identificatie van de sterktes en zwaktes, de kansen en risico's met betrekking tot wetenschappelijk onderzoek. Dit zal leiden tot herstructureringen en strategische plannen om het onderzoek meer efficiënt en competitief te maken, zowel op nationaal als internationaal vlak. De evaluatie gebeurt door de firma Technopolis [Group], die via een offerteaanvraag geselecteerd werd door BELSPO.

Met de steun van het personeel op verschillende niveaus heeft de algemeen directeur van het KMMA een zelfevaluatierapport opgesteld. Dit document is een kritische evaluatie van de sterke en zwakke punten en de beperkingen van het KMMA met betrekking tot zijn missie, objectieven en activiteiten, de onderzoeksstrategie, de resultaten, de organisatie van het onderzoek en het gebruik van de resultaten door derden. Dit document omvat ook een reflectie over de toekomst van het KMMA en een SWOT-analyse (*strengths, weaknesses, opportunities and threats*). Technopolis en BELSPO hebben dit document nagelezen en overgemaakt aan een comité van internationale wetenschappelijke experts, die de inhoud ervan zullen analyseren.

Naast dit zelfevaluatierapport heeft Technopolis een synthesrapport opgesteld op basis van informatie die verzameld werd bij het KMMA of BELSPO, via analyse van documenten en een reeks interviews met het personeel en externe medewerkers. Eens het rapport herlezen, werd het doorgegeven aan BELSPO en aan het comité van externe experts. Het document bevat ook casestudies en vergelijkingen (*benchmarking*) met andere instellingen, gelijkaardig aan het KMMA (NCB Naturalis en het Nationaal Museum van Wereldculturen in Nederland, het Bureau de recherches géologiques et minières in Frankrijk) en de analyses van publicaties en van de museumprojecten.

Na de rapporten te hebben gelezen, zal het internationaal comité van wetenschappelijke experts een tweedaags evaluatiebezoek brengen op 8 en 9 januari 2015. Op basis van hun bezoek en van de rapporten zal het comité een bijkomend evaluatierapport opstellen over de wetenschappelijke activiteiten van het KMMA, met eveneens aanbevelingen voor de toekomst. Technopolis zal dan alle verzamelde informatie gebruiken voor een eindrapport.

Bij de afsluitende vergadering zullen de resultaten van de evaluatie en de aanbevelingen worden voorgesteld, gevolgd door een discussie en reflectie over hun toepassing.

Deze evaluatie, die begonnen was als een algemene controle waarbij de wetenschappelijke resultaten werden onder de loep genomen, heeft een heel andere dimensie en draagwijdte gekregen na de recente aankondiging van drastische budgettaire beperkingen. De externe experts in Technopolis en BELSPO werd dan ook gevraagd hiermee rekening te houden in hun finale aanbevelingen, opdat de maatregelen zouden leiden tot een capaciteitsversterking bij de ondersteuning van het onderzoek.

PEER REVIEW

UNE ÉVALUATION SCIENTIFIQUE EXTERNE DU MRAC

Dans le cadre d'une évaluation complète des Établissements scientifiques fédéraux (ESF), BELSPO a demandé que la recherche scientifique soit jaugée par des confrères. Le Pool « Nature », qui regroupe le MRAC et l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, est le premier à se soumettre à l'examen. Celui du MRAC a débuté en avril 2014, pour une période d'un an environ.

Le but de cette évaluation est d'avoir une appréciation des résultats et des potentialités des ESF en termes de recherche scientifique. Outre les activités purement scientifiques, l'adéquation des services d'appui et de l'organisation stratégique de la recherche a été analysée. Les résultats et les recommandations en découlant seront transmis à BELSPO en vue d'identifier les forces, les faiblesses, les opportunités et les risques en termes de recherche scientifique. Des restructurations et des plans stratégiques seront alors élaborés afin de rendre la recherche plus efficace et plus compétitive aussi bien sur la scène nationale qu'internationale. L'évaluation est gérée par la firme Technopolis [Group], sélectionnée par BELSPO via un appel d'offres.

Avec l'appui du personnel à différents niveaux, le directeur général du MRAC a rédigé un rapport d'autoévaluation. Ce document est une analyse critique des atouts, des faiblesses et des contraintes du MRAC par rapport à sa mission, des objectifs et des activités, de la stratégie de recherche, des résultats, de l'organisation de la recherche et de l'utilisation des résultats par des tiers. Ce document comporte aussi une réflexion sur l'avenir du MRAC, ainsi qu'une analyse SWOT (*strengths, weaknesses, opportunities and threats*). Après relecture par Technopolis et BELSPO ce document a été transmis à un comité d'experts scientifiques internationaux qui en analysera le contenu.

Outre ce rapport d'autoévaluation, Technopolis a rédigé un rapport de synthèse, sur base d'informations recueillies soit auprès du MRAC ou de BELSPO, soit à travers des analyses de documents et une série d'interviews du personnel et de collaborateurs externes. Après relecture, ce rapport a été transmis à BELSPO et au comité d'experts externes. Ce document comporte aussi des études de cas et des comparaisons (*benchmarking*) avec d'autres institutions similaires au MRAC (NCB Naturalis et le Nationaal Museum van

Wereldculturen aux Pays-Bas, le Bureau de recherches géologiques et minières en France), ainsi que les analyses des publications et des projets du musée.

Après avoir lu les rapports produits, le comité international d'experts scientifiques viendra pour une visite d'évaluation de deux jours les 8 et 9 janvier 2015. Sur base de leur visite et des rapports, ce comité rédigera un rapport d'évaluation supplémentaire sur les activités scientifiques du MRAC avec également des recommandations pour l'avenir. Sur base de toute cette information collectée, Technopolis rédigera un rapport final. À la réunion de clôture, les résultats de l'évaluation et les recommandations seront présentés, suivis par une discussion et une réflexion sur leur mise en œuvre.

Cette évaluation, qui avait commencé comme un exercice général d'analyse de résultats scientifiques, a pris une tout autre dimension et portance suite à l'annonce récente des coupures budgétaires conséquentes. Aussi a-t-il été demandé aux experts externes, à Technopolis et à BELSPO d'en tenir compte dans leurs recommandations finales, afin que les mesures aillent dans le sens d'un renforcement des capacités de soutien à la recherche.

PEER REVIEW

AN EVALUATION OF THE RMCA

As part of a full evaluation of the Federal Scientific Establishments (FSE), BELSPO requested that scientific research should be reviewed by peers. The 'Nature' pool, comprising the RMCA and the Royal Belgian Institute of Natural Sciences, was the first to undergo such a review. That of the RMCA began in April 2014 for a duration of roughly a year.

The purpose of such a review is to gauge the results and potential of the FSEs in terms of scientific research. In addition to purely scientific activities, the relevance of the support services and the strategic organization of research were analyzed. Results and recommendations from the peer review will be submitted to BELSPO in order to identify the strengths, weaknesses, opportunities and threats for scientific research. Reorganization and strategic plans can then be drawn up to render research more effective and competitive on both national and international levels. The peer review is handled by Technopolis [Group], which was awarded the mandate by BELSPO after a call for tenders.

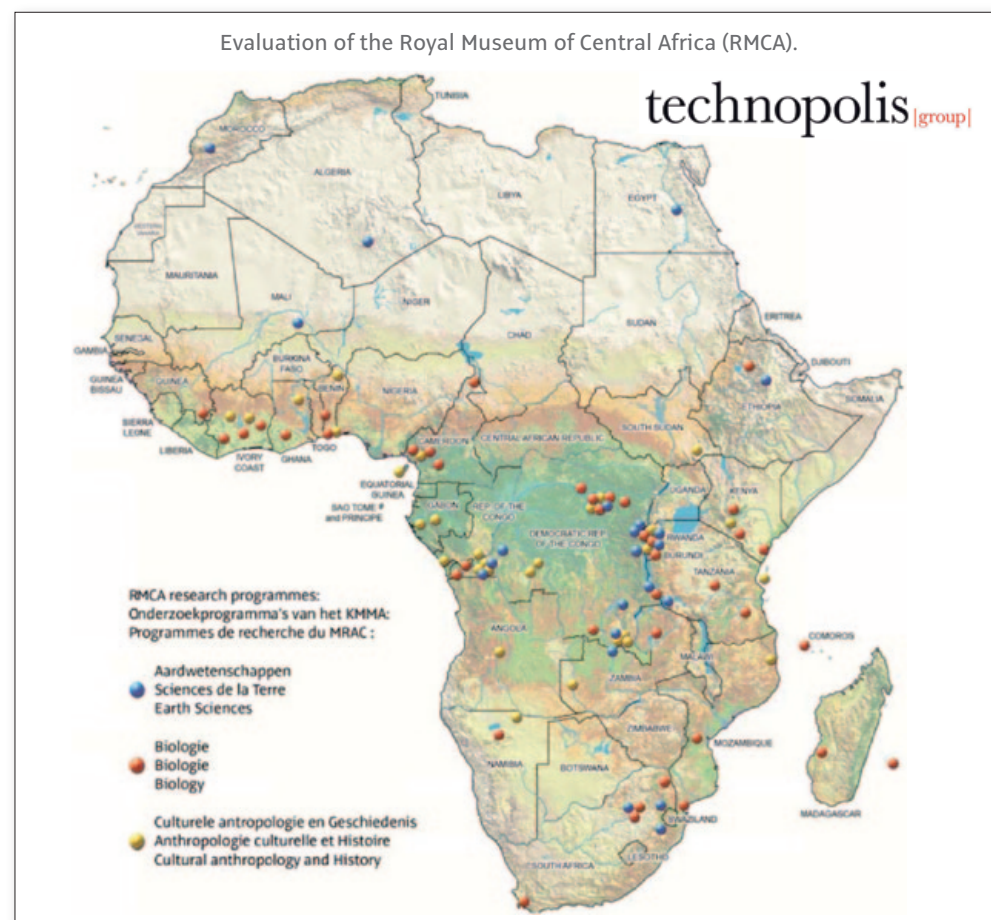
With the aid of personnel from several levels, the RMCA director-general drafted a self-evaluation report. This document is a critical analysis of the advantages, weaknesses, and constraints faced by the RMCA with regard to its mission, objectives and activities, research strategy, results, research organization, and the use of results by third parties. The report also contained a thoughtful perspective of the RMCA's future as well as a SWOT analysis. After it was reviewed by Technopolis and BELSPO, this document was handed over to an international committee of scientific experts for analysis of its contents.

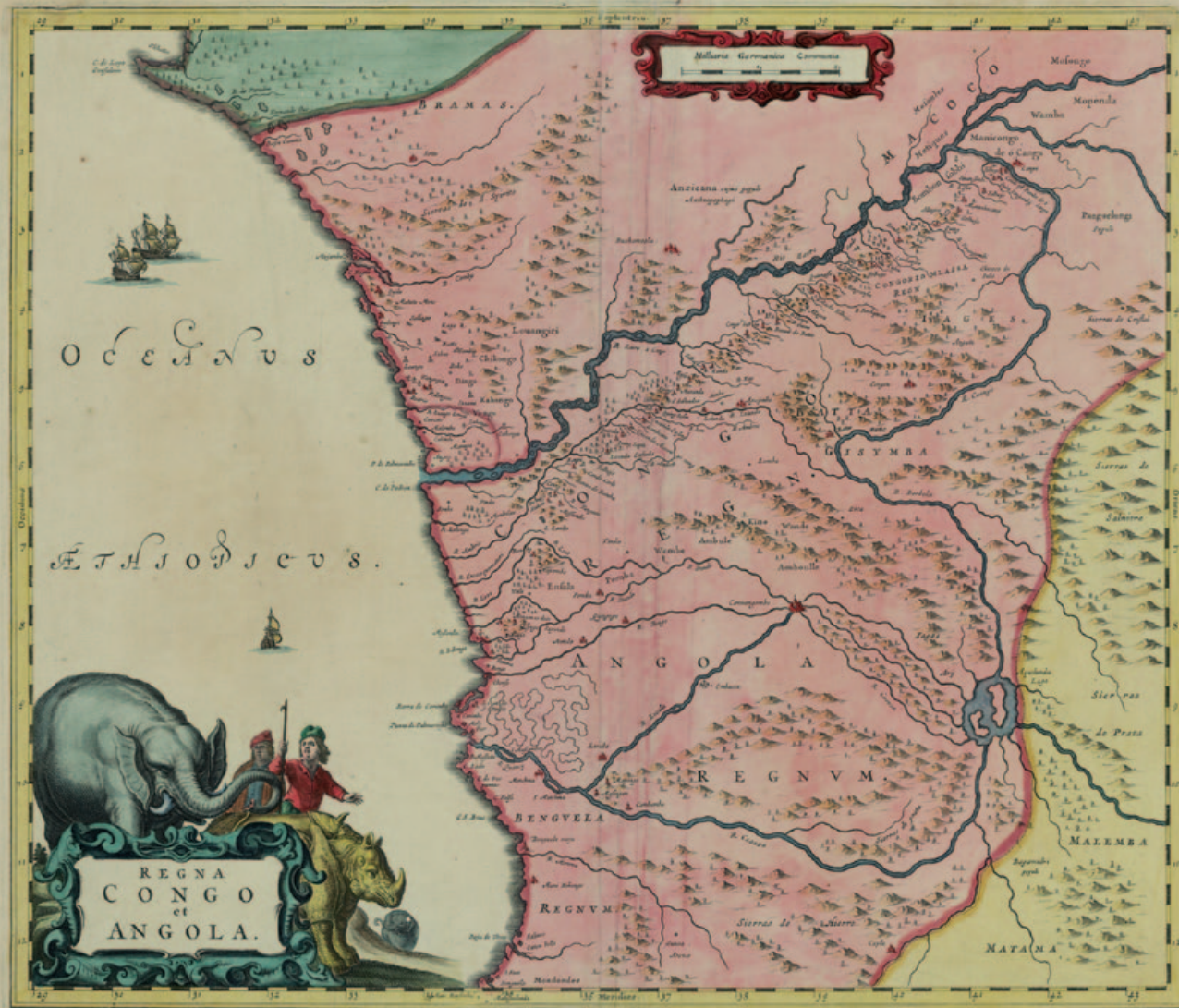
In addition to the self-evaluation report, Technopolis drafted a summary report based on information collected from the RMCA and BELSPO, the analysis of documents, and a series of interviews with RMCA personnel and outside collaborators. After a review, this report was submitted to BELSPO and the external expert committee. The document also included case studies and benchmarking with institutions similar to the RMCA (NCB Naturalis and the Nationaal

Museum van Wereldculturen in the Netherlands; the Bureau de recherches géologiques et minières in France), as well as an analysis of the museum's publications and projects.

After reading the reports produced, the international committee of scientific experts will come to the RMCA for an evaluation visit on 8 and 9 January 2015. The committee shall then use the visit and the reports to draft an additional evaluation report on the RMCA's scientific activities and provide recommendations. All the information will serve as the basis for the final report to be made by Technopolis. At the closing meeting, the presentation of evaluation results and recommendations will be followed by a discussion and consideration of their implementation.

While the review began as a general analysis of scientific results, it took on another dimension and scope following the recent announcement of large budget cuts. As such, external experts, Technopolis, and BELSPO were asked to take these budget considerations into account in their final recommendations so that measures would go towards shoring up capacities for research support.





► *Regna Congo et Angola*. Kaart van Angola, getekend door Willem Blaeu. Dateert van 1662, online gezet in het kader van het Cartesiusproject. HO.1960.26.2, collectie KMMA Tervuren.

► *Regna Congo et Angola*. Carte de l'Angola réalisée par Willem Blaeu et datant de 1662, mise en ligne dans le cadre du projet Cartesius. HO.1960.26.2, collection MRAC Tervuren.

► *Regna Congo et Angola*. 1662 map of Angola by Willem Blaeu, published online as part of the Cartesius project. HO.1960.26.2, RMCA Tervuren collection.

DE DIGITALISERING EN HET ONLINE TER BESCHIKING STELLEN VAN DE COLLECTIES

De digitalisering van foto's, films, archieven, kaarten, boeken, enz. gaat aan een gestaag tempo verder. De bedoeling is de kennis en expertise van het KMMA voor de toekomst te bewaren en ze toegankelijk te maken voor een breed publiek in Afrika, Europa en de rest van de wereld. In 2014 zijn in het kader van het Europees project 'Europeana Food and Drink' meer dan 700 lepels en 2000 bekers uit de museumcollecties gedigitaliseerd. Via het DIGIT-programma van BELSPO konden dan weer ondermeer 400 poppen en 250 muziekinstrumenten worden gedigitaliseerd.

De databanken van de collecties zoölogie en houtbiologie werden ook verder online gezet en geüpdatet. Zo worden talrijke databanken van de collecties toegankelijk via de website van het museum. Voor wat betreft het luik digitalisering zijn met name bijna 7000 specimens van weekdieren gedigitaliseerd tussen juli en december 2014.

Eind 2014 werd het project AGORA 3D afgesloten. Via dit project, dat gefinancierd wordt door BELSPO, konden de verschillende bestaande technologieën worden geëvalueerd en optimale protocollen worden uitgewerkt om de objecten uit onze musea te scannen in 3D. Het heeft ook geleid tot de aankoop van een semiautomatisch digitalisatiesysteem

van preparaten op objectglaasjes. Het gaat om een samenwerking tussen het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium en het KMMA.

2014 was ook het laatste jaar van het Europees project 'OpenUp!' Dit had tot doel meer dan een miljoen natuurhistorische beelden van hoge kwaliteit, audio- en videobestanden en tekeningen uit 12 Europese landen online te zetten. Het KMMA heeft hiertoe bijgedragen door 8181 gegevens te verwerken.

Het KMMA heeft verder meegewerkt aan het Cartesiusproject. Met dit project, dat gefinancierd wordt door de Nationale Loterij, wil men wetenschappers en het brede publiek via het internet toegang verlenen tot het Belgisch patrimonium van cartografische documenten en luchtfoto's van de vier Federale Wetenschappelijke Instellingen: het Rijksarchief, het Nationaal Geografisch Instituut, de Koninklijke Bibliotheek van België en het KMMA. In 2014 werden enkele duizenden documenten en kaarten gedigitaliseerd.

In samenwerking met de Belgisch Technische Coöperatie (BTC), de Universiteit Gent, het Institut des sciences agronomiques du Burundi (ISABU) en het Institut géographique du Burundi (IGEBU), heeft het KMMA de 42 kaartbladen van de bodems van Burundi gedigitaliseerd op 1/50 000. Deze kaart vormt een essentiële basis in het kader van de ruimtelijke ordening in Burundi.



- Drinkhoorn. EO.0.0.494-1, collectie KMMA Tervuren.
- Corne à boire. EO.0.0.494-1, collection MRAC Tervuren.
- Drinking horn. EO.0.0.494-1, RMCA Tervuren collection.

DIGITALISATION ET MISE EN LIGNE DES COLLECTIONS

La digitalisation des photos, des films, des archives, des cartes, des livres, etc. progresse et se poursuit de manière intensive. Elle vise à conserver pour l'avenir les connaissances et l'expertise du MRAC, et à les rendre disponibles à un large public tant en Afrique qu'en Europe et dans le reste du monde. En 2014, dans le cadre du projet européen « Europeana Food and Drink », plus de 700 cuillères et 2000 coupes des collections du musée ont été numérisées. Le programme DIGIT de BELSPO a quant à lui permis de numériser, entre autres, près de 400 poupées et 250 instruments de musique.

La mise en ligne et la mise à jour des bases de données des collections des domaines de la zoologie et de la biologie du bois se sont également poursuivies. De nombreuses bases de données des collections sont ainsi accessibles via le site web du musée. En ce qui concerne la digitalisation, près de 7000 spécimens de mollusques ont notamment été digitalisés entre juillet et décembre 2014.

Fin 2014 se clôturait le projet AGORA 3D. Financé par BELSPO, ce projet a permis d'évaluer les différentes technologies existantes, et d'élaborer des protocoles de numérisation optimaux pour scanner en 3D les objets figurant dans nos musées. Il a également permis l'acquisition d'un système de numérisation semi-automatique de préparations sur lame microscopique. Il s'agit d'une collaboration entre l'Institut royal des Sciences naturelles de

Belgique, les Musées royaux d'Art et d'Histoire, l'Institut royal de Patrimoine artistique et le MRAC.

2014 était aussi la dernière année du projet européen « Open-Up! ». Celui-ci visait à mettre en ligne plus d'un million d'images de haute qualité, de films, de fichiers audio, ainsi que de dessins d'histoire naturelle de 12 pays européens. Le MRAC a contribué à raison de 8181 données.

Le MRAC a poursuivi sa contribution au projet Cartesius. Financé par la Loterie nationale, celui-ci a pour but de mettre à la disposition du public et des scientifiques, via un site web, le patrimoine belge de cartes et de photos aériennes de quatre institutions fédérales : les Archives générales du Royaume, l'Institut géographique national, la Bibliothèque royale de Belgique et le MRAC. En 2014, plusieurs milliers de documents et de cartes ont été numérisés.

En collaboration avec la Coopération technique belge (CTB), l'Université de Gand, l'Institut des Sciences agronomiques du Burundi (ISABU) et l'Institut géographique du Burundi (IGEBU), le MRAC a numérisé les 42 planches de la carte des sols du Burundi au 1/50 000. Cette carte constitue une base essentielle dans le cadre de l'aménagement du territoire du Burundi.



► Poppetje. EO.1961.32.266, collectie KMMA Tervuren.

► Poupée. EO.1961.32.266, collection MRAC Tervuren.

► Doll. EO.1961.32.266, RMCA Tervuren collection.

► Lepel. EO.1979.1.1618, collectie KMMA Tervuren.

► Cuillère. EO.1979.1.1618, collection MRAC Tervuren.

► Spoon. EO.1979.1.1618, RMCA Tervuren collection.

DIGITISATION AND ONLINE ACCESS TO COLLECTIONS

The digitisation of photos, films, archives, maps, books, etc. is making progress and is being pursued intensively. It aims to preserve the knowledge and expertise of the RMCA for the future, and make them available to a wide audience in Africa, Europe, and the rest of the world. In 2014, as part of the 'Europeana Food and Drink' European project, more than 700 spoons and 2,000 bowls from the museum's collections were digitised. Meanwhile, BELSPO's DIGIT programme enabled digitisation of, among others, nearly 400 dolls and 250 musical instruments.

The online publication and updating of databases for the zoology and wood biology collections also continued. Many collection databases can now be consulted via the museum website. In addition, nearly 7,000 mollusc specimens were digitised between July and December 2014. The AGORA 3D project ended in late 2014. Funded by BELSPO, the project made it possible to assess different existing technologies and come up with the optimal digitisation protocols for the 3D scanning of museum collection pieces. Through the project, the museum also acquired a semi-automatic digitisation system for slide preparations. AGORA 3D was a collaboration between the Royal Belgian Institute of Natural Sciences, the Royal Museums of Art and History, the Royal Institute for Cultural Heritage, and the RMCA.

2014 was also the last year of the OpenUp! European project, which sought to provide online access to over a million high-quality images, videos, and sounds, as well as natural history artworks from 12 European countries. The RMCA contributed 8,181 entries.

- Specimen van een termiet, gedigitaliseerd in *focus stacking*.
- Spécimen de termite numérisé en *focus stacking*.
- Image of a termite specimen generated through focus stacking.



J. Brecko © RMCA

RMCA continued participating in the Cartesius project. Funded by the National Lottery, Cartesius seeks to provide scientists and the general public with online access to the cartographic documents and aerial photographs of four Belgian federal institutions: National Archives of Belgium, National Geographic Institute, Royal Library of Belgium, and RMCA. In 2014, several thousand documents and maps were digitised.

Working together with Belgian Technical Cooperation (BTC), Ghent University, the Institut des sciences agronomiques du Burundi (ISABU), and the Institut géographique du Burundi (IGEBU), the RMCA digitised the 42 plates of Burundi's soil map at a scale of 1/50 000. This map is an essential basis for land-use planning in Burundi.

➤ Beeldje, gedigitaliseerd in 3D via fotogrammetrie.

➤ Statuette numérisée en 3D par photogrammètrie.

➤ 3D model of statuette created through photogrammetry.



Photo J. Van de Vyver, processing: A. Mathys © RMCA

DE PUBLICATIES VAN DE WETENSCHAPPERS VAN HET KMMA

De onderzoekers van het museum publiceren jaarlijks artikels in wetenschappelijke tijdschriften of boeken, monografieën, enz. bij internationaal hoog aangeschreven uitgever. In 2014 hebben ze 322 teksten gepubliceerd, waarvan 130 *peer reviewed*. De tabel geeft de evolutie in het aantal publicaties weer, met cijfers die opnieuw geüpdatet zijn, na input in 2015 van onze onderzoekers zelf in de database van het museum.

LES PUBLICATIONS DES SCIENTIFIQUES DU MRAC

Les chercheurs du musée publient chaque année des articles en revues ou en ouvrages scientifiques, des monographies, etc. chez des éditeurs internationaux de haut niveau. En 2014, ils ont publié 322 textes dont 130 *peer reviewed*. Le tableau offre une comparaison avec des chiffres réactualisés suite à l'encodage activement complété en 2015 par nos chercheurs dans notre base de données institutionnelle.

PUBLICATIONS BY RMCA RESEARCHERS

Each year, museum researchers write articles in scientific works or journals, monographs, etc. for top-notch international publishers. In 2014, they published 322 texts of which 130 were peer-reviewed. The updated table shows a year-by-year comparison. These figures were updated in 2015 by museum researchers themselves in our institution's database.

The screenshot shows the website of the Royal Museum for Central Africa (RMCA). The top navigation bar includes links for HOME, THE RMCA, RENOVATION, POP-UP MUSEUM, COLLECTIONS, RESEARCH (highlighted), and BLOG. Below the navigation is a large image of people in a field. The main content area is titled 'RESEARCH' and 'RMCA literature published elsewhere'. It features a search bar, a list of sections (Archives and collection management, Culture & Society, Heritage studies, History & politics, Administration, General direction), a category dropdown (Article in a scientific journal / Article in a Journal, Book, Catalog, Edited book), and a year selector. At the bottom, there is an 'Events calendar' for September 2015.

	2010	2011	2012	2013	2014
Totaal aantal publicaties van de KMMA-onderzoekers, ingebracht in onze dbase Nombre total des publications scientifiques des chercheurs du MRAC encodées dans notre dbase Total number of scientific publications by RMCA researchers in our database	356	339	391	386	322
<i>Peer-reviewed</i> wetenschappelijke publicaties van de KMMA-onderzoekers, ingebracht in onze dbase Publications scientifiques <i>peer reviewed</i> des chercheurs du MRAC encodées dans notre dbase Peer-reviewed scientific publications by RMCA researchers in our database	190	153	243	166	130

STATISTIEKEN PER DISCIPLINE EN PER TYPE IN 2014 / STATISTIQUES PAR DISCIPLINE ET PAR GENRE EN 2014 / STATISTICS BY DISCIPLINE AND TYPE IN 2014

	AARDWETENSCHAPPEN SCIENCES DE LA TERRE EARTH SCIENCES	BIOLOGIE BIOLOGIE BIOLOGY	ANTROPOLOGIE EN GESCHIEDENIS ANTHROPOLOGIE ET HISTOIRE ANTHROPOLOGY AND HISTORY
Totaal van de <i>peer-reviewed</i> wetenschappelijke publicaties Nombre total des publications scientifiques <i>peer-reviewed</i> Total number of peer-reviewed scientific publications	27	67	36
Artikels in wetenschappelijk tijdschrift / <i>Articles en revue scientifique</i> / Articles in scientific journals	23	54	14
Hoofdstukken in een gemeenschappelijk boek of catalogus (met editor) <i>Chapitres en livre ou catalogue collectif (avec éditeur)</i> Chapters in an edited volume or catalogue	4	7	11
Abstracten van conferenties / <i>Abstracts de conférence</i> / Conference abstracts	0	3	3
Boeken en catalogi (auteur of editor) <i>Livres & catalogues (auteur ou éditeur)</i> Books & catalogues (as author or editor)	0	0	5
Totaal van de niet- <i>peer-reviewed</i> publicaties Nombre total des publications non <i>peer-reviewed</i> Total number of non peer-reviewed scientific publications	99	70	30
Abstracten van conferenties / <i>Abstracts de conférences</i> / Conference abstracts	47	57	1
Artikels in tijdschrift / <i>Articles en revue</i> / Journal articles	2	5	2
Kaarten / <i>Cartes</i> / Maps	47	0	0
(geëditeerd) boek/catalogus / <i>Livre/catalogue (édité)</i> / (edited) book/catalogue	0	0	6
Hoofdstuk in (geëditeerd) boek / <i>Chapitre en livre (édité)</i> / Chapter in (edited) book	0	2	15
Hoofdstuk in een (geëditeerde) catalogus / <i>Chapitre en catalogue (édité)</i> / Chapter in an (edited) catalogue	0	0	5

REFERENCES

Onderstaande lijsten zijn een selectie uit de belangrijkste publicaties van de onderzoekers van het KMMA in 2014. Alle referenties kunnen worden bekeken op onze website.

Les listes qui suivent représentent une sélection des publications phares des chercheurs du MRAC en 2014. Toutes les références exhaustives sont consultables sur notre site internet.

The following lists represent a selection of the main publications by RMCA researchers in 2014. All references can be consulted on our website.

[HTTP://WWW.AFRICAMUSEUM.BE/RESEARCH/PUBLICATIONS/ELSEWHERE](http://www.africamuseum.be/research/publications/elsewhere)

CULTURAL ANTHROPOLOGY AND HISTORY

Peer reviewed publications

- Baloji, S. & **Couttenier, M.** 2014. 'The Charles Lemaire Expedition Revisited. Sammy Baloji as a Portraitist of Present Humans in *Congo Far West*'. *African Arts* 47 (1): 66-81. (PR)
- Cornet, A.** 2014. 'Migrations subsahariennes en Belgique. Une approche historique et historiographique'. In: Mazzocchetti, J. (ed.), *Migrations subsahariennes et condition noire en Belgique. À la croisée des regards*. Louvain-la-Neuve: Academia-L'Harmattan, pp. 39-64. (PR)
- Cornet, A.** 2014. 'Soigner et guérir au pays des mille collines: de l'activité sanitaire à la quête d'autonomie. Les Sœurs Blanches au Rwanda pendant l'entre-deux-guerres'. *Histoire, monde et cultures religieuses* 30 (2), special issue: *La Mission au féminin dans un monde globalisé*: 33-50. Paris: Karthala. (PR)
- Cornet, A.** 2014. *Les Femmes et les enfants d'abord. L'action des missionnaires occidentales pour la protection maternelle et infantile au Rwanda (1920-1940)*. Namur: Presses universitaires de Namur, 258 p. (PR)
- Crevecœur, I., Skinner, M.M., Bailey, S.E., Gunz, Ph., Bortoluzzi, S., Brooks, A.S., Burette, C., **Cornelissen, E.**, De Clerck, N., Maureille, B., Semal, P., Vanbrabant, Y. & Wood, B. 2014. 'First Early Hominin from Central Africa (Ishango, Democratic Republic of Congo)'. *PLoS ONE* 9 (1): e84652. DOI: <http://dx.doi.org/10.1371/journal.pone.0084652> (PR)
- Couttenier, M.** 2014. 'Between Regionalization and Centralization: The Creation of the Musée Léopold II in Elisabethville (Musée national de Lubumbashi), Belgian Congo (1931-1961)'. *History and Anthropology* 25 (1): 72-101. DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/02757206.2013.823056> (PR)
- Devos, M.** 2014. 'Motion verbs in Shangaci: lexical semantics and discourse functions'. In: **Devos, M.** & van der Wal, J. (eds.), *COME and GO off the Beaten Grammaticalization Path*. Series 'Trends in Linguistics. Studies and Monographs', vol. 272. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton, pp. 281-318. ISBN: 978-3-11-033591-0. (PR)
- Devos, M.** & van der Wal, J. (eds). 2014. *COME and GO off the Beaten Grammaticalization Path*. Series 'Trends in Linguistics. Studies and Monographs', vol. 272. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton, 342 p. ISBN: 978-3-11-033591-0. (PR)
- Devos, M.** & van der Wal, J. 2014. 'Introduction'. In: **Devos, M.** & van der Wal, J. (eds), *COME and GO off the Beaten Grammaticalization Path*. Series 'Trends in Linguistics. Studies and Monographs', vol. 272. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton, pp. 1-18. ISBN: 978-3-11-033591-0. (PR)
- Devos, M.** & van der Wal, J. 2014. 'How far have we come and where do we go from here? Discussion and directions for further research'. In: **Devos, M.** & van der Wal, J. (eds), *COME and GO off the Beaten Grammaticalization Path*. Series 'Trends in Linguistics. Studies and Monographs', vol. 272. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton, pp. 321-335. ISBN: 978-3-11-033591-0. (PR)
- Devos, M.** 2014. 'Melodic H in Makwe'. *Africana Linguistica* 20: 81-99. (PR)
- Etambala Zana, M.** 2014. 'Le Congo belge et son histoire: la problématique des sources ecclésiastiques'. In: Ruggieri, G. (ed.), *Formes de vie chrétienne en Afrique | Forms of christian life in Africa*. Paris: L'Harmattan, pp. 111-148. ISBN: 978-2-336-30490-8. (PR)
- Etambala Zana, M.** 2014. 'À Propos d'une "statue colon": le président Joseph Kasa-Vubu (1960-1965), l'héritier des anciens rois kongo ou du roi Baudouin?'. *Museum Dynasticum* 26 (1): 45-59. (PR)
- Etambala Zana, M.** 2014. 'L'histoire de la formation des frontières de l'État du Congo. De la Conférence géographique en 1876 jusqu'à son indépendance en 1960'. In: **Omasombo, J.** & Bouvier, P. (eds), *Décentralisation et espaces de pouvoir*. Tervuren: RMCA, pp. 231-426. ISBN: 978-9-4916-1525-2. (PR)
- Hubau, W.**, Van den Bulcke, J., Bostoen, K., Clist, B.O., **Livingstone-Smith, A.**, Defoidt, N., **Mees, F.**, Nsenga, L., Van Acker, J. & **Beeckman, H.** 2014. 'Archaeological charcoals as archives for firewood preferences and vegetation composition during the late Holocene in the southern Mayumbe, Democratic Republic of the Congo (DRC)'. *Vegetation History and Archaeobotany* 23(5): 591-606. DOI: <http://dx.doi.org/10.1007/s00334-013-0415-1> (PR)
- Koni Muluwa, J.** (**Devos, M.**, ed.) 2014. *Noms et usages de plantes, animaux et champignons chez les mbuun, mpiin, ngong, nsong et hungan en RD Congo*. Series 'Tervuren Series for African Language Documentation and Description'. Tervuren: RMCA, 168 p. ISBN: 978-9-4916-1528-3. (PR)
- Léonard, G.** 2014. 'Un divorce belge. Expériences contrastées du planteur belge de café au Kivu (1945-1960)'. In: **Van Schuylenbergh, P.**, Lanneau, C. & Plasman, P.-L. (eds), *L'Afrique belge aux XIX^e et XX^e siècles. Nouvelles recherches et perspectives en histoire coloniale*. Series 'Outre-Mers', vol. 2. Brussels/Bern/Berlin/Frankfurt am Main/New York/Oxford/Vienna: P.I.E. Peter Lang, ISBN: 978-2-87574-111-0. (PR)
- Luning, S., Jansen, J. & **Panella, C.** 2014. 'The Mise en Valeur of the Gold Mines in the Haut-Niger, 1918-1939'. *French Colonial History* 15: 67-86. (PR)
- Leduc-Grimaldi, M.** 2014. '"This way!": Aperçu des apports africains aux expéditions européennes du XIX^e siècle : porteurs, éclaircisseurs et interprètes'. In: **Van Schuylenbergh, P.**, Lanneau, C. & Plasman, P.-L. (eds), *L'Afrique belge aux XIX^e et XX^e siècles. Nouvelles recherches et perspectives en histoire coloniale*. Series 'Outre-Mers', vol. 2. Brussels/Bern/Berlin/Frankfurt am Main/New York/Oxford/Vienna: P.I.E. Peter Lang, pp. 9-20. ISBN: 978-2-87574-111-0 (PR)
- Maniacky, J.** & Ambourou, O. 2014. 'Melodic Tones in Orungu (Bantu B11b)'. *Africana Linguistica* 20: 243-261. (PR)
- Omasombo, J.** & Bouvier, P. (eds). 2014. *Décentralisation et espaces de pouvoir*. Tervuren: RMCA, pp. 231-426. ISBN: 978-9-4916-1525-2. (PR)
- Panella, C.** 2014. 'Art and Intimacy. How the Arts Began by Dissanayake'. *Social Anthropology* 22 (3): 390-391. (PR)
- Panella, C.** 2014. 'Étoiles filantes. La parabole des terres cuites anthropomorphes du Delta intérieur du Niger (Mali) : années 1940-1990'. In: Dupuis, A. (ed.), *Ethnocentrisme et création*. Paris: Éditions de la Maison des sciences de l'Homme, pp. 101-128. ISBN: 978-2-7351-1298-2. (PR)

- Panella, C.** 2014. 'Looters or Heroes? Production of Illegality and Memories of "Looting" in Mali'. *European Journal of Criminal Policy and Research* 20 (4): 487-502. URL: <http://link.springer.com/article/10.1007/s10610-014-9251-9> (PR)
- Ricquier, B.** 2014. 'The History of Porridge in Bantuphone Africa, With Words as Main Ingredients'. In: Chastanet, M., Chouin, G., de Lima, D. & Guindeuil, T. (eds), *Afriques 5*, special issue: *Eating and drinking in Africa before the 20th century. Cuisines, exchanges, social constructions*. URL: <http://afriques.revues.org/1575> (PR)
- Van Schuylenbergh, P., Lanneau, C. & Plasman, P.-L.** (eds). 2014. *L'Afrique belge aux XIX^e et XX^e siècles. Nouvelles recherches et perspectives en histoire coloniale*. Series 'Outre-Mers', vol. 2. Brussels, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien: P.I.E. Peter Lang. 281 p. ISBN: 978-2-87574-111-0. (PR)
- Van Schuylenbergh, P.** 2014. 'Trop-plein de mémoires, vide d'histoire? Historiographie et passé colonial belge en Afrique centrale'. In: **Van Schuylenbergh, P., Lanneau, C. & Plasman P.-L.** (eds), *L'Afrique belge aux XIX^e et XX^e siècles. Nouvelles recherches et perspectives en histoire coloniale*. Series 'Outre-Mers', vol. 2. Brussels/Bern/Berlin/Frankfurt am Main/New York/Oxford/Vienna: P.I.E. Peter Lang, pp. 31-71. (PR)
- Vanhee, H.** 2014. 'O Cristianismo Popular da África Central e a formação da religião do Vodou no Haiti'. *Revista de Ciências Humanas, Viçosa* 14 (2): 423-445. URL: <http://www.cch.ufv.br/revista/pdfs/vol14/artigo9dvol14-2.pdf> (PR)
- Non-peer-reviewed publications**
- Baeke, V.** 2014. 'Les gestes du repas. L'art de manger en Afrique centrale'. In: Falgayrettes-Leveau, C. (ed.) & Van Custem-Vanderstraete, A, *L'Art de manger, rites et traditions*. Paris: Éditions Dapper, pp. 79-113.
- Bompuku Eyenga-Cornelis, S.** 2014. *Chambre des Représentants. Session de 1939-1940. Rapport annuel sur l'Administration de la colonie du Congo belge pendant l'année 1938 présenté aux Chambres législatives*. Leuven : Jelle Creemers. Series 'A bibliography on sources related to Pentecostalism and Evangelicalism in Belgium'. URL: Research.pent.ev.be
- Bouttiaux, A.-M.** 2014. 'Les cuillers en ivoire "boa", des collections muettes ? Partie 2'. In: Felix, M. (ed.), *White Gold, Black Hands: Ivory Sculpture in Congo*, vol. 8. China: Gemini Sun, pp. 10-49. ISBN: 978-2-9301-6929-3.
- Bouttiaux, A.-M.** 2014. 'Masques et conceptions de l'identité et du visage en Afrique'. In: Saint-Geniez, F. (ed.), *Le Visage humain remodelé. Constructions symboliques, reconstructions plastiques*. Département Seine et Marne : musée départemental de Préhistoire d'Île-de-France/IAC Éditions d'Art, pp. 122-138. ISBN: 978-2-9163-7372-0.
- Cornet, A. & Gillet, F.** 2014. 'Regards croisés sur le voyage d'Albert et Élisabeth au Congo'. In: Kesteloot, C. (ed.), *Albert et Élisabeth. Le film de la vie d'un couple royal*. Brussels: Éditions Mardaga, pp. 108-123. Also available in Dutch: 'De reis van Albert en Elisabeth naar Congo in multiperspectief'. In: Kesteloot, C. (ed.), *Albert en Elisabeth. De film van een koninklijk leven*.
- Couttenier, M.** 2014. "'Et on ne peut s'empêcher de rire": la physio-anthropologie en Belgique et au Congo (1882-1914)'. In: Bancel, N., David, T. & Thomas, D. (eds), *L'Invention de la race. Des représentations scientifiques aux exhibitions populaires*. Series 'Recherches'. Paris: La Découverte, pp. 117-132. Also available in English : "'We can't help laughing". Physical anthropology in Belgium and Congo (1882-1914)'. In: Bancel, N., David, T. & Thomas, D. (eds), *The Invention of Race: Scientific and Popular Representations*. New York/Abingdon: Routledge, pp. 100-116.
- Couttenier, M.** 2014. 'Arsène Matton'. In: Doll, N., *Signes des temps. Œuvres visionnaires d'avant 1914*. Brussels: Éditions Racine, pp. 50-51.
- Devos, M. & Schadeberg, T.C.** 2014. 'How did Shangaji come to be a nasal language?' In: Kraska-Szlenk, I. & Wójtowicz, B. (ed.), *Current research in African Studies. Papers in Honour of Mwalimu Dr. Eugeniusz Rzewuski*. Warszawa: Dom Wydawniczy ELIPSA, pp. 61-81. ISBN: 978-83-7151-716-7.
- Etambala Zana, M.** 2014. 'Un pays "occupé" et une société "malade": à l'origine du mouvement kimbanguiste dans le Bas-Congo en 1921'. In: M'Bokolo, E. & Kivilu, S. (eds), *Simon Kimbangu : le prophète de la libération de l'homme noir*, vol. I: *Actes de la conférence internationale sur Simon Kimbangu (1887-1951) : l'homme, son œuvre et sa contribution à la libération de l'homme noir. Kinshasa, du 24 au 28 juillet 2011*. Paris: L'Harmattan, pp. 193-212. ISBN: 978-2-343-02949-8.
- Etambala Zana, M.** 2014. 'Le Bas-Uele et son histoire : de la conquête belge jusqu'en 1920'. In: **Omasombo Tshonda, J.** (dir.), de Dieu Akude, J., **Stroobant, E., Kumbatulu Sita, C., Simons, E., Zana Etambala, M. & Laghmouch, M.** *Bas-Uele. Pouvoirs locaux et économie agricole : héritages d'un passé brouillé*. Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 6. Tervuren: RMCA, pp. 137-209. ISBN: 978-9-4916-1586-3.
- Jadinon, R.** 2014. 'Les chants populaires de harpe ngombi au Gabon'. In: Epštajn, E. (ed.), *Echoes... from the Tervuren Museum Sound Archive*. Belgrade: The Museum of African Art: the Veda and dr Zdravko Pečar Collection, pp. 50-57. ISBN: 978-8685249-19-8.
- Jadinon, R.** 2014. 'Le son et la forme. La musiques et l'esthétique des instruments en ivoire du Nord-Congo'. In: Felix, M. (ed.), *White Gold, Black Hands: Ivory Sculpture in Congo*, vol. 7. China: Gemini Sun, pp. 159-244. ISBN: 978-2-9301-6928-6.
- Jadinon, R.** 2014. 'Quelques instruments de musique du Tanganyika'. In: **Omasombo Tshonda J.** (dir.), Kisonga Kasyulwe, D., **Léonard, G., Simons, E., Krawczyk, J. & Laghmouch, M.** *Tanganyika. Espace fécondé par le lac et le rail*. Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 7. Tervuren: RMCA, pp. 127-135. ISBN: 978-9-4916-1587-0.
- Omasombo Tshonda, J. (dir.)**, Kadima-Tshimanga, B., **Stroobant, E., Olela Nonga Shotsha, D., Simons, E., Kadindula ya Mukoko, L., Biayi Nzeji, J.-W., Samuntu Sakaji Tshibola, M., Tambwe Kabuya, J.-P., Krawczyk, J. & Laghmouch, M.** 2014. *Kasai-Oriental. Un nœud gordien dans l'espace congolais*. Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 5. Tervuren: RMCA, 456 p. ISBN: 978-9-4916-1524-5.
- Omasombo Tshonda, J. (dir.)**, de Dieu Akude, J., **Stroobant, E., Kumbatulu Sita, C., Simons, E., Zana Etambala, M. & Laghmouch, M.** *Bas-Uele. Pouvoirs locaux et économie agricole : héritages d'un passé brouillé*. Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 6. Tervuren: RMCA, 474 p. ISBN: 978-9-4916-1586-3.
- Omasombo Tshonda J. (dir.)**, Kisonga Kasyulwe, D., **Léonard, G., Simons, E., Krawczyk, J. & Laghmouch, M.** *Tanganyika. Espace fécondé par le lac et le rail*. Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 7. Tervuren: RMCA, 440 p. ISBN: 978-9-4916-1587-0.
- Seiderer, A.,** 2014. *Une critique postcoloniale en acte. Les musées d'ethnographie contemporains sous le prisme des études postcoloniales*. Tervuren/Brussels: RMCA/EU- Education and Culture DG. 212 p. ISBN: 978-9-4916-1543-6. Also available online: <http://www.africamuseum.be/museum/research/publications/rmca/online/Critique-postcoloniale.pdf>
- Verswijver, G.** 2014. 'Filmando nas aldeias Kayapó'. In: Stols, E., Pelaes Mascaro, L. & Bueno, C. (eds), *Brasil e Bélgica: cinco séculos de conexões e interações*. São Paulo: Narrativa Um, pp. 259-260. ISBN: 978-85-88065-34-5.
- Verswijver, G.** 2014. 'O Rei Leopoldo III e a Floresta Amazônica brasileira'. In: Stols, E., Pelaes Mascaro, L. & Bueno, C. (ed.), *Brasil e Bélgica: cinco séculos de conexões e interações*. São Paulo: Narrativa Um, pp. 317-318. ISBN: 978-85-88065-34-5.

- Volper, J.** 2014. 'De bouche à oreille : parures labiales & auriculaires en ivoire au Nord Congo'. In: Felix, M. (ed.), *White Gold, Black Hands: Ivory Sculpture in Congo*, vol. 8. China: Gemini Sun, pp. 50-91. ISBN: 978-2-9301-6929-3.
- Volper, J.** 2014. 'Pour un pendentif de plus / pommeaux de pagaies'. In: Felix, M. (ed.), *White Gold, Black Hands: Ivory Sculpture in Congo*, vol. 8. China: Gemini Sun, pp. 292-297. ISBN: 978-2-9301-6929-3.
- Volper, J.** 2014. 'What a Mask Can Say: Iconographic Reflexions on a Masterpiece in the MRAC'. *Tribal Art XVIII-1* (71): 126-133.
- Volper, J.** 2014. *Si Vis Pacem Para Artem. La création plastique chez les Salampasu*. Brussels: Tribal Arts SPRL Congo Basin Art History Research Center. 159 p.

BIOLOGY

Peer reviewed publications

- Balzeau, A., **Gilissen, E.**, Holloway, R., Prima, S. & Grimaud-Hervé, D. 2014. 'Variations in size, shape and asymmetries of the third frontal convolution in hominids: Paleoneurological implications for hominin evolution and the origin of language'. *Journal of Human Evolution* 76: 116-128. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.jhevol.2014.06.006> (PR)
- Blomme, G., **Jacobsen, K.**, Ocimati, W., Beed, F., Ntamwira, J., Sivirihuama, C., Ssekiwoko, F., Nakato, V., Kubiriba, J., Tripathi, L., Tinzaara, W., Mbolela, F., Lutete, L. & Karamura, E. 2014. 'Fine-tuning banana *Xanthomonas* wilt control options over the past decade in East and Central Africa'. *European Journal of Plant Pathology* 139 (2): 271-287. ISSN: 0929-1873. DOI: <http://dx.doi.org/10.1007/s10658-014-0402-0> (PR)
- Brecko, J.**, **Mathys, A.**, Dekoninck, W., Leponce, M., **Vandenspiegel, D.** & Semal, P. 2014. 'Focus stacking: comparing commercial top-end set-ups with a semi-automatic low budget approach. A possible solution for mass digitization of type specimens'. *Zookeys* 464: 1-23. DOI: <http://dx.doi.org/10.3897/zookeys.464.8615> (PR)
- Cherubini, P., Humbel, T., **Beeckman, H.**, Gärtner, H., Mannes, D., Pearson, C., Schoch, W., Tognetti, R. & Lev-Yadun, S. 2014. 'Bronze Age catastrophe and modern controversy: dating the Santorini eruption'. *Antiquity* 88 (339): 267-291. ISSN: 0003-598x. (PR)
- De Ridder, M.**, Toirambe, B., van den Bulcke, J., **Bourland, N.**, Van Acker, J. & **Beeckman, H.** 2014. 'Dendrochronological Potential in a Semi-Deciduous Rainforest: The Case of *Pericopsis elata* in Central Africa'. *Forest* 5 (12): *The 24th IUFRO World Congress: Session 64 What Future for Tropical Silviculture?*: 3087-3106. DOI: <http://dx.doi.org/10.3390/f5123087> (PR)
- Chawana, R., Alagaili, A., Patzke, N., Spocter, M., Mohammed, O., Kaswera, C., **Gilissen, E.**, Bennett, N., Ihunwo, A. & Manger, P. 2014. 'Microbats appear to have adult hippocampal neurogenesis, but post-capture stress causes a rapid decline in the number of neurons expressing doublecortin'. *Neuroscience* 277: 724-733. (PR)
- De Bie, T., Lemmens, P., Gebrekidan, A., Asmelash, T., Dejenie, T., Gebrehiwot, K., Bauer, H., Deckers, S., **Snoeks, J.**, De Meester, L., Teferi, M. & Declerck, S. 2014. 'Strong effects of occasional drying on subsequent water clarity and cyanobacterial blooms in cool tropical reservoirs'. *Freshwater Biology* 59 (4): 870-884. (PR)
- De Busschere, C., **Fannes, W.**, **Henrard, A.**, Gaublomme, E., **Jocqué, R.** & Baert, L. 2014. 'Unravelling the goblin spider puzzle: rDNA phylogeny of the Oonopidae (Araneae)'. *Arthropod systematics and phylogeny* 72 (2): 177-192. (PR)
- De Prins, J.** & Sattler, K. 2014. 'Correction of the publication date of *Lithocolletis helianthemella* Herrich-Schäffer based on additional data of the taxonomic history of this species (Lepidoptera: Gracillariidae)'. *Zootaxa* 3811 (2): 297-300. ISSN: 1175-5326. DOI: <http://dx.doi.org/10.11646/zootaxa.3811.2.11> (PR)
- De Prins, J.** 2014. 'Book review on Edible insects: Future prospects for food and feed security'. *Advances in Entomology* 2: 47-48. ISSN: 2331-2017. DOI: <http://dx.doi.org/10.4236/ae.2014.21008> (PR)
- De Prins, W. & **De Prins, J.** 2014. '*Metalampra italica* (Lepidoptera: Oecophoridae) also in Belgium'. *Phegea* 42: 26-28. ISSN: 0771-5277. (PR)
- Fassotte, C., Tomme, C., Walrant, T., Belien, T. & **De Meyer, M.** 2014. 'Nouvelles observations de *Ceratitis capitata* (Wiedemann, 1824) et de *Rhagoletis cingulata* (Loew, 1862) en Belgique (Diptera: Tephritidae)'. *Bulletin de la Société royale belge d'Entomologie* 150: 43-46. (PR)
- Geraylou, Z., **Vanhove, M.**, Souffreau, C., Rurangwa, E., Buyse, J. & Ollevier, F. 2014. 'In vitro selection and characterization of putative probiotics isolated from the gut of *Acipenser baerii* (Brandt, 1869)'. *Aquaculture Research* 45 (2): 341-352. (PR)
- Geurts, K., Mwatawala, M. & **De Meyer, M.** 2014. 'Dominance of an invasive fruit fly species, *Bactrocera invadens*, along an altitudinal transect in Morogoro, Eastern Central Tanzania'. *Bulletin of Entomological Research* 104 (3): 288-294. DOI: <http://dx.doi.org/10.1017/s0007485313000722> (PR)
- Gilissen, E.**, Leroy, K., Yilmaz, Z., Kövari, E., Bouras, C., Boom, A., Erwin, J., Hof, P. & Brion, J.-P. 2014. 'A neuronal aging pattern unique to humans and common chimpanzees'. *Brain Structure and Function*. DOI: <http://dx.doi.org/10.1007/s00429-014-0931-5> (PR)
- Golovatch, S.I. & **Vandenspiegel, D.** 2014. '*Koponenius* gen. nov., a new genus of the millipede family Haplodesmidae from the Himalayas of India and Nepal (Diplopoda: Polydesmida)'. *Zootaxa* 3894 (1): 141-151. DOI: <http://dx.doi.org/10.11646/zootaxa.3894.1.11> (PR)
- Golovatch, S.I. & **Vandenspiegel, D.** 2014. 'Notes on Afrotropical Pyrgodesmidae 1 (Diplopoda: Polydesmida)'. *Arthropoda Selecta* 23 (4): 319-335. (PR)
- Golovatch, S.I., Geoffroy, J.J. & **Vandenspiegel, D.** 2014. 'Review of the millipede family Trichopolydesmidae in the Oriental realm (Diplopoda, Polydesmida), with descriptions of new genera and species'. *ZooKeys* 414: 19-65. DOI: <http://dx.doi.org/10.3897/zookeys.414.7671> (PR)
- Henrard, A.**, **Jocqué, R.** & Baehr, B. 2014. 'Redescription of *Tapinesthis inermis* (Araneae, Oonopidae) with detailed information on its ultrastructure'. *European Journal of Taxonomy* 82: 1-20. DOI: <http://dx.doi.org/10.5852/ejt.2014.82> (PR)
- Hubau, W.**, Van den Bulcke, J., Bostoen, K., Clist, B.O., **Livingstone-Smith, A.**, Defoirdt, N., **Mees, F.**, Nsenga, L., Van Acker, J. & **Beeckman, H.** 2014. 'Archaeological charcoals as archives for firewood preferences and vegetation composition during the late Holocene in the southern Mayumbe, Democratic Republic of the Congo (DRC)'. *Vegetation History and Archaeobotany* 23 (5): 591-606. DOI: <http://dx.doi.org/10.1007/s00334-013-0415-1> (PR)
- Jacob, M., Annys, S., Frankl, A., **De Ridder, M.**, **Beeckman, H.**, Guyassa, E. & Nyssen, J. 2014. 'Tree line dynamics in the tropical African highlands - identifying drivers and dynamics'. *Journal of Vegetation Science* 26 (1): 9-20. ISSN: 1100-9233. DOI: <http://dx.doi.org/10.1111/jvs.12215> (PR)
- Jerep, F.C., Vari, R.P. & **Vreven, E.** 2014. '*Nannocharax dageti*, a new distichodontid from the Democratic Republic of the Congo and Zambia (Teleostei: Characiformes)'. *Ichthyological Exploration of Freshwaters* 24 (4): 361-369. ISSN: 0936-9902. (PR)
- Lees, D., Kawahara, A., Rougerie, R., Ohshima, I., Kawakita, A., Bouteleux, O., **De Prins, J.** & Lopez-Vaamonde, C. 2014. 'DNA barcoding reveals a largely unknown fauna of Gracillariidae leaf-mining moths in the Neotropics'. *Molecular Ecology Resources* 14: 286-296. ISSN: 1755-0998. DOI: <http://dx.doi.org/10.1111/1755-0998.12178> (PR)

- Mathys, A.**, Brecko, J. & Semal, P. 2014. 'Cost Evaluation of 3D Digitisation Techniques'. In: Ioannides, M., Magnenat-Thalmann, N., Fink, E., Zarnic, R., Yen, A. & Quak, E. (eds), *EuroMed 2014 Proceedings*. Essex: MultiScience Ltd, 556 pp. ISBN: 978 1 907132 47 6. (PR)
- Moelants, T.**, Mbadu Zebe, V., **Snoeks, J.** & **Vreven, E.** 2014. 'A review of the *Distichodus antonii* assemblage (Characiformes, Distichodontidae) from the Congo basin'. *Journal of Natural History* 48 (27-28): 1707-1735. DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/00222933.2013.862312> (PR)
- Mombaerts, M., Volckaert, F., Verreycken, H. & **Huysse, T.** 2014. 'The invasive round goby *Neogobius melanostomus* and tubenose goby *Proterorhinus semilunaris*: two introduction routes into Belgium'. *Aquatic Invasions* 9 (3): 305-314. (PR)
- Morin-Rivat, J.**, Fayolle, A., Gillet, J.-F., **Bourland, N.**, Gourlet-Fleury, S., Oslisly, R., Bremond, L., Bentaleb, I., **Beeckman, H.** & Doucet, J.-L. 2014. 'New evidence of human activities during the Holocene in the low-land forests of the Northern Congo Basin'. *Radiocarbon* 56 (1): 209-220. DOI: <http://dx.doi.org/10.2458/56.16485> (PR)
- Nagy, Z., Gvoždík, V., **Meirte, D.**, Collet, M. & Pauwels, O. 2014. 'New data on the morphology and distribution of the enigmatic Schouteden's sun snake *Helophis schoutedeni* (de Witte, 1922) from the Congo Basin'. *Zootaxa* 3755: 96-100. URL: <http://biotaxa.org/Zootaxa/article/view/zootaxa.3755.1.5> (PR)
- Neves, K., Ferreira, F., Tovar-Möll, F., Gravett, N., Bennett, N., Kaswera, C., **Gilissen, E.**, Manger, P. & Herculano-Houzel, S. 2014. 'Cellular scaling rules for the brain of Afrotherians'. *Frontiers in Neuroanatomy* 8: 5. DOI: <http://dx.doi.org/10.3389/fnana.2014.00005> (PR)
- Nzigidahera, B. & **Jocqué, R.** 2014. 'On the Afrotropical genus *Holmelgonia* (Araneae, Linyphiidae), with the description of three new species from the Albertine Rift'. *European Journal of Taxonomy* 77: 1-18. DOI: <http://dx.doi.org/10.5852/ejt.2014.77> (PR)
- Nzigidahera, B. & **Jocqué, R.** 2014. 'On the genus *Pachygnatha* (Araneae, Tetragnathidae) in the Albertine Rift of Burundi, with the description of three new species'. *European Journal of Taxonomy* 93: 1-16. DOI: <http://dx.doi.org/10.5852/ejt.2014.93> (PR)
- Okello, J.A., **Robert, E.M.**, **Beeckman, H.**, Kairo, J.G., Dahdouh-Guebas, F. & Koedam, N. 2014. 'Effects of experimental sedimentation on the phenological dynamics and leaf traits of replanted mangroves at Gazi bay, Kenya'. *Ecology and Evolution* 4 (16): 3187-3200. DOI: <http://dx.doi.org/10.1002/ece3.1154> (PR)
- Patzke, N., Leroy, A., Ngubane, N., Bennett, N., Medger, K., Gravett, N., Kaswera Kyamakya, C., **Gilissen, E.**, Chawana, R. & Manger, P. 2014. 'The distribution of doublecortin-immunopositive cells in the brains of four afrotherian mammals: the hottentot golden mole (*Amblysomus hottentotus*), the rock hyrax (*Procavia capensis*), the eastern rock sengi (*Elephantulus myurus*) and the four-toed sengi (*Petrodromus tetradactylus*)'. *Brain, Behavior and Evolution* 84 (3): 227-241 (PR)
- Polotow, D. & **Jocqué, R.** 2014. 'The new spider genus *Arctenus*, an afrotropical representative of the Calocteninae (Araneae: Ctenidae)'. *Journal of Arachnology* 42 (3): 240-247. DOI: <http://dx.doi.org/10.1636/0161-8202-42.3.240> (PR)
- Robert, E.M.**, Schmitz, N., Copini, P., Gerkema, E., Vergeldt, F.J., Windt, C.W., **Beeckman, H.**, Koedam, N. & Van As, H. 2014. 'Visualization of the stem water content of two genera with secondary phloem produced by successive cambia through Magnetic Resonance Imaging (MRI)'. *The Journal of Plant Hydraulics* 1: e-0006. (PR)
- Schutze, M., Aketarawong, N., Amornsak, W., Armstrong, K., Augustinos, A., Barr, N., Bo, W., Bourtzis, K., Boykin, L., Caceres, C., Cameron, S., Chapman, T., Chinvinijkul, S., Chomic, A., **De Meyer, M.**, Drosopoulou, E., Englezou, A., Ekesi, S., Gariou-Papalexiou, A., Geib, S., Hailstones, D., Hasanuzzaman, M., Haymer, D., Hee, A., Hendrichs, J., Jessup, A., Ji, Q., Khamis, F., Krosch, M., Leblanc, L., Mahmood, K., Malacrida, A., Mavragani, P., Mwatawala, M., Nishida, R., Ono, H., Reyes, J., Rubinoff, D., Sanjose, M., Shelly, T., Srikachar, S., Tan, K., Thanapum, S., Haq, I., Vijayasegaran, V., Wee, S., Yesmin, F., Zacharapoulou, A. & Clarke, A. 2014. 'Synonymization of key pest species within the *Bactrocera dorsalis* species complex (Diptera: Tephritidae): taxonomic changes based on a review of 20 years of integrative morphological, molecular, cytogenetic, behavioural, and chemoecological data'. *Systematic Entomology* 40 (2): 456-471. DOI: <http://dx.doi.org/10.1111/syen.12113> (PR)
- Smits, N.**, Chardonnet, P., Caron, A., de Garine-Wichatitsky, M., Jori, F., Mouton, A., Latinne, A., Pigneur, L.-M., Melletti, M., Kanapeckas, K.L., Marescaux, J., Lopes Pereira, C., Michaux, J. & Cornélis, D. 2014. 'Genetic structure of fragmented southern populations of African Cape buffalo (*Syncerus caffer caffer*)'. *BMC Evolutionary Biology* 14: 1-19. DOI: <http://dx.doi.org/10.1186/s12862-014-0203-2> I.F. 3.41. (PR)
- Sonet, G., Colyn, M., Verheyen, E., Nagy, Z., **Wendelen, W.**, Van Rompaey, H. & Hulselmans, J. 2014. 'Afrotropical forest-dwelling mongooses (Mammalia: Herpestidae: *Crossarchus*) investigated by craniometry and mitochondrial DNA'. *Journal of Zoological Systematics and Evolutionary Research* 52 (4): 323-330. DOI: <http://dx.doi.org/10.1111/jzs.12066> (PR)
- Van den Broeck, F., Meurs, L., Raeymaekers, J., Volckaert, F., Polman, K. & **Huysse, T.** 2014. 'Inbreeding within human *Schistosoma mansoni*: do host-specific factors shape the genetic composition of parasite populations?' *Heredity* 113: 32-41. DOI: <http://dx.doi.org/10.1038/hdy.2014.13> (PR)
- Van Steenberge, M.**, **Vreven, E.** & **Snoeks, J.** 2014. 'The fishes of the Upper Luapula area (Congo basin): a fauna of mixed origin'. *Ichthyological Exploration of Freshwaters* 24 (4): 289-384. ISSN: 0936-9902. (PR)
- Vandelanoote, K., **Jordaens, K.**, Bomans, P., Leirs, H., Durnez, L., Affolabi, D., Sopoh, G., Aguiar, J., Phanzu, D., Kapay, K., Eyangoh, S., Bayonne Manou, L., Odame Phillips, R., Ablordey, A., Rigouts, L., Portaels, F., Eddyani, M. & De Jong, B. 2014. 'Insertion Sequence Element Single Nucleotide Polymorphism Typing Provides Insights into the Population Structure and Evolution of *Mycobacterium ulcerans* across Africa'. *Experimental and Applied Microbiology* 80 (3): 1197-1209. (PR)
- Vandenspiegel, D.**, O'Loughlin, P.M. & Mackenzie, M. 2014. 'New dendrochirotid sea cucumbers from northern Australia (Echinodermata: Holothuroidea: Dendrochirotida)'. *Memoirs of Museum Victoria* 72: 5-23. ISSN: 1447-2546 (print) 147-2554 (online). URL: <http://museumvictoria.com.au/about/books-and-journals/journals/memoirs-of-museum-victoria/2010-2019/2014-vol-72/> (PR)
- Vandenspiegel, D.** & Golovatch, S. 2014. 'The millipede genus *Eviulisoma* Silvestri, 1910 in Kenya, with descriptions of new species (Diplopoda, Polydesmida, Paradoxosomatidae)'. *ZooKeys* 459: 11-34. DOI: <http://dx.doi.org/10.3897/zookeys.459.8621> (PR)
- Vanhove, M.**, Economou, A., Zogaris, S., Giakoumi, S., Zanella, D., Volckaert, F. & **Huysse, T.** 2014. 'The *Gyrodactylus* (Monogenea, Gyrodactylidae) parasite fauna of freshwater sand gobies (Teleostei, Gobioidi) in their centre of endemism, with description of seven new species'. *Parasitology Research* 113 (2): 653-668. (PR)
- Vaničková, L., **Virgilio, M.**, Tomčala, A., Břizová, R., Ekesi, S., Hoskovec, M., Kalinová, B., Do Nascimento, R. & **De Meyer, M.** 2014. 'Resolution of three cryptic agricultural pests (*Ceratitisc fasciventris*, *C. anonae*, *C. rosa*, Diptera: Tephritidae) using cuticular hydrocarbon profiling'. *Bulletin of Entomological Research* 104 (5): 631-638. DOI: <http://dx.doi.org/10.1017/s0007485314000406> (PR)
- Verbeeck, H., Betehndoh, E., Maes, W.H., Hubau, W., **Kearsley, E.**, Buggenhout, L., Hufkens, K., Huygens, D., Van Acker, J., **Beeckman, H.**, Mweru, J.P.M., Boeckx, P. & Steppe, K. 2014. 'Functional leaf trait diversity of 10 tree species in Congolese secondary tropical forest'. *Journal of Tropical Forest Science* 26 (3): 409-419. ISSN: 0128-1283. (PR)

- Virgilio, M.**, White, I. & **De Meyer, M.** 2014. 'A set of multi-entry identification keys to African frugivorous flies (Diptera, Tephritidae)'. *ZooKeys* 428: 97-108. DOI: <http://dx.doi.org/10.3897/zookeys.428.7366> (PR)
- Zein Eddine, R., Djuikwo-Teukeng, F., Al Jawhari, M., Senghor, B., **Huysse, T.** & Dreyfuss, G. 2014. 'Phylogeny of seven *Bulinus* species originating from endemic areas in three African countries, in relation to the human blood fluke *Schistosoma haematobium*'. *BMC Evolutionary Biology* 14 (1): 271. DOI: <http://dx.doi.org/10.1186/s12862-014-0271-3> (PR)

Non-peer-reviewed publications

- De Weerd, J.**, Toirambe, B., **Delvaux, C.**, Verhegghen, A., Defourny, P. & **Beeckman, H.** 2014. 'La végétation'. In: **Omasombo Tshonda J.** (dir.), Kisonga Kasyulwe, D., **Léonard, G.**, **Simons, E.**, **Krawczyk, J.** & **Laghmouch, M.** *Tanganyika. Espace fécondé par le lac et le rail*. Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 7. Tervuren: RMCA, pp. 69-76. ISBN: 978-9-4916-1587-0.
- De Weerd, J.**, Toirambe, B., Verhegghen, A., Defourny, P. & **Beeckman, H.** 2014. 'La flore'. In: **Omasombo Tshonda, J.** (dir.), de Dieu Akude, J., **Stroobant, E.**, Kumbatulu Sita, C., **Simons, E.**, **Zana Etambala, M.** & **Laghmouch, M.** *Bas-Uele. Pouvoirs locaux et économie agricole: héritages d'un passé brouillé*. Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 6. Tervuren: RMCA, pp. 35-41. ISBN: 978-9-4916-1586-3.
- De Weerd, J.**, Toirambe, B., **Delvaux, C.**, Verhegghen, A., Defourny, P. & **Beeckman, H.** 2014. 'La flore du Kasai-Oriental'. In: **Omasombo Tshonda** (dir.), **J.**, Kadima-Tshimanga, B., **Stroobant, E.**, Olela Nonga Shotsha, D., **Simons, E.**, Kadindula ya Mukoko, L., Biayi Nzeji, J.-W., Samuntu Sakaji Tshibola, M., Tambwe Kabuya, J.-P., **Krawczyk, J.** & **Laghmouch, M.** *Kasai-Oriental. Un nœud gordien dans l'espace congolais*. Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 5. Tervuren: RMCA, pp. 33-42. ISBN: 978-9-4916-1524-5.
- Geelhand de Merxem, D.**, **Musschoot, T.**, **Boden, G.** & **Snoeks, J.** 2014. 'Ichtyologie aan het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. Een bruisend onderzoeksdomin met internationale uitstraling'. *Science Connection* 42: 4-5. Also available in French: 'L'ichtyologie au Musée royal de l'Afrique centrale. Un domaine de recherche florissant au rayonnement international'.
- O'Loughlin, P.M., Mackenzie, M., Paulay, G. & **Vandenspiegel, D.** 2014. 'Four new species and a new genus of Antarctic sea cucumbers with taxonomic reviews of *Cladodactyla*, *Pseudocnus*, Paracucumidae and *Parathyonidium* (Echinodermata: Holothuroidea: Dendrochirotida)'. *Memoirs of Museum Victoria* 72: 31-61. ISSN: 1447-2546 (print) 1447-2554 (online). URL: <http://museumvictoria.com.au/about/books-and-journals/journals/memoirs-of-museum-victoria/2010-2019/2014-vol-72/>
- Smits, N.**, Cornélis, D., Chardonnet, P., Randi, E. & Michaux, J. 2014. 'Genetic structure of the African buffalo (*Syncerus caffer*) at continental and population scales: an evolutionary and conservation approach'. In: Melletti, M. & Burton, J. (eds), *Ecology, Evolution and Behaviour of Wild Cattle: Implications for Conservation*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 410-430. ISBN: 978-1-1070-3664-2.

Selection of other outputs and deliverables

- De Prins, J.** & De Prins, W. 2014. 'Afromoths, online database of Afrotropical moth species (Lepidoptera)'. URL: www.afromoths.net. Royal Museum for Central Africa and Belgian Biodiversity Platform.
- Hirschfeld, M., **Smirnova, L.**, **Mergen, P.**, Frank, J., Laibl, L. & **Jacob, B.** 2014. 'OpenUp! C1.5.4 - EUROPEANA and BHL-Europe'. 23 p. URL: http://open-up.eu/sites/open-up.eu/files/C154_Europeana_and_BHL-Europe_MfN_v1a%20%281%29.pdf#overlay-context=content/deliverables-and-components-pu

- Saarenmaa, H., Camacho, A.G., Ó Tuama, E., Agosti, D., Bailly, N., Calderisi, M., Drucker, D., Güntsch, A., **Jacobsen, K.**, Kempa, M., Köljal, U., **Mergen, P.**, Peer, I., Penev, L., Valland, N. & de Wever, A. 2014. 'Deliverable 2.1 (D2.1): Architectural design, review and guidelines for using standards'. European Commission: European Biodiversity Observation Network, 88 p.
- Saarenmaa, H., **Mergen, P.**, **Jacobsen, K.**, **Smirnova, L.**, **Theeten, F.**, Peer, I., Ó Tuama, E., Penev, L., Drucker, D., Pezzini, F., Magnusson, W., Güntsch, A., Faulwetter, S., Arvanitidis, C., Köljal, U., Abarenkov, K., Valland, N., Agosti, D., Catapano, T., Morris, R., Sautter, G. & Wilson, B. 2014. 'MS231 Specifications of data sharing tools'. European Commission: European Biodiversity Observation Network, 59 p.
- Van Dyck, M.-C. & **Gilissen, E.** 2014. 'Evolution'. In: Anthrophen (ed.), 'Dictionnaire Anthrophen' (online). <https://www.anthrophen.org/>

EARTH SCIENCES

Peer reviewed publications

- Albino, F.** & Sigmundsson, F. 2014. 'Stress transfer between magma bodies: Influence of intrusions prior to 2010 eruptions at Eyjafjallajökull volcano, Iceland'. *Journal of Geophysical Research: Solid Earth* 119 (4): 2964-2975. DOI: <http://dx.doi.org/10.1002/2013jb010510> (PR)
- Asrat, A., Helmy, H., **Liégeois, J.-P.**, Vasconcelos, L. & Woldai, T. 2014. 'Editorial: Special Volume of the 24th Colloquium of African Geology'. *Journal of African Earth Sciences* 99 (2): 211-214. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.jafrearsci.2014.08.002> (PR)
- Berger, J., Ennih, N. & **Liégeois, J.-P.** 2014. 'Extreme trace elements fractionation in Cenozoic nephelinites and phonolites from the Moroccan Anti-Atlas (Eastern Saghro)'. *Lithos* 210-211: 69-88. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.lithos.2014.09.018> (PR)
- Berger, J., Ouzegane, K., Bendaoud, A., **Liégeois, J.-P.**, Kienast, J.-R., Bruguier, O. & Caby, R. 2014. 'Continental subduction recorded by Neoproterozoic eclogite and garnet amphibolites from Western Hoggar (Tassendjanet terrane, Tuareg Shield, Algeria)'. *Precambrian Research* 247: 139-158. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.precamres.2014.04.002> (PR)
- Boulvais, P., **Tack, L.**, Melcher, F., Gerdes, A., **Dewaele, S.**, Demaiffe, D., Midende, G. & **Decrée, S.** 2014. 'Petrography, geochemistry and U-Pb zircon age of the Matongo carbonatite Massif (Burundi): Implication for the Neoproterozoic geodynamic evolution of Central Africa'. *Journal of African Earth Sciences* 100: 656-674. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.jafrearsci.2014.08.010> (PR)
- Bouzeguella-Talimat, S., Bonin, B., Ouabadi, A. & **Liégeois, J.-P.** 2014. 'Pétrographie, minéralogie et conditions de cristallisation de la série TTG du batholite composite panafricain de l'amsel (Hoggar central, Algérie), témoin d'un mélange de magmas.'. *Bulletin du Service géologique de l'Algérie* 25 (3): 243-272. ISSN: 1010-9366. (PR)
- Cheyns, K., Banza Lubala Nkulu, C., Haufroid, V., **De Putter, T.**, Nawrot, T., Luboya Numbi, O., Kabyla Ilunga, B., Ngombe Kabamba, L., Ngoy Asosa, J. & Nemery, B. 2014. 'Pathways of human exposure to cobalt in Katanga, a mining area of the D.R. Congo'. *Science of the Total Environment* 490: 313-321. (PR)
- Decrée, S.**, Marignac, C., **Liégeois, J.-P.**, Yans, J., Ben Abdallah, R. & Demaiffe, D. 2014. 'Miocene magmatic evolution in the Nefza district (Northern Tunisia) and its relationship with the genesis of polymetallic mineralizations'. *Lithos* 192-195: 240-258. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.lithos.2014.02.001> (PR)

- Decrée, S., Deloule, E., De Putter, T., Dewaele, S., Mees, F., Baele, J.-M. & Marignac, C.** 2014. 'Dating of U-rich heterogenite: new insights into U deposit genesis and U cycling in the Katanga Copperbelt'. *Precambrian Research* 241: 17-28. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.precamres.2013.11.009> (PR)
- Dewaele, S., Boven, A., Thys, T. & Muchez, P.** 2014. 'Timing of veining and Variscan deformation in the Stavelot-Venn Massif (Belgium)'. *Geologica Belgica* 17/3-4: 244-251. (PR)
- Doukkari, A., Ouzegane, K., Arab, A., Kienast, J.-R., Godard, G., Drareni, A., Zetoutou, S. & Liégeois, J.-P.** 2014. 'Phase relationships and P-T path in NCFMASHTO system of the eclogite from the Tighsi area (Egere terrane, Central Hoggar, Algeria)'. *Journal of African Earth Sciences* 99 (2): 276-286. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.jafrearsci.2014.02.016> (PR)
- Everaerts, M., Kadima, E.K., Delvaux, D., Sebagenzi, S.M.N. & Lucazeau, F.** 2014. 'Neoproterozoic to Lower Paleozoic Sequences of the Congo Shield: Comparisons Between the Congo and Its Peripheral Basins'. In: de Wit, M., Guillocheau, F. & de Wit, M.C.J. (eds), *The Geology and Resource Potential of the Congo Basin*. Berlin: Springer Verlag, pp. 97-109. DOI: http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-29482-2_6 (PR)
- Fripiat, F., Tison, J.-L., André, L., Notz, D. & Delille, B.** 2014. 'Biogenic silica recycling in sea ice inferred from Si-isotopes: constraints from Arctic winter first-year sea ice'. *Biogeochemistry* 119: 25-33. DOI: [10.1007/s10533-013-9911-8](http://dx.doi.org/10.1007/s10533-013-9911-8) (PR)
- Hubau, W., Van den Bulcke, J., Bostoen, K., Clist, B.O., Livingstone-Smith, A., Defoirdt, N., Mees, F., Nsenga, L., Van Acker, J. & Beeckman, H.** 2014. 'Archaeological charcoals as archives for firewood preferences and vegetation composition during the late Holocene in the southern Mayumbe, Democratic Republic of the Congo (DRC)'. *Vegetation History and Archaeobotany* 23 (5): 591-606. DOI: <http://dx.doi.org/10.1007/s00334-013-0415-1> (PR)
- Hulsbosch, N., Hertogen, J., Dewaele, S., André, L. & Muchez, P.** 2014. 'Alkali metal and rare earth element evolution of rock-forming minerals from the Gatumba area pegmatites (Rwanda): quantitative assessment of crystal-melt fractionation in the regional zonation of pegmatite groups'. *Geochimica et Cosmochimica Acta* 132: 349-377. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.gca.2014.02.006> (PR)
- Makanzu Imwangana, F., Dewitte, O., Ntombi, M. & Moeyersons, J.** 2014. 'Topographic and road control of mega-gullies in Kinshasa (DR Congo)'. *Geomorphology* 217: 131-139. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.geomorph.2014.04.021> (PR)
- Maki Mateso, J.-C. & Dewitte, O.** 2014. 'Towards an inventory of landslide processes and the elements at risk on the Rift flanks West of Lake Kivu (DRC)'. *Geo-Eco-Trop* 38 (1): 137-154. URL: http://www.geocotrop.be/uploads/publications/pub_381_13.pdf (PR)
- Mujinya, B., Adam, M., Mees, F., Bogaert, J., Vranken, I., Erens, H., Baert, G., Ngongo, M. & Van Ranst, E.** 2014. 'Spatial patterns and morphology of termite (*Macrotermes falciger*) mounds in the Upper Katanga, D.R. Congo'. *Catena* 114: 97-106. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.catena.2013.10.015> (PR)
- Remy, D., Froger, J.L., Perfettini, H., Bonvalot, S., Gabalda, G., Albino, F., Cayol, V., Legrand, D. & De Saint Blanquat, M.** 2014. 'Persistent uplift of the Lazufre volcanic complex (Central Andes): New insights from PCAIM inversion of InSAR time series and GPS data'. *Geochemistry, Geophysics, Geosystems* 15 (9): 3591-3611. DOI: <http://dx.doi.org/10.1002/2014gc005370> (PR)
- Ross, K.A., Smets, B., De Batist, M., Hilbe, M., Schmid, M. & Anselmetti, F.S.** 2014. 'Lake-level rise in the late Pleistocene and active subaquatic volcanism since the Holocene in Lake Kivu; East African Rift'. *Geomorphology* 221: 274-285. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.geomorph.2014.05.010> (PR)
- Saria, E., Calais, E., Stamps, D.S., Delvaux, D. & Hartnady, C.** 2014. 'Present-day kinematics of the East African Rift'. *Journal of Geophysical Research* 119 (4): 3584-3600. DOI: <http://dx.doi.org/10.1002/2013jb010901> (PR)
- Smets, B., d'Oreye, N. & Kervyn, F.** 2014. 'Toward Another Lava Lake in the Virunga volcanic Field?'. *EOS Transactions American Geophysical Union* 95 (42): 377-378. DOI: <http://dx.doi.org/10.1002/2014eo420001> (PR)
- Smets, B., d'Oreye, N., Kervyn, F., Kervyn, M., Albino, F., Arellano, S.R., Bagalwa, M., Balagizi, C., Carn, S.A., Darrach, T.H., Fernández, J., Galle, B., González, P.J., Head, E., Karume, K., Kavotha, D., Lukaya, F., Mashagiro, N., Mavonga, G., Norman, P., Osodundu, E., Pallero, J.L.G., Prieto, J.F., Samsonov, S., Syaushwa, M., Tedesco, D., Tiampo, K., Wauthier, C. & Yalire, M.M.** 2014. 'Detailed multidisciplinary monitoring reveals pre- and co-eruptive signals at Nyamulagira volcano (North Kivu, Democratic Republic of Congo)'. *Bulletin of Volcanology* 76 (1): 787. DOI: <http://dx.doi.org/10.1007/s00445-013-0787-1> (PR)
- Thiery, W., Darchambeau, F., Descy, J.-P., Plisnier, P.-D., Sushama, L., van Lipzig, N.P. & Martynov, A.** 2014. 'Understanding the performance of the FLake model over two African Great Lakes'. *Geosci. Model Dev.* 7: 317-337. DOI: <http://dx.doi.org/10.5194/gmd-7-317-2014> (PR)
- Trefon, T.** 2014. 'Congo's Environmental Catch-22'. In: Reed, D. (ed.), *In Pursuit of Prosperity: US Foreign Policy in the Era of Natural Resource Scarcity*. New York: Routledge, pp. 191-214. (PR)
- Van Ranst, E., Mees, F., Bock, L. & Langohr, R.** 2014. 'Development of a clay-rich interval above a limestone substrate in the Condroz region of southern Belgium'. *Catena* 121: 204-213. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.catena.2014.05.012> (PR)

Non peer-reviewed publications

- Bosco, C., de Rigo, D. & Dewitte, O.** 2014. 'Visual Validation of the e-RUSLE Model Applied at the Pan-European Scale'. *Scientific Topics Focus 1, MRI-11a13. Notes Transdiscipl. Model. Env., Maieutike Research Initiative*. DOI: <http://dx.doi.org/10.6084/m9.figshare.844627>
- Laghmouch, M.** 2014. *République démocratique du Congo - Carte administrative et routière du Sud-Ubangi. 1/500 000*. Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1589-4.
- Laghmouch, M. & Akude, J.** 2014. *République démocratique du Congo - Carte administrative et routière du Bas-Uele. 1/750 000*. Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1591-7.
- Laghmouch, M. & Ambwa, J.** 2014. *République démocratique du Congo - Carte administrative et routière de la Mongala. 1/600 000*. Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1592-4.
- Laghmouch, M. & Zenga Kubuisa, J.** 2014. *République démocratique du Congo - Carte administrative et routière du Kwango. 1/750 000*. Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1588-7.
- Laghmouch, M.** 2014. *République démocratique du Congo - Carte administrative et routière du Kasai-Oriental. 1/250 000*. Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1590-0.
- Laghmouch, M., Kervyn, F., Baert, G., Verdoodt, A., Sendegeya, M., Sinzinkayo, J., Tessens, E., Mvuyekure, E. & Muganza, J.** 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Kirundo - Feuille 06 au 1/50 000*. Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1549-8.
- Laghmouch, M., Kervyn, F., Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Kigeme, L., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C.** 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Lac Rweru - Feuille 02. 1/50 000*. Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1545-0.
- Laghmouch, M., Kervyn, F., Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C.** 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Mabaye - Feuille 03. 1/50 000*. Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1546-7.

- du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Bukirasazi - Feuille 30. 1/50 000. Tervuren : MRAC. ISBN: 978-9-4916-1573-3.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Nkware, M., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Musongati - Feuille 31. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1574-0.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Kinyinya - Feuille 32. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1575-7.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Bururi - Feuille 34. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1577-1.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Habimana, P., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Rutana - Feuille 35. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1578-8.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Nimbona, I., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Nyakazu - Feuille 36. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1579-5.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Ndereyimana, A., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique Nyakazu-Est - Feuille 37. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1580-1.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Ntirampeba, E., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Mutambara - Feuille 38. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1581-8.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Ntirampeba, E., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Makamba - Feuille 39. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1582-5.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Nkware, M., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Gihofi - Feuille 40. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1583-2.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Sinzinkayo, J., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Nyanza-Lac - Feuille 41. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1584-9.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Habimana, P., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Mabanda - Feuille 42. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1585-6.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Ntirampeba, E., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Rumonge - Feuille 33. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1576-4.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Kigeme, L., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Cankuzo-Est - Feuille 21. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-94916-1564-1.
- Laghmouch, M., Kervyn, F.,** Baert, G., Verdoodt, A., Van Ranst, E., Sendegeya, M., Nimbona, I., Tessens, E., Mvuyekure, E., Muganza, J. & Bigura, C. 2014. *République du Burundi - Ministère de l'Agriculture - Institut des Sciences agronomiques du Burundi - Carte pédologique - Lac Cohoha - Feuille 01. 1/50 000.* Tervuren: RMCA. ISBN: 978-9-4916-1544-3.
- Malotki, E., Vandenbergh, D. & Mees, F. 2014. 'The significance of Upper Sand Island depictions'. *Blue Mountain Shadows* 50: 24-28.
- Omasombo Tshonda, J.** (dir.), Kadima-Tshimanga, B., **Stroobant, E.,** Olela Nonga Shotsha, D., **Simons, E.,** Kadindula ya Mukoko, L., Biayi Nzeji, J.-W., Samuntu Sakaji Tshibola, M., Tambwe Kabuya, J.-P., **Krawczyk, J. & Laghmouch, M.** 2014. *Kasaï-Oriental. Un œud gordien dans l'espace congolais.* Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 5. Tervuren: RMCA. 456 p. ISBN: 978-9-4916-1524-5.
- Omasombo Tshonda, J.** (dir.), de Dieu Akude, J., **Stroobant, E.,** Kumbatulu Sita, C., **Simons, E., Zana Etambala, M. & Laghmouch, M.** 2014. *Bas-Uele. Pouvoirs locaux et économie agricole : héritages d'un passé brouillé.* Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 6. Tervuren: RMCA. 471 p. ISBN: 978-9-4916-1586-3.
- Omasombo Tshonda J.** (dir.), Kisonga Kasyulwe, D., **Léonard, G., Simons, E., Krawczyk, J. & Laghmouch, M.** 2014. *Tanganyika. Espace fécondé par le lac et le rail.* Series 'Monographies des provinces de la RDC', vol. 7. Tervuren: RMCA. 438 p. ISBN: 978-9-4916-1587-0.

DE DIENST PUBLICATIES EN DOCUMENTATIE VAN HET KMMA

In 2014 is de dienst Publicaties samengesmolten met de dienst Bibliotheken van het KMMA en vormt nu een nieuwe eenheid, die beter geïntegreerde diensten verleent. De bedoeling is de kennisverspreiding en -consultatie te ontwikkelen via een fysieke en virtuele toegang tot informatie en tot de publicaties. Naast de vroegere functies van de twee aparte diensten, moet de nieuwe dienst strategieën opzetten voor open access en voor de nieuwe publicatietechnologieën die een omwenteling teweegbrengen in de uitgevers- en bibliotheekwereld. De dienst zal blijven instaan voor de ontwikkeling en het functioneren van een publicatiebeleid in het KMMA dat een hoog wetenschappelijk niveau waarborgt alsook een internationale uitstraling, zowel van de onderzoeksinstelling als van het museum zelf. De activiteiten van de dienst omvatten het uitgeven zelf – selectie van de manuscripten, productie, contracten en copyrights, administratie, verkoop, verspreiding van de boeken en andere publicaties (tentoonstellingscatalogi, brochures, cd's, jaarverslagen, enz.) –, een vertaalcel, een fotokopieer- en reprografiedienst, de bibliotheken (consultatie, uitleningen, abonnementen, uitwisselingen, enz.) en het beleid rond archivering en knowledge management (institutionele directory ...).

De grote uitdaging was verkoopalternatieven te vinden om de sluiting van de museumshop tijdens de renovatie op te vangen: visibiliteit, verkooppunten, activiteiten.

■ Pop-up verkooppunten

Het KMMA heeft een klein verkooppunt geopend in de inkomhal van het CAPA-gebouw in Tervuren. Hier kunnen de personeelsleden, bezoekende collega's en passanten in het gebouw zich de publicaties van het museum aanschaffen, alsook enkele objecten die nog overblijven uit onze oude shop.

CAPA (Tervuren)



Tropismes (Samsa ; Flagey)



Bilembo (Kinshasa)



Daarnaast heeft het museum overeenkomsten gesloten met partnerinstellingen waar het al op regelmatige basis mee samenwerkt: de shop van het BELvue museum, waar talrijke activiteiten van het KMMA plaatsvinden, heeft een goed voorziene Pop-upboekenkast, Samsa, die met Tropismes een boekhandel heeft geopend dichtbij Flagey, heeft een gepersonaliseerde presentatie van onze publicaties voorzien. Het cultureel centrum Bilembo in Kinshasa, ten slotte, heeft uit eigen beweging plaats voorzien voor onze boeken voor lokale verspreiding.

■ Boekenbeurs van Brussel

Dankzij de samenwerking met de vereniging Coopération Éducation Culture (CEC) kregen de publicaties een steek op de foire du Livre, die plaatsvond van 20 tot 24 februari 2014 in Tour & Taxis (Brussel). Onze dienst Educatie en Cultuur organiseerde er promotieacties voor de schoolateliers van het KMMA die blijven doorlopen bij zijn partners.

■ De Centrale Bibliotheek

De bibliotheek van het KMMA staat in voor het beheer van een ruime collectie boeken, tijdschriften, thesissen en audiovisueel materiaal, verspreid over verschillende deelbibliotheken van de wetenschappelijke diensten.

In 2014 werd de centrale leeszaal ook ter beschikking gesteld van de archiefgebruikers. Zij kunnen er op dinsdag en donderdag hun documenten raadplegen. 460 personen bezochten de leeszaal (inclusief de archiefbezoekers) en ze consulteerden 410 werken uit onze bibliotheekcollecties.

Het KMMA-personeel zelf ontleende 321 werken uit de collecties van de Centrale Bibliotheek, Etnografie en Sociale Antropologie. 64 boeken en 92 artikels werden door onze wetenschappers interbibliothecair ontleend. Zelf kregen we 42 aanvragen van instellingen uit binnen- en buitenland.

264 tijdschriften werden via de leverancier EBSCO aangekocht, waarvan 74 enkel beschikbaar in elektronische vorm. Die trend willen we de volgende jaren doorzetten, vandaar dat onderhandelingen lopende zijn via consortia om op een voordelige manier wetenschappelijke databanken te kunnen aanschaffen. Op die manier willen we meer toegang tot elektronische bronnen en minder papieren documenten.

Het boekenbestand werd uitgebreid met 357 boeken, waarvan een groot deel bestaat uit giften.

LE SERVICE PUBLICATIONS ET DOCUMENTATION DU MRAC

En 2014, le service des Publications a fusionné avec celui des Bibliothèques du MRAC, afin de former une nouvelle entité offrant des services plus intégrés. Son objectif est de développer la diffusion et la consultation des connaissances, en offrant un accès physique et virtuel à l'information et aux publications. Outre les fonctions antérieures des deux services, il doit mettre en place les stratégies liées à l'*open access* et aux nouvelles technologies éditoriales qui révolutionnent l'environnement de l'édition et des bibliothèques. Il continuera à assurer le développement et le fonctionnement d'une politique éditoriale au MRAC pour garantir un haut niveau scientifique et une visibilité internationale tant de l'institut de recherche que du musée lui-même. Les activités du service comprennent l'édition pure – sélection des manuscrits, production, contrats et *copyrights*, administration, vente, distribution des livres et autres publications (catalogues d'exposition, brochures, CD, rapports annuels, etc.) –, une cellule de traduction, un service photocopies et reprographie, les bibliothèques (consultations, prêts, abonnements, échanges, etc.) et les politiques d'archivage et de *knowledge management* (répertoire institutionnel...).

Son grand défi a été de trouver des solutions de ventes pour palier la fermeture de la boutique du musée durant la rénovation : visibilité, points de ventes, activités.

■ Des points de vente Pop-up

Le MRAC a ouvert un petit point de vente dans le hall d'accueil du bâtiment CAPA à Tervuren afin de donner l'occasion au personnel, ainsi qu'aux collègues et visiteurs de passage de découvrir et de se procurer les publications du musée, de même que quelques objets résiduels de notre ancienne boutique.

Par ailleurs, le musée s'est créé des opportunités avec des partenaires réguliers : le shop du musée BELvue, où ont lieu diverses activités du MRAC, accueille un rayon Pop-up fourni ; les éditions Samsa, qui ont ouvert une librairie avec Tropismes près de la place Flagey, ont également pris nos publications pour en faire une présentation personnalisée. Enfin, à Kinshasa, le centre culturel Bilemba a volontiers offert un relais à nos ouvrages pour une diffusion locale.

■ La foire du Livre de Bruxelles

Grâce à une collaboration avec l'association Coopération Éducation Culture (CEC), les publications du musée ont pu trouver place sur un stand à la foire du Livre qui s'est tenue du 20 au 24 février 2014 à Tour & Taxis (Bruxelles). Des actions de promotion des ateliers scolaires que le MRAC poursuit chez ses partenaires y ont été effectuées par notre service Éducation et Culture.

■ La Bibliothèque centrale

La bibliothèque du MRAC a en charge la gestion d'une vaste collection de livres, de revues, de thèses et de matériel audiovisuel, répartie dans les différentes bibliothèques des services scientifiques.

En 2014, la salle de lecture centrale a été mise également à la disposition des personnes qui effectuent des recherches dans les archives. Ceux-ci peuvent y consulter leurs documents

BELvue



96 le mardi et le jeudi. 460 personnes ont visité la salle de lecture (y compris dans le cadre des études d'archives) pour consulter 410 ouvrages de nos collections.

Le personnel du MRAC a prêté 321 livres des collections des bibliothèques centrale, d'ethnographie et d'anthropologie sociale. 64 livres et 92 articles ont été empruntés par des scientifiques dans le cadre de prêts entre bibliothèques. Nous avons nous-mêmes reçu 42 demandes d'institutions du pays et de l'étranger.

264 périodiques ont été achetés via le fournisseur EBSCO. Parmi ceux-ci, 74 existaient sous la seule forme électronique. Il s'agit là d'une tendance que nous souhaitons renforcer dans les prochaines années, aussi des négociations sont-elles en cours via des consortiums, qui doivent nous permettre de nous procurer des banques de données scientifiques à des conditions avantageuses. L'idée est donc d'avoir de plus en plus accès à des sources électroniques, et moins à des documents papier.

357 livres sont venus s'ajouter, notamment sous forme de dons.

THE RMCA PUBLICATIONS AND DOCUMENTATION SERVICE

In 2014, the Publications service merged with the RMCA libraries service to form an entity with more integrated services. Its purpose is to develop knowledge dissemination and consultation by providing physical and virtual access to information and publications. In addition to the previous functions of the two former services, it must implement strategies that address open access issues and new technologies that are causing radical changes in libraries and the publishing world. It will continue to oversee the development and application of an editorial policy at the RMCA to ensure high scientific standards and international visibility for the research institute and the museum itself. The service's activities involve pure publishing tasks – manuscript selection, production, contracts and copyright, administration, sales, distribution of books and other types of publications (exhibit catalogues, brochures, CDs, annual reports, etc.) –, translation, photocopies and reproductions, libraries (consultations, loans, subscriptions, exchanges, etc.), and policies on archiving and knowledge management (institutional database, etc.).

Its main challenge was to find solutions to compensate for the loss of museum shop revenue during the renovation, by increasing visibility, sales points, and activities.

■ Pop-up sales points

The RMCA opened a small sales point in the reception area of the CAPA building on the Tervuren site. This gives personnel, colleagues, and occasional visitors the chance to discover and acquire the museum's publications as well as some of the objects from the old museum shop.

Moreover, the museum also created opportunities with regular partners. The museum shop at BELvue, where the RMCA holds various activities, hosts an extensive Pop-up display. Samsa publishing house, which opened a bookstore together with Tropismes near Place

Flagey in Brussels, also took our publications to create a personalised presentation. Finally, in Kinshasa, the Bilembo cultural centre gladly offered to provide a point for the local distribution of our works.

■ Brussels Book Fair

Thanks to a collaboration with the association Coopération Éducation Culture (CEC), the museum's publications were featured in a stand at the Brussels Book Fair, held from 20 to 24 February 2014 at Tour & Taxis. Activities promoting the school workshops organized by the RMCA in partner sites were also conducted by our Education and Culture service.

■ Central library

The RMCA library is in charge of a vast collection of books, periodicals, theses, and audio-visual documents found in the libraries of different scientific services.

In 2014, the central library reading room was made accessible to visitors conducting research in the archives. They could consult documents on Tuesdays and Thursdays. 460 persons visited the reading room (also, in cases, as part of studying the archives) to consult 410 works in our collections.

RMCA personnel loaned 321 books from the collections of the central library and the ethnography and social anthropology libraries. 64 books and 92 articles were borrowed by scientists as inter-library loans. We also received 42 requests from Belgian and foreign institutions.

264 periodicals were acquired through the provider EBSCO. 74 of these existed in electronic format only. This trend is something we wish to reinforce in the coming years. There are ongoing negotiations through consortiums, which should allow us to obtain scientific databases at favourable conditions. The idea is to increase access to electronic sources and rely less on printed documents.

357 books were added to the collection, mostly through donations.



NIEUWE UITGAVEN 2014 / NOUVEAUTÉS 2014 / NEW PUBLICATIONS 2014

■ Scientific publications

Social Sciences and Humanities

Marysse, S. & Omasombo, J. (ed). *Conjonctures congolaises 2013. Percée sécuritaire, flottements politiques et essor économique*, series 'Cahiers africains' (no. 84). Paris-Tervuren : L'Harmattan-RMCA, 276 p.

Sumata, Cl. *La Gestion macroéconomique de la République démocratique du Congo durant et après la transition démocratique*, series 'Cahiers africains' (no. 85). Paris-Tervuren : L'Harmattan-RMCA, 260 p.

Omasombo, J. et al. *Kasaï-Oriental*, series 'Monographies des Provinces de la RDC' (no. 5), 456 p.

Omasombo, J. et al. *Bas-Uele. Pouvoirs locaux et économie agricole : héritages d'un passé brouillé*, series 'Monographies des Provinces de la RDC' (no. 6), 472 p.

Omasombo, J. et al. *Tanganyika. Espace fécondé par le lac et le rail*, series 'Monographies des Provinces de la RDC' (no. 7), 440 p.

Omasombo, J. et al. *Décentralisation et espaces de pouvoir*, series 'Monographies des Provinces de la RDC' special issue.

Koni Muluwa, J. *Noms et usages de plantes, animaux et champignons chez les mbuun, mpiin, ngong, nsong et hungan en RD Congo*, series 'Tervuren Series for African Language Documentation and Description', 168 p.

Special issue, abstracts booklet of the future publication dedicated to Anne-Marie Bouttiaux: Seiderer, A. & Verswijver, G. (eds). *La Danse du masque. Un Liber Amicorum en hommage à Anne-Marie Bouttiaux* / *The dancing mask. A Liber Amicorum in honour of Anne-Marie Bouttiaux*, 29 p.

Zoology

Dijkstra, K.D. & Clausnitzer, V. *The Dragonflies and Damselflies of Eastern Africa. Handbook for all Odonata from Sudan to Zimbabwe*. Published with a partnership of Naturalis (Leyden), and a support of JRS Biodiversity Foundation and the German Federal Ministry of Education & Research, series 'Studies in Afrotropical Zoology' (no. 298), 264 p.

■ Various

Jaarverslag/Rapport annuel/Annual Report. 2013. Het jaar van de sluiting van het museum. L'année de la fermeture du musée. The museum's closing year, 248 p.

■ Online Publications www.africamuseum.be/research/publications/rmca/online

Plancke, C. *Les Génies de l'eau et leur culte au Congo-Brazzaville. Recueil de chants punu*, series 'Documents de Sciences humaines et sociales', 110 p.

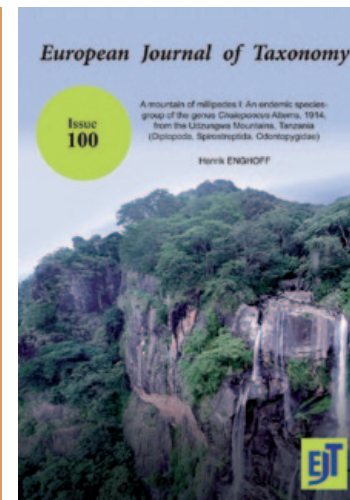
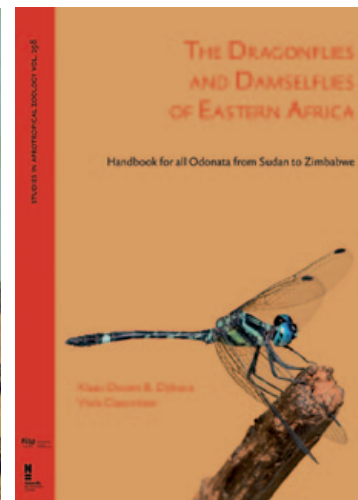
Seiderer, A. *Une critique postcoloniale en acte. Les musées d'ethnographie contemporains sous le prisme des études postcoloniales*, series 'Documents de Sciences humaines et sociales', 216 p.

Bas-Uele, see *supra*.

Tanganyika, see *supra*.

Jaarverslag/Rapport annuel/Annual Report 2013, see *supra*.

In 2011, our *Journal of Afrotropical Zoology* merged into the *European Journal of Taxonomy (EJT)*, a full open access journal launched by a European consortium of which the RMCA is a founding member. We are thus a co-publisher of peer-reviewed volumes that appear regularly on www.europeanjournaloftaxonomy.eu. Issues 71 to 107 were published in 2014. Issue no. 100 was also exceptionally released in a print version.



98 NIEUW MEERJARENPROGRAMMA MET DE BELGISCHE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking (DGD – Directie Generaal Ontwikkelingssamenwerking) is de belangrijkste partner van het KMMA voor de financiering van zijn activiteiten op het vlak van ontwikkelingssamenwerking.

In 2014 startte een nieuw meerjarenprogramma voor de periode 2014-2018. In dit programma werden de volgende samenwerkingsprojecten uitgevoerd:

- institutionele samenwerking van het KMMA met instellingen in de DR Congo, zoals het Centre de recherches géologiques et minières in Kinshasa of het Musée national de Lubumbashi;
- onderzoeksproject in samenwerking met de universiteiten van Kinshasa en Lubumbashi en het Centre de recherches géologiques et minières (CRGM), dat resulteert in naslagwerken over de toekomstige Congolese provincies – één monografie per provincie – en documenten rond het proces van territoriale decentralisatie in de DR Congo, ter ondersteuning van een beleid van *good governance* en gedecentraliseerd beheer van de DRC en zijn provincies (zie blz. 52-53);
- ontwikkeling van observatie- en onderzoeksactiviteiten op het vlak van natuurlijke risico's in de regio Kivu-Noord-Tanganyika (DRC en Burundi), in samenwerking met vijf partnerinstellingen uit de streek;



S. Tmar © RMCA

- onderzoek naar de ichtyologische diversiteit van het Congobekken, in samenwerking met zes partnerinstellingen uit de regio, uitmondend, onder andere, in aanbevelingen voor een duurzaam behoud en beheer van het visbestand, naast capaciteitsversterking van de betrokken partners;
- onderzoek naar de spatio-temporele populatiedynamiek van fruitvliegen in de provincie Manica in Mozambique, in samenwerking met de Eduardo Mondlane University, met het oog op de optimalisering van het programma 'Integrated Pest Management' dat het KMMA de voorbije jaren samen met de Sokoine University of Agriculture (SUA) van Tanzania ontwikkeld heeft. Het is een eerste voorbeeld van Noord-Zuid-Zuid samenwerking;
- samenwerking met IUCN (International Union for Conservation of Nature), gestart in 2013, waarbij het KMMA de gegevensbank van de IUCN Rode Lijst updatet voor wat betreft de Afrikaanse vissen;
- ondersteuningsproject aan de universiteit van Lubumbashi, na een lange samenwerking in het verder aantrekken en opleiden van onderzoekers in de geodynamica;
- wetenschappelijk onderzoeksproject naar de veerkracht van semi-bladverliezende wouden in het Congobekken, als steun aan het bosbeheer;
- deelname van ERAIFT (École régionale post-universitaire d'aménagement et de gestion intégrés des forêts tropicales) als Afrikaanse partner in het onderzoek naar koolstofopslag in het Congobekken;
- project dat bijdraagt tot de introductie van het Kikongo als voertaal in het Congolese schoolsysteem.

In 2014 kon het KMMA, met de steun van DGD, ongeveer 80 personen opleiden in het museum alsook een twintigtal personen op het terrein, in het kader van zijn stages voor Afrikaanse wetenschappers. Deze stages betreffen heel uiteenlopende domeinen: geologie, zoölogie, houtbiologie, archieven, collectiebeheer, linguïstiek, enz.

DGD ondersteunt eveneens de sensibiliseringsactiviteiten van het KMMA. Tijdens de sluiting van het museum voor renovatie, organiseert het KMMA namelijk ateliers voor scholen in BOZAR, in het Museum voor Natuurwetenschappen en in het BELvue museum. Er

► Afsluiting van de stage over het behoud en de informatisering van museale collecties rond zoölogie en geologie.

► Clôture du stage « Conservation et informatisation de collections muséales en zoologie et géologie ».

► End of the 'Conservation and computerisation of zoology and geology museum collections' training programme.

werd eveneens een cultureel programma opgezet in de ruimte die voorzien is voor het KMMA in BOZAR en elders (conferenties, debatten, dagen voor Afrikaanse verenigingen, ontmoetingen met kunstenaars, enz.).

De tentoonstelling *Where we're at! Other voices on gender* werd georganiseerd in BOZAR in het kader van de Summer of Photography van 18 juni tot 31 augustus 2014. Er werd werk tentoongesteld van vrouwelijke fotografen en videokunstenaars, afkomstig uit Afrika, de Caraïben en de Stille Zuidzee.

DGD biedt ten slotte steun aan het COMRAF, het overlegcomité tussen het KMMA en de Afrikaanse verenigingen in België. Binnen dit comité vinden op geregelde tijdstippen vergaderingen plaats met de vertegenwoordigers van de Afrikaanse diaspora's van België voor discussie rond en het definiëren van een samenwerkings- en overlegbeleid rond het functioneren en de activiteiten van het museum.

BIODIVERSITEIT VAN HET CONGOBEKKEN

De woud-ecosystemen van het Congobekken vormen het tweede grootste tropisch woud ter wereld. Ze vertegenwoordigen ongeveer 20 % van het resterende gesloten tropisch oerwoud wereldwijd. Ze spelen een uiterst belangrijke rol in het behoud van de wereldwijde biodiversiteit en zijn bovendien, door hun vermogen tot koolstofopslag en hun zoetwatervoorraden, essentieel voor de regionale en globale ecologische systemen.

Vier instellingen, het KMMA, het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, de Plantentuin Meise en de universiteit van Kisangani in de DR Congo, hebben hun krachten gebundeld om bij te dragen tot het behoud en het duurzame beheer van deze natuurlijke hulpbronnen in het Congobekken.

■ Een grote internationale conferentie in het hart van het Congobekken

Van 6 tot 10 juni 2014 organiseerde het Consortium in het Centre de surveillance de la biodiversité (CSB) in Kisangani de 1ste internationale conferentie over biodiversiteit in het Congobekken. Voor de allereerste keer vond een dergelijke conferentie plaats in het hart

zelf van het Congobekken. Deze conferentie moest een forum bieden aan de Afrikaanse en internationale wetenschappelijke gemeenschappen en andere belanghebbende partijen om elkaar te ontmoeten, informatie uit te wisselen, samen gegevens te vergelijken en te analyseren, om zodoende te kunnen bijdragen tot het behoud van de biodiversiteit en het duurzaam beheer van de natuurlijke hulpbronnen in het Congobekken.

De belangrijkste thema's die werden aangesneden zijn: klimaatverandering en biodiversiteit, inventarissen van biodiversiteit en ecologie in het Congobekken, biodiversiteit en duurzame ontwikkeling, en natuurbehoud.

De conferentie telde meer dan 220 deelnemers uit 23 verschillende landen, waaronder een aantal wetenschappers van het KMMA. Tijdens de opening van het evenement hield Martin Kobler, Hoge Vertegenwoordiger van de Algemene Secretaris van de Verenigde Naties in de DR Congo, tevens Voorzitter van de Missie van de Verenigde Naties in de DR Congo (MONUSCO), een opgemerkte toespraak. Er waren in totaal 60 mondelinge presentaties en er werden ruim 100 posters getoond.

Deze conferentie kwam tot stand met de steun van BELSPO als belangrijkste financieringsbron, en met de medewerking van DGD, VLIR-UOS, de Duitse Ontwikkelingssamenwerking, de regering van de Province-Orientale en het Center for International Forestry Research (CIFOR).

- Afsluiting van de stage 'Immersion en archives'
- Clôture du stage « Immersion en archives ».
- End of the 'Archives immersion' training programme.



S. Tmar © RMCA

■ Inhoudiging van het Centre de surveillance de la biodiversité

Enkele dagen later, op 14 juni, werd het CSB officieel ingehuldigd, in aanwezigheid van de directeurs en de rector van de betrokken instellingen: Guido Gryseels, Camille Pisani, Steven Dessein en Faustin Toengaho.

Als referentiecentrum voor het hele land, bestaat de missie van het CSB uit het bevorderen van de studie en het behoud van flora en fauna in de DR Congo. Zo zal het CSB bijdragen tot het behoud van de biodiversiteit en het duurzaam beheer van de natuurlijke rijkdommen van de DR Congo.

Het gebouw waarin het CSB zijn intrek heeft genomen op de campus van de Universiteit de Kisangani beslaat 2300 m² en beschikt over biologische collectiezalen, wetenschappelijke laboratoria en een bibliotheek. Een goede internetconnectie, een terreinvoertuig, motoren, buitenboordmotoren, prauwen en materiaal (en expertise) voor terreinwerk zijn eveneens aanwezig. Een zoölogisch museum, naast het hoofdgebouw, vormt het publieke gedeelte van het CSB.

De oprichting van het CSB werd mogelijk gemaakt dankzij de financiële steun van DGD, met bijdragen van BELSPO en de Nationale Loterij.

NOUVEAU PROGRAMME PLURIANNUEL AVEC LA COOPÉRATION BELGE AU DÉVELOPPEMENT

La Coopération belge au développement (DGD : Direction générale Coopération au développement) est le principal partenaire du MRAC pour le financement de ses activités axées sur la coopération au développement.

En 2014 a démarré un nouveau programme pluriannuel pour la période 2014-2018. Ce programme comprend notamment la réalisation des projets de collaboration suivants :

- collaboration institutionnelle du MRAC avec des institutions en RDC telles que le Centre de recherches géologiques et minières à Kinshasa ou le Musée national de Lubumbashi ;
- projet de recherche en collaboration avec les universités de Kinshasa et de Lubumbashi et le Centre de recherches géologiques et minières (CRGM) conduisant à la publication d'ouvrages de référence sur les futures provinces congolaises – une monographie par province – et d'écrits consacrés au processus de décentralisation territoriale de la RDC, en soutien à une politique de « bonne gouvernance » et de gestion décentralisée de la RDC et de ses provinces (voir pp. 52-53) ;



► Openingsessie van de 1ste internationale conferentie over biodiversiteit in het Congobekken in het Centre de surveillance de la biodiversité, Kisangani, DRC.

► Session d'ouverture de la « 1^{re} Conférence internationale sur la biodiversité au bassin du Congo » au Centre de surveillance de la biodiversité, Kisangani, RDC.

► Opening session of the '1st International Conference on Congo Basin Biodiversity' at the Centre de surveillance de la biodiversité, Kisangani, DRC.

- développement des capacités d'observation et de recherche en matière de risques naturels dans la région Kivu-Nord-Tanganyika (RDC et Burundi), en collaboration avec cinq institutions partenaires de la région ;
- étude de la diversité de poissons du bassin du Congo, en collaboration avec six institutions partenaires de la région, débouchant notamment sur des recommandations relatives à la conservation et la gestion durable de la faune ichthyologique, et sur un renforcement des compétences des partenaires concernés ;
- étude de la dynamique spatiotemporelle des populations de mouches de fruits dans la province de Manica, au Mozambique, en collaboration avec l'Eduardo Mondlane University. Le projet vise à optimiser le programme de lutte intégrée (Integrated Pest Management) que le MRAC a développé ces dernières années avec la Sokoine University of Agriculture (SUA), en Tanzanie. Un premier exemple de coopération Nord-Sud-Sud ;
- collaboration avec l'UICN (Union internationale pour la conservation de la nature) entamée en 2013 dans laquelle le MRAC complète la base de données de la Liste rouge de l'UICN pour ce qui concerne les poissons africains ;
- projet de soutien à l'Université de Lubumbashi suite à une longue collaboration dans la formation et le recrutement de chercheurs en géodynamique ;
- projet de recherche scientifique sur la résilience des forêts demi-décidues dans le bassin du Congo, en soutien à la gestion forestière ;
- participation de l'ERAIFT (École régionale post-universitaire d'aménagement et de gestion intégrés des forêts tropicales) en tant que partenaire africain dans l'étude de la séquestration de carbone dans le bassin du Congo ;
- projet contribuant à l'introduction du kikongo véhiculaire dans le système éducatif congolais.

En 2014, le MRAC a pu former, avec le soutien de la DGD, près de 80 personnes au musée ainsi qu'une vingtaine de personnes sur le terrain dans le cadre de ses stages pour scientifiques africains. Les domaines couverts par ces stages sont très divers : géologie, zoologie, biologie du bois, archives, gestion de collections, linguistique, etc.

La DGD soutient également les activités de sensibilisation du MRAC. Lors de la fermeture du musée pour rénovation, le MRAC organise notamment des ateliers pour écoles à BOZAR, au Musée des Sciences naturelles et au Musée BELvue. Un programme culturel a également été établi dans l'espace du MRAC à BOZAR et ailleurs (conférences, débats, journées des associations africaines, rencontres d'artistes, etc.).

L'exposition *Where we're at! Other voices on gender* a été organisée à BOZAR dans le cadre du Summer of Photography du 18 juin au 31 août 2014. Elle présentait le travail de photographes et de vidéastes féminines originaires d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

Enfin, la DGD soutient le COMRAF (Comité de concertation MRAC - associations africaines). Au sein de ce comité se réunissent régulièrement des représentants des diasporas africaines de Belgique pour discuter et définir une politique de collaboration et de concertation concernant le fonctionnement et les activités du musée.

BIODIVERSITÉ DU BASSIN DU CONGO

Les écosystèmes forestiers du bassin du Congo constituent le deuxième plus grand territoire de forêt tropicale et représentent environ 20 % de la forêt tropicale à canopée fermée restante au monde. Outre leur rôle majeur dans la conservation de la biodiversité mondiale, ces forêts ont également un rôle essentiel dans l'écologie régionale et mondiale en tant que puits de carbone et réserves d'eau douce.

Dans le but de contribuer à la conservation et à la gestion durable des ressources naturelles du bassin du Congo, quatre institutions ont uni leurs efforts pour former le Consortium Congo 2010 : le MRAC, l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique et le Jardin botanique Meise en Belgique, et l'Université de Kisangani en RDC.

■ Une grande conférence internationale au cœur du bassin du Congo

Du 6 au 10 juin 2014, le Consortium organisait la « 1^{re} Conférence internationale sur la biodiversité au bassin du Congo » au Centre de surveillance de la biodiversité (CSB) à Kisangani. Pour la première fois, une grande conférence sur ce thème était organisée au cœur même du bassin du Congo. L'objectif était de permettre aux communautés scientifiques africaines et internationales et aux autres acteurs de se rencontrer, d'échanger des informations, de comparer et d'analyser conjointement des données afin de faciliter la conservation de la biodiversité et la gestion durable des ressources naturelles du bassin du Congo.

Les thèmes principaux abordés étaient le changement climatique et la biodiversité, l'inventaire de la biodiversité et de l'écologie du bassin du Congo, la biodiversité et le développement durable et la conservation.

La conférence comptait plus de 220 participants de 23 pays différents, parmi lesquels plusieurs scientifiques du MRAC. L'ouverture était marquée par un discours de Martin Kobler, Représentant spécial du secrétaire général des Nations unies et chef de la Mission des Nations unies en RDC (MONUSCO). Au total, 60 présentations orales ont été données et plus de 100 posters exposés.

La conférence a pu être organisée grâce au soutien de BELSPO en tant qu'organisme de financement principal, ainsi que de la DGD, du VLIR-UOS, de la Coopération allemande, du gouvernement de la Province orientale et du Center for International Forestry Research (CIFOR).

■ Inauguration du Centre de surveillance de la biodiversité

Quelques jours plus tard, le 14 juin, était inauguré officiellement le CSB. Les directeurs et recteur des quatre instituts – Guido Gryseels, Camille Pisani, Steven Dessein et Faustin Toengaho respectivement – étaient réunis pour l'occasion.

En tant que centre de référence pour tout le pays, la mission du CSB consiste à faciliter l'étude et la conservation de la faune et de la flore en RDC. Ainsi, le CSB contribuera à la conservation de la biodiversité et à la gestion durable des ressources naturelles de la RDC.

Situé sur le campus de l'Université de Kisangani, le bâtiment du CSB de 2300 m² est doté de salles de collections biologiques, de laboratoires scientifiques et d'une bibliothèque. Il est également équipé d'une connexion internet, d'un véhicule, de motos, de moteurs hors-bord et de pirogues disposant de tout le matériel (et l'expertise) requis pour le travail de terrain. Un musée zoologique, à côté du bâtiment principal, figure comme vitrine publique du CSB.

La mise sur pied du CSB a été rendue possible grâce au soutien financier de la DGD, avec des contributions de BELSPO et de la Loterie nationale.

NEW MULTI-YEAR PROGRAMME WITH BELGIAN DEVELOPMENT COOPERATION

Belgian Development Cooperation (DGD: Direction générale Coopération au développement) is the RMCA's main partner for funding its development cooperation activities. In 2014, a new multi-year programme started, covering the 2014-2018 period. This programme includes the implementation of the following collaboration projects:

- institutional collaboration between the RMCA and DRC institutions such as the Centre de recherches géologiques et minières in Kinshasa and the Musée national de Lubumbashi;

- research project in collaboration with the universities of Kinshasa and Lubumbashi and the Centre de recherches géologiques et minières (CRGM), leading to the publication of reference works on the future Congolese provinces – one monograph per province – and writings on the territorial decentralisation process in the DRC, in support of a policy of good governance and decentralised management of the DRC and its provinces (see pp. 52-53);
- development of observation and research capacities for natural hazards in the Nord-Kivu-Tanganyika region (DRC and Burundi), in collaboration with five partner institutions in the region;
- study of fish diversity in the Congo basin, in collaboration with six partner institutions in the region, leading to recommendations for the preservation and sustainable management of ichthyological fauna, and the reinforcement of skills among the partners involved;
- study of the spatio-temporal population dynamics of fruit flies in the province of Manica, in Mozambique, in collaboration with Eduardo Mondlane University. This project seeks to optimise the Integrated Pest Management programme developed by the RMCA in recent years with the Sokoine University of Agriculture, in Tanzania. This is an early example of North-South-South cooperation.
- collaboration with the IUCN (International Union for Conservation of Nature) begun in 2013, in which the RMCA is completing the database for the IUCN Red List for African fishes;



L. Janssens © RBINS



G. Gryseels © RMCA

- support project at the Université de Lubumbashi following a long collaboration in the training and recruitment of geodynamics researchers;
- scientific research project on the resilience of semi-deciduous forests in the Congo Basin, to support forest management;
- participation of ERAIFT (École régionale post-universitaire d'aménagement et de gestion intégrés des forêts tropicales) as an African partner in the study of carbon sequestration in the Congo Basin;
- project contributing to the use of Kikongo as a vehicular language in the Congolese educational system.

In 2014, with the DGD's support, the RMCA trained nearly 80 researchers at the museum and some twenty others in the field, as part of its training programmes for African scientists. These programmes covered a wide range of areas, including geology, zoology, wood biology, archives, collections management, and linguistics.

The DGD also assists in the RMCA's awareness-building activities. During the renovation period, the RMCA continues to organize workshops for schools at BOZAR, the Natural Sciences Museum, and BELvue Museum. There is also a cultural programme in place in the RMCA corner at BOZAR and elsewhere (conferences, debates, African association days, artist meetings, etc.).

The exhibit *Where we're at! Other voices on gender* was organized at BOZAR as part of the Summer of Photography, from 18 June to 31 August 2014. It presented the work of women photographers and video artists from Africa, the Caribbean, and the Pacific.

Finally, the DGD supports the COMRAF (RMCA-African Associations Advisory Committee), which meets regularly so that representatives of the African diaspora in Belgium can discuss and define a consultation and coordination policy regarding the museum's operations and activities.

CONGO BASIN BIODIVERSITY

The forest ecosystems of the Congo Basin represent the second-largest tropical rainforest in the world and represent some 20% of the planet's remaining closed-canopy tropical rainforest. In addition to their major role in the conservation of global biodiversity, these forests also play an essential role as carbon sinks and freshwater reserves in regional and global ecology.

- **Gebouw van het Centre de surveillance de la biodiversité.**
- **Bâtiment du Centre de surveillance de la biodiversité.**
- **Building of the Centre de surveillance de la biodiversité.**

To promote the conservation and sustainable management of the Congo Basin's natural resources, four institutions joined forces to create the Consortium Congo 2010: in Belgium, the RMCA, the Royal Belgian Institute of Natural Sciences, and the Botanic Garden Meise, and the Université de Kisangani (UNIKIS) in the DRC.

■ A major international conference in the heart of the Congo Basin

From 6 to 10 June 2014, the consortium organized the '1st International Conference on Congo Basin Biodiversity' at the Centre de surveillance de la biodiversité (CSB) in Kisangani. For the first time, a major conference on this theme took place in the Congo Basin itself. Its goal was to allow African and international scientific communities and other stakeholders to meet, swap information, and together analyse and compare data in order to facilitate biodiversity conservation and sustainable management of the Congo Basin's natural resources.

Main topics tackled during the conference covered climate change and biodiversity, the inventory of Congo Basin biodiversity and ecology, and biodiversity and sustainable development and conservation.

The conference brought together more than 220 participants from 23 different countries, including several scientists from the RMCA. Martin Kobler, the UN Secretary-General's Special Representative and Head of the UN Organization Stabilization Mission in the DRC (MONUSCO), delivered a speech at the conference opening. All in all, 60 oral presentations were delivered and more than 100 posters displayed.

The conference was organized with the support of BELSPO, the main funding body, as well as the DGD, VLIR-UOS, German cooperation, the government of Province Orientale, and the Center for International Forestry Research (CIFOR).

■ Inauguration of the Centre de Surveillance de la Biodiversité

A few days later, on 14 June, the CSB was officially inaugurated. The directors and chancellor of the four institutes – Guido Gryseels, Camille Pisani, Steven Dessein and Faustin Toengaho respectively – were all present for the occasion.

As a centre of reference for the entire country, the CSB's mission is to promote the study and conservation of fauna and flora in DR Congo, thereby contributing to the conservation of biodiversity and the sustainable management of natural resources in the DRC.

Located on the campus of the Université de Kisangani, the 2,300 m² CSB building is equipped with biological collection rooms, scientific laboratories, and a library. It also has an internet connection, a vehicle, motorcycles, outboard boats and dugouts, and the equipment (and expertise) needed for fieldwork. A zoological museum located beside the main building serves as a public showcase for the CSB.

Creation of the CSB was made possible by the financial support of the DGD, with contributions from BELSPO and the National Lottery.

